

**BONECO**  
healthy air

TRADITION SINCE 1956  
 A SWISS COMPANY

# W200 MANUAL



**READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS**

<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>3</b>
<b>Instruction for use</b>	<b>15</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>27</b>
<b>Manuale di istruzioni</b>	<b>39</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>51</b>
<b>Instrucciones de uso</b>	<b>63</b>
<b>Használati útmutató</b>	<b>75</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>87</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>99</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>111</b>

<b>Brugsanvisning</b>	<b>123</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>135</b>
<b>Lietošanas instrukcija</b>	<b>147</b>
<b>Naudojimo instrukcija</b>	<b>159</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>171</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>183</b>
<b>Návod na používanie</b>	<b>195</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>207</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>219</b>
<b>사용설명서</b>	<b>231</b>

# **GEBRAUCHSANWEISUNG BONECO W200**

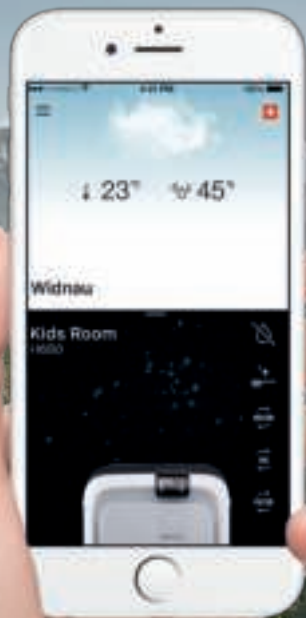
# INHALTSVERZEICHNIS

<b>Lieferumfang und technische Daten</b>	<b>6</b>
Geschätzter Kunde	6
Lieferumfang	6
Technische Daten	6
<b>Übersicht und Benennung der Teile</b>	<b>7</b>
<b>Inbetriebnahme</b>	<b>8</b>
<b>Bedienung</b>	<b>9</b>
Betriebsarten	9
Duftstoffbehälter	9
<b>Reinigungshinweise</b>	<b>10</b>
Über die Reinigung	10
Empfohlene Reinigungsintervalle	10
<b>Reinigung der Wasserwanne und der trommel</b>	<b>11</b>
Wasserwanne und Trommel	11
<b>Reinigung der Verdunstermatte</b>	<b>12</b>
Über die Verdunstermatte	12
Reinigung in der Waschmaschine	12
Reinigung durch Handwäsche	12
<b>Reinigung des Lüfters / Ionic Silver Stick® tauschen</b>	<b>13</b>
Lüfter reinigen	13
Ionic Silver Stick®	13

# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## BONECO APP

Benefit from the free BONECO App with many useful tips concerning your BONECO Humidifier. This ensures hygienic operation and improves indoor air quality permanently.

Your Benefits:

- Online Shopping for Accessories and Devices
- Product Information
- User Manual
- Practical Maintenance Calendar
- ... and much more



## LIEFERUMFANG UND TECHNISCHE DATEN

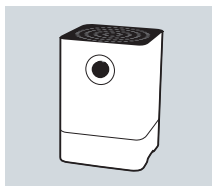
### GESCHÄTZTER KUNDE

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des BONECO W200. Der leistungsfähige Luftwäscher hält die Luftfeuchtigkeit stets auf einem angenehmen Niveau und steigert das Wohlbefinden von Mensch und Haustier – ganz besonders in den trockenen Wintermonaten. Gleichzeitig bleiben Staub- und Schmutzpartikel an der Verdunstermatte hängen, sodass die Lufthygiene deutlich verbessert wird.

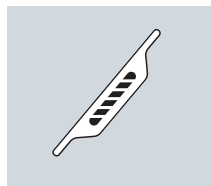
Die Handhabung des BONECO W200 ist genauso einfach, wie seine Reinigung: Weil sich die Wasserschale, die Trommel und die Verdunstermatte in der Maschine reinigen lassen, beschränkt sich der Aufwand für die Pflege auf ein Minimum.

Ob im Sommer oder Winter: Sie werden auf Ihren neu gewonnenen Komfort nicht mehr verzichten wollen.

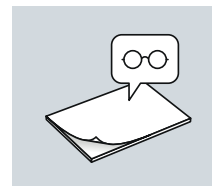
### LIEFERUMFANG



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Gedruckte Schnellanleitung

### TECHNISCHE DATEN\*

<b>Typenbezeichnung</b>	BONECO W200	
<b>Netzspannung</b>	230 V / 50 Hz	
<b>Leistungsaufnahme</b>	Standby	0 W
	Level 1	12.2 W
	Level 2	22.8 W
<b>Befeuchtungsleistung</b>	350 g/h	
<b>Geeignet für Raumgrößen</b>	bis zu 50 m <sup>2</sup> / 125 m <sup>3</sup>	
<b>Fassungsvermögen</b>	max. 4.5 Liter	
<b>Abmessungen L x B x H</b>	280 x 280 x 412 mm	
<b>Leergewicht</b>	4.9 kg	
<b>Betriebslautstärke</b>	Level 1	30 db(A)
	Level 2	44 db(A)

\* Änderungen vorbehalten

## ÜBERSICHT UND BENENNUNG DER TEILE



- 1 Ein / Aus, Leistungsstufe
- 2 Lüfter
- 3 Abdeckung / Lufteinlass
- 4 Duftstoffbehälter
- 5 Trommel
- 6 Verdunstermatte
- 7 Luftaustritt
- 8 Netzkabel
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Wasserwanne

## de INBETRIEBNAHME

1



Stellen Sie den BONECO W200 auf eine flache Unterlage.

2



Heben Sie das Oberteil von der Wasserwanne.

3



Füllen Sie kaltes Leitungswasser bis zur Markierung ein.

4



Setzen Sie das Oberteil auf die Wasserwanne (Kabel nicht einklemmen!)

5



Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose.

6



Schalten Sie das Gerät ein.



## BEDIENUNG

### BETRIEBSARTEN

Der BONECO W200 kennt zwei Betriebsarten, zwischen denen mit dem Drehschalter gewechselt wird.




- In der Stellung ● arbeitet der BONECO W200 mit normaler Leistung (Tagbetrieb).
- In der Stellung ● arbeitet der BONECO W200 geräuscharm (Nachtbetrieb).

Die korrekte Funktion des BONECO W200 wird durch die grüne LED angezeigt. Die LED leuchtet rot, wenn der Wassertank leer ist.

### DUFTSTOFFBEHÄLTER


Im Duftstoffbehälter auf der Rückseite lassen sich handelsübliche Aromastoffe und ätherische Öle hinzugeben.

 Geben Sie keine Duftstoffe direkt in die Wasserwanne, da der BONECO W200 in der Leistung beeinträchtigt oder sogar beschädigt werden kann. Diese Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

1. Drücken Sie auf den Duftstoffbehälter, um die Schublade zu entnehmen.



2. Beträufeln Sie die Filzeinlage in der Schublade mit einem Aromastoff Ihrer Wahl.

 Der Duftstoffbehälter kann im Geschirrspüler gereinigt werden. Die Temperatur darf jedoch 55 °C nicht überschreiten.

## REINIGUNGSHINWEISE

### ÜBER DIE REINIGUNG

Die regelmässige Wartung und Reinigung ist deshalb Voraussetzung für einen störungsfreien und hygienischen Betrieb.

Die empfohlenen Reinigungs- und Wartungsintervalle variieren mit der Luft- und Wasserqualität sowie der Betriebsdauer.

Für die manuelle Reinigung wird die Verwendung von Geschirrspülmittel und einer Abwaschbürste empfohlen.



Trennen Sie den BONECO W200 immer vom Stromnetz, bevor Sie mit der Reinigung beginnen! Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen führen und Leben gefährden!



Bei der Reinigung der Trommel und der Wasserwanne im Geschirrspüler darf eine Temperatur von 50 °C nicht überschritten werden, da sich sonst die Kunststoffteile verbiegen können.

### EMPFOHLENE REINIGUNGSINTERVALLE

Intervall	Massnahme
ab dem dritten Tag ohne Betrieb	Wasserwanne entleeren und mit frischem Wasser befüllen
alle 2 Wochen	Wasserwanne, Trommel und Verdunstermatte reinigen
jährlich	Ionic Silver Stick® ersetzen
	Lüfter und Innenbereich reinigen

## REINIGUNG DER WASSERWANNE UND DER TROMMEL

### WASSERWANNE UND TROMMEL

1. Nehmen Sie den oberen Teil des BONECO W200 ab.
2. Entnehmen Sie die Trommel mit der Verdunstermatte.
3. Entfernen Sie den Ionic Silver Stick®.



4. Verdrehen Sie die beiden Scheiben an der Trommel, um sie zu lösen. Beachten Sie dabei die Markierungen an der Aussenseite der Scheibe.



5. Ziehen Sie die Verdunstermatte von der Trommel ab.



6. Reinigen Sie die Wasserwanne und die Trommel von Hand oder im Geschirrspüler bei höchstens 50 °C.



## REINIGUNG DER VERDUNSTERMATTE

### ÜBER DIE VERDUNSTERMATTE

Bei starker Verschmutzung, Verkalkung oder Geruchsbildung kann die Verdunstermatte in der Waschmaschine oder von Hand gereinigt werden.

Wenn Sie die Verdunstermatte nach der Reinigung auf die Trommel spannen, achten Sie auf den korrekten Sitz:



### REINIGUNG IN DER WASCHMASCHINE

Die Verdunstermatte kann in der Waschmaschine gereinigt werden. Verwenden Sie als Zusatz handelsübliches Waschmittel.



Die Verdunstermatte darf bei höchstens 40 °C gewaschen werden.



Trocknen Sie die Verdunstermatte nicht im Wäschetrockner.

### REINIGUNG DURCH HANDWÄSCHE

1. Walken Sie die Verdunstermatte gründlich in warmem Wasser, dem Sie ein wenig Spülmittel hinzugegeben haben.




2. Spülen Sie die Verdunstermatte solange mit handwarmem, klarem Wasser aus, bis sich kein Schaum mehr bildet.

## REINIGUNG DES LÜFTERS / IONIC SILVER STICK® TAUSCHEN

### LÜFTER REINIGEN

Um die Lüfterflügel zu reinigen, entfernen Sie das Gitter mithilfe des Duftstoffbehälters.

 Reinigen Sie den Duftstoffbehälter gründlich, falls sich Reste von Duftstoffen darin befinden (siehe Seite 9). Bereits wenige Tropfen reichen, um das Gehäuse des BONECO W200 zu verfärben oder sogar zu beschädigen.

1. Entnehmen Sie den Duftstoffbehälter.



2. Verwenden Sie den Schlüssel für die im Gitter vorgeesehenen Öffnungen.



3. Drehen Sie den Schlüssel um 90 Grad und heben Sie das Gitter vorsichtig an. Wiederholen Sie diesen Schritt in allen Ecken, bis sich das Gitter vollständig entfernen lässt.



4. Reinigen Sie den Lüfter und den Innenbereich mit einem feuchten Tuch.



5. Setzen Sie das Gitter wieder ein. Drücken Sie vorsichtig auf alle vier Ecken, bis sie hörbar einrasten.

 Das Gerät darf nie ohne Schutzgitter betrieben werden!

### IONIC SILVER STICK®

Der Ionic Silver Stick® nutzt die antimikrobielle Wirkung von Silber, um die Wasserhygiene deutlich zu verbessern. Er wirkt, sobald er mit Wasser in Berührung kommt – selbst dann, wenn der BONECO W200 ausgeschaltet ist.



Tauschen Sie den Ionic Silver Stick® jährlich aus, um die antimikrobielle Wirkung zu gewährleisten.

Der verbrauchte Ionic Silver Stick® kann zusammen mit dem regulären Hausmüll entsorgt werden.

Ersatz für den verbrauchten Ionic Silver Stick® erhalten Sie bei Ihrem BONECO-Fachhändler oder über den BONECO Online Shop unter der Adresse:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



**BONECO W200**  
**INSTRUCTION FOR USE**

# TABLE OF CONTENTS

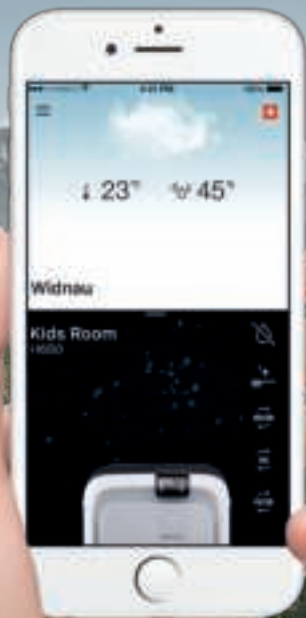
<b>Items included and technical data</b>	<b>18</b>
Dear customer,	18
Items included	18
Technical data	18
<b>Overview and part names</b>	<b>19</b>
<b>Putting into operation</b>	<b>20</b>
<b>Handling</b>	<b>21</b>
Operating modes	21
Fragrance container	21
<b>Notes on cleaning</b>	<b>22</b>
About cleaning	22
Recommended cleaning intervals	22
<b>Cleaning the water base and the drum</b>	<b>23</b>
Water base and drum	23
<b>Cleaning the evaporator mat</b>	<b>24</b>
About the evaporator mat	24
Cleaning in the washing machine	24
Cleaning by hand	24
<b>Cleaning the fan / replacing the Ionic Silver Stick®</b>	<b>25</b>
Cleaning the fan	25
Ionic Silver Stick®	25



# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## BONECO APP

Benefit from the free BONECO App with many useful tips concerning your BONECO Humidifier. This ensures hygienic operation and improves indoor air quality permanently.

Your Benefits:

- Online Shopping for Accessories and Devices
- Product Information
- User Manual
- Practical Maintenance Calendar
- ... and much more



## ITEMS INCLUDED AND TECHNICAL DATA

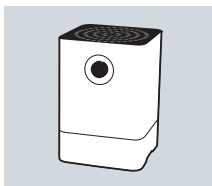
### DEAR CUSTOMER,

Congratulations on your purchase of the BONECO W200. The high-performance air washer keeps humidity at a comfortable level at all times and improves the well-being of people and pets – especially during the dry winter months. At the same time, dust and dirt particles get caught in the evaporator mat, resulting in a significant improvement in air hygiene.

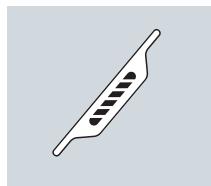
Cleaning the BONECO W200 is as easy as handling it: Because the water tray, drum and the evaporator mat can be cleaned in the washing machine, upkeep efforts are kept to a minimum.

Regardless of whether it is summer or winter: You will not want to give up your newly gained comfort.

### ITEMS INCLUDED



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Printed quick start guide

### TECHNICAL DATA\*

<b>Type designation</b>	BONECO W200	
<b>Mains voltage</b>	230 V / 50 Hz	
<b>Power consumption</b>	Standby	0 W
	Level 1	12 W
	Level 2	22.5 W
<b>Humidity output</b>	350 g/h (2.2 gal/day)	
<b>Recommended room size</b>	Up to 50 m <sup>2</sup> / 125 m <sup>3</sup> (540 square feet / 4400 cubic feet)	
<b>Water capacity</b>	Max. 4.5 liters (1.2 gallons)	
<b>Dimensions L×W×H</b>	280 × 280 × 412 mm (11 × 11 × 16.2 in.)	
<b>Weight (empty)</b>	4.9 kg (10.8 lb)	
<b>Operating noise level</b>	Level 1	27 db(A)
	Level 2	43 db(A)

\* Subject to change

## OVERVIEW AND PART NAMES



- 1 On/Off, output level
- 2 Fan
- 3 Cover/air inlet
- 4 Fragrance container
- 5 Drum
- 6 Evaporator mat
- 7 Air outlet
- 8 Power cable
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Water base

## PUTTING INTO OPERATION

**1**

Place the BONECO W200 on a flat surface.

**2**

Lift the upper part from the water base.

**3**

Fill with cold tap water up to the marking.

**4**

Put the upper part back on the water base (do not pinch cable!)

**5**

Plug the power cord into a power outlet.

**6**

Switch on the appliance.

## HANDLING

### OPERATING MODES

The BONECO W200 has two operating modes that can be switched between using the rotary switch).




- In position ●, the BONECO W200 works with normal performance (day mode).
- In position ●, the BONECO W200 works quietly (night mode).

A green LED indicates that the BONECO W200 is operating correctly. The LED is red if the water tank is empty.

### FRAGRANCE CONTAINER


Commercially available fragrances and essential oils can be inserted into the fragrance container on the rear side.

 Never mix any additives into the water base itself, since doing so can decrease the performance of the BONECO W200 and even cause damage. Such damages are not covered by the warranty.

1. Press down on the fragrance container to take out the drawer.



2. Sprinkle the felt insert in the drawer with the fragrance of your choice.

 The fragrance container can be cleaned in the dishwasher. The temperature may not exceed 55 °C (130 °F).

## NOTES ON CLEANING

### ABOUT CLEANING

This means regular maintenance and cleaning is necessary to ensure unimpaired and clean operation.

Recommended cleaning and maintenance intervals vary depending on air and water quality, and operating time.

Dishwashing liquid and a scrub brush are recommended for cleaning by hand.



Always unplug the BONECO W200 before you begin cleaning! Failure to do so can result in electric shock and fatal injury!



In the case of cleaning the drum and the water base in the dishwasher, a temperature of 50 °C may not be exceeded, as temperatures higher than this can cause the plastic parts to deform.

### RECOMMENDED CLEANING INTERVALS

Interval	Action
After the third day without operation	Empty water base and fill with fresh water
Every 2 weeks	Clean water base, drum and evaporator mat
Yearly	Replace the Ionic Silver Stick®
	Clean fan and the inner area of the appliance

## CLEANING THE WATER BASE AND THE DRUM

### WATER BASE AND DRUM

1. Take off the upper part of the BONECO W200.
2. Remove the drum with the evaporator mat.
3. Take out the Ionic Silver Stick®.



4. Rotate both drum discs to loosen. In doing so, observe the markings on the outer side of the disc.



5. Remove the evaporator mat from the drum.



6. Clean the water base and the drum either by hand or in the dish washer at a max. temperature of 50 °C (130 °F).



## CLEANING THE EVAPORATOR MAT

### ABOUT THE EVAPORATOR MAT


In the case of heavy contamination, experience of limescale build-up or odor formation, the evaporator mat can be cleaned either by hand or in the washing machine.


When stretching the evaporator mat on the drum after cleaning, take note of correct positioning:



### CLEANING IN THE WASHING MACHINE

The evaporator mat can be cleaned in the washing machine. Commercially available detergents can be used.

 The evaporator mat may not be washed at a temperature higher than 40 °C (104 °F).

 Do not dry the evaporator mat in the clothes dryer.

### CLEANING BY HAND

1. Tumble the evaporator mat thoroughly in warm water so that the entire mat makes contact with some detergent.




2. Continue to rinse out the evaporator mat in clean hand-warm water until foam no longer forms.



## CLEANING THE FAN / REPLACING THE IONIC SILVER STICK®

### CLEANING THE FAN

To clean the fan blades, remove the screen using the fragrance container.

 Clean the fragrance container thoroughly if there is any fragrance residue left over (see page 21). It only takes a few drops to discolor or even damage the housing of the BONECO W200.

1. Remove the fragrance container.



2. Use the key for the openings provided in the screen.



3. Turn the key around 90 degrees and carefully lift the screen. Repeat this step in all corners until the screen can be completely removed.



4. Clean the fan and the inner area with a damp cloth.



5. Replace the screen. Carefully press down on all four corners until they audibly click into place.

 Do not operate the appliance without a protective screen!

### IONIC SILVER STICK®

The Ionic Silver Stick® utilizes the antimicrobial property of silver to significantly improve water hygiene. It is effective as soon as water comes into contact with it – even if the BONECO W200 is switched off.



Replace the Ionic Silver Stick® annually to guarantee antimicrobial effectiveness.

The used Ionic Silver Stick® can be thrown out with your regular household waste.

You can obtain a replacement for your used Ionic Silver Stick® from your BONECO reseller or the BONECO online store at [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## **MODE D'EMPLOI BONECO W200**

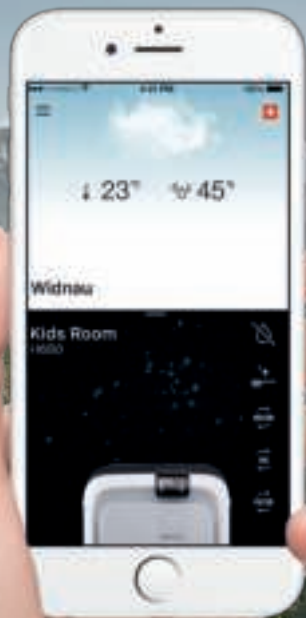
# SOMMAIRE

<b>Contenu de la livraison et caractéristiques techniques</b>	<b>30</b>
Cher client,	30
Contenu de la livraison	30
Caractéristiques techniques	30
<b>Vue d'ensemble et désignation des pièces</b>	<b>31</b>
<b>Mise en service</b>	<b>32</b>
<b>Utilisation</b>	<b>33</b>
Modes de fonctionnement	33
Réceptacle pour substances odorantes	33
<b>Précisions concernant le nettoyage</b>	<b>34</b>
Au sujet du nettoyage	34
Fréquence de nettoyage recommandée	34
<b>Nettoyage du bac à eau et du tambour</b>	<b>35</b>
Bac à eau et tambour	35
<b>Nettoyage du tapis d'évaporation</b>	<b>36</b>
Au sujet du tapis d'évaporation	36
Nettoyage en lave-linge	36
Nettoyage à la main	36
<b>Nettoyage du ventilateur / remplacement de l'Ionic Silver Stick®</b>	<b>37</b>
Nettoyage du ventilateur	37
Ionic Silver Stick®	37

# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## APPLI BONECO

Profitez de l'appli BONECO gratuite et de ses nombreux conseils utiles concernant votre humidificateur BONECO. Cela garantit un fonctionnement hygiénique et améliore en permanence la qualité de l'air ambiant. Les avantages pour vous :

- Achat en ligne des accessoires et dispositifs
- Information sur le produit
- Mode d'emploi
- Calendrier d'entretien
- ... et bien plus encore



## CONTENU DE LA LIVRAISON ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

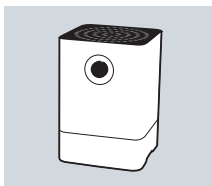
### CHER CLIENT,

Nous vous félicitons pour l'achat du BONECO W200. Ce laveur d'air performant maintient constamment l'humidité de l'air à un niveau agréable et augmente le bien-être des êtres humains et des animaux domestiques – tout particulièrement pendant les mois d'hiver où l'air est sec. En même temps, le tapis d'évaporation retient les particules de poussières et d'impuretés, de sorte que l'hygiène de l'air est nettement améliorée.

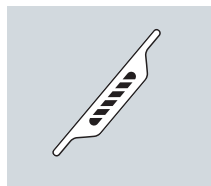
Le BONECO W200 est très simple à utiliser et à nettoyer : du fait que le bac à eau, le tambour et le tapis d'évaporation sont lavables en machine, le temps passé à l'entretien est minime.

En été comme en hiver : vous ne voudrez plus renoncer à votre nouveau confort.

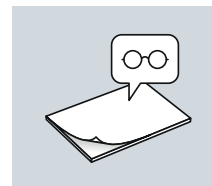
### CONTENU DE LA LIVRAISON



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Livret de démarrage rapide

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES\*

<b>Désignation de modèle</b>	BONECO W200	
<b>Tension de réseau</b>	230 V / 50 Hz	
<b>Consommation électrique</b>	Veille	0 W
	Niveau 1	12 W
	Niveau 2	22.5 W
<b>Performance d'humidification</b>	350 g/h	
<b>Convient pour des locaux de taille</b>	maximale de 50 m <sup>2</sup> / 125 m <sup>3</sup>	
<b>Capacité</b>	max. 4,5 L	
<b>Dimensions L x l x H</b>	280 x 280 x 412 mm	
<b>Poids à vide</b>	4,9 kg	
<b>Niveau sonore de fonctionnement</b>	Niveau 1	27 db(A)
	Niveau 2	43 db(A)

\* Sous réserve de modifications

## VUE D'ENSEMBLE ET DÉSIGNATION DES PIÈCES



- 1 Marche / Arrêt, niveau de puissance
- 2 Ventilateur
- 3 Couverture / entrée d'air
- 4 Récipient pour substances odorantes
- 5 Tambour
- 6 Tapis d'évaporation
- 7 Sortie d'air
- 8 Cordon secteur
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Bac à eau

## MISE EN SERVICE

**1**

Posez le BONECO W200 sur une surface plane.

**2**

Soulevez la partie supérieure du bac à eau.

**3**

Versez de l'eau froide du robinet jusqu'au repère.

**4**

Posez la partie supérieure sur le bac à eau (ne pas coincer le câble !)

**5**

Branchez le cordon secteur sur la prise.

**6**

Mettez l'appareil en marche.



## UTILISATION

### MODES DE FONCTIONNEMENT

Le BONECO W200 a deux modes de fonctionnement et le changement de mode s'effectue avec le commutateur rotatif.




- En position ●, le BONECO W200 fonctionne à une puissance normale (Mode jour).
- En position ●, le BONECO W200 fonctionne sans faire de bruit (Mode nuit).

La LED verte indique que le BONECO W200 fonctionne correctement. La LED devient rouge quand le réservoir d'eau est vide.

### RÉCIPIENT POUR SUBSTANCES ODORANTES


L'ajout de substances aromatiques et d'huiles essentielles (disponibles dans le commerce) s'effectue dans le récipient pour substances odorantes situé sur le panneau arrière.

 Ne versez pas des substances odorantes directement dans le bac à eau, sous peine d'altérer les performances du BONECO W200 ou même de l'endommager. De tels dommages ne sont pas couverts par la garantie.

1. Pour enlever le tiroir, appuyez sur le récipient pour substances odorantes.



2. Arrosez le feutre présent dans le tiroir avec une substance aromatique de votre choix.

 Le récipient pour substances odorantes est lavable au lave-vaisselle. La température ne doit cependant pas dépasser 55 °C.

## PRÉCISIONS CONCERNANT LE NETTOYAGE

### AU SUJET DU NETTOYAGE

La maintenance et le nettoyage réguliers sont donc indispensables pour un fonctionnement sans problème et hygiénique.

Les intervalles de nettoyage et de maintenance recommandés dépendent de la qualité de l'air et de l'eau, ainsi que de la durée de fonctionnement.

Pour un nettoyage manuel, il est recommandé d'utiliser du liquide vaisselle et une brosse à vaisselle.



Avant de commencer le nettoyage, débranchez toujours le BONECO W200 du réseau électrique ! Le non-respect de cette instruction peut causer des chocs électriques et mettre des vies en danger !



Lors du nettoyage du tambour et du bac à eau dans un lave-vaisselle, la température ne doit pas dépasser 50 °C, afin d'éviter une possible déformation des parties en plastique.

### FRÉQUENCE DE NETTOYAGE RECOMMANDÉE

Intervalle	Mesure à prendre
À partir du troisième jour sans fonctionnement	Vider le bac à eau et le remplir d'eau fraîche
Toutes les 2 semaines	Nettoyer le bac à eau, le tambour et le tapis d'évaporation
Une fois par an	Remplacer l'Ionic Silver Stick®
	Nettoyer le ventilateur et l'intérieur

## NETTOYAGE DU BAC À EAU ET DU TAMBOUR

### BAC À EAU ET TAMBOUR

1. Enlevez la partie supérieure du BONECO W200.
2. Retirez le tambour et le tapis d'évaporation.
3. Enlevez l'Ionic Silver Stick®.



4. Tournez les deux disques du tambour pour les séparer. Ce faisant, tenez compte des repères visibles sur la face externe du disque.



5. Retirez du tambour le tapis d'évaporation.



6. Nettoyez le bac à eau et le tambour, à la main ou au lave-vaisselle (la température de l'eau ne doit pas dépasser 50 °C).



## NETTOYAGE DU TAPIS D'ÉVAPORATION

### AU SUJET DU TAPIS D'ÉVAPORATION

S'il est très sale, entartré ou odorant, le tapis d'évaporation peut être nettoyé dans un lave-linge ou à la main.

Après le nettoyage, lorsque vous tendez le tapis d'évaporation sur le tambour, veillez à le positionner correctement :



### NETTOYAGE EN LAVE-LINGE

Le tapis d'évaporation est nettoyable en lave-linge. Utilisez un produit de lavage courant.



Le tapis d'évaporation ne doit pas être lavé à une température supérieure à 40 °C.



Ne séchez pas le tapis d'évaporation au sèche-linge.

### NETTOYAGE À LA MAIN

1. Foulez le tapis d'évaporation dans de l'eau chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle.




2. Rincez le tapis d'évaporation à l'eau tiède et claire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de mousse.

## NETTOYAGE DU VENTILATEUR / REMPLACEMENT DE L'IONIC SILVER STICK®

### NETTOYAGE DU VENTILATEUR

Pour nettoyer les pales du ventilateur, retirez la grille au moyen du récipient pour substances odorantes.

 Nettoyez à fond le récipient pour substances odorantes, si des restes de substances odorantes s'y trouvent (voir page 33). Il suffit de quelques gouttes pour colorer le boîtier du BONECO W200 ou même l'endommager.

1. Enlevez le récipient pour substances odorantes.



2. Utilisez la clef prévue pour les orifices de la grille.



3. Tournez la clef de 90 degrés et soulevez délicatement la grille. Répétez cette étape à tous les angles, jusqu'à ce que le retrait de la grille soit possible.



4. Nettoyez le ventilateur et l'intérieur avec un chiffon humide.



5. Remettez la grille en place. Appuyez délicatement aux quatre angles, jusqu'à ce que vous entendiez qu'ils s'enclenchent.

 L'appareil ne doit jamais fonctionner sans grille protectrice !

### IONIC SILVER STICK®

L'Ionic Silver Stick® utilise l'action antimicrobienne de l'argent pour une amélioration notable de l'hygiène de l'eau. Il agit dès qu'il entre en contact avec l'eau – même quand le BONECO W200 est éteint.



Remplacez l'Ionic Silver Stick® une fois par an, afin de garantir l'effet antimicrobien.

L'Ionic Silver Stick® usagé peut être éliminé avec les déchets ordinaires.

Pour vous procurer un Ionic Silver Stick® de rechange, adressez-vous à votre revendeur spécialisé BONECO, ou à la boutique en ligne BONECO à l'adresse:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



**MANUALE DI ISTRUZIONI  
BONECO W200**

# INDICE

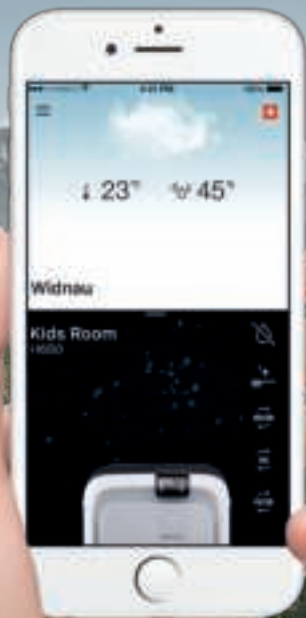
<b>Volume di fornitura e dati tecnici</b>	<b>42</b>
Gentile Cliente	42
Volume di fornitura	42
Dati tecnici	42
<b>Panoramica e denominazione dei pezzi</b>	<b>43</b>
<b>Messa in funzione</b>	<b>44</b>
<b>Utilizzo</b>	<b>45</b>
Modalità operative	45
Contenitore per fragranze	45
<b>Indicazioni per la pulizia</b>	<b>46</b>
Informazioni sulla pulizia	46
Intervalli di pulizia consigliati	46
<b>Pulizia della vaschetta e del tamburo</b>	<b>47</b>
Vaschetta e tamburo	47
<b>Pulizia del feltro per evaporatore</b>	<b>48</b>
Informazioni sul feltro per evaporatore	48
Pulizia della lavatrice	48
Pulizia a mano	48
<b>Pulizia del ventilatore /sostituzione dello Ionic Silver Stick®</b>	<b>49</b>
Pulizia del ventilatore	49
Ionic Silver Stick®	49



# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## APP BONECO

Approfittate dell'app gratuita di BONECO con molti consigli utili sul vostro umidificatore BONECO. In questo modo garantirete stabilmente all'aria di casa il massimo dell'igiene e della qualità .

Vantaggi:

- Shop on-line per accessori e dispositivi
- Informazioni sul prodotto
- Istruzioni d'uso
- Calendario manutenzione pratica
- ... e molto altro ancora



## VOLUME DI FORNITURA E DATI TECNICI

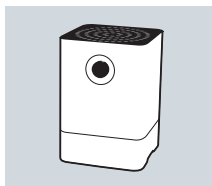
### GENTILE CLIENTE

Congratulazioni per aver acquistato BONECO W200. L'efficiente purificatore d'aria mantiene costante l'umidità a un livello piacevole, migliorando il benessere di persone e animali domestici, specialmente nei secchi mesi invernali. Al contempo migliora anche l'igiene dell'aria, catturando particelle di polvere e sporco con il filtro per evaporatore.

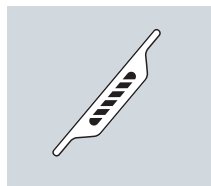
Il purificatore d'aria BONECO W200 è semplice da utilizzare e da pulire: poiché la vaschetta dell'acqua, il tamburo e il filtro per evaporatore sono comodamente lavabili in lavastoviglie o lavatrice, l'intervento di cura richiede il minimo sforzo.

Che sia estate o che sia inverno, non vorrete più rinunciare al vostro nuovo comfort!

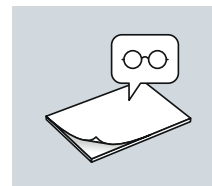
### VOLUME DI FORNITURA



BONECO W200



Ionic Silver Stick® A7017



Guida rapida stampata

### DATI TECNICI\*

<b>Denominazione del tipo</b>	BONECO W200
<b>Tensione di rete</b>	230 V / 50 Hz
<b>Potenza assorbita</b>	Standby 0 W
	Livello 1 12 W
	Livello 2 22.5 W
<b>Intensità di umidificazione</b>	350 g/h
<b>Adatto per ambienti</b>	di dimensione max. fino a 50 m <sup>2</sup> / 125 m <sup>3</sup>
<b>Capacità d'acqua</b>	max. 4.5 l
<b>Dimensioni L×P×H</b>	280 × 280 × 412 mm
<b>Peso a vuoto</b>	4.9 kg
<b>Rumorosità in funzione</b>	Livello 1 27 dB(A)
	Livello 2 43 dB(A)

\* Con riserva di modifiche

## PANORAMICA E DENOMINAZIONE DEI PEZZI



- 1 ON/OFF, livello di potenza
- 2 Ventilatore
- 3 Coperchio/ Presa d'aria
- 4 Contenitore per fragranze
- 5 Tamburo
- 6 Filtro per evaporatore
- 7 Uscita dell'aria
- 8 Cavo di alimentazione
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Vaschetta dell'acqua

## MESSA IN FUNZIONE

**1**

Posizionare BONECO W200 su una superficie piana.

**2**

Sollevare la parte superiore della vaschetta dell'acqua.

**3**

Versare all'interno acqua fredda, fino al raggiungimento del contrassegno.

**4**

Riposizionare la parte superiore della vaschetta (senza incastrarvi il cavo!)

**5**

Collegare il cavo di alimentazione con la presa.

**6**

Accendere l'apparecchio.

## UTILIZZO

### MODALITÀ OPERATIVE

BONECO W200 ha due modalità operative, selezionabili ruotando la manopola.




- Nella posizione ● BONECO W200 lavora in modalità normale (funzionamento diurno).
- Nella posizione ● BONECO W200 lavora in modalità silenziosa (funzionamento notturno).

Il corretto funzionamento di BONECO W200 è indicato dal LED di colore verde. Il LED di colore rosso indica che il serbatoio dell'acqua è vuoto.

### CONTENITORE PER FRAGRANZE


Nel contenitore per fragranze sul retro possono essere inserite sostanze aromatizzanti abitualmente reperibili in commercio.

 Non versare alcuna fragranza direttamente nella vaschetta dell'acqua, poiché ciò potrebbe pregiudicare il rendimento di Boneco W200 o addirittura danneggiarlo. Tali danni non sono coperti da garanzia.

1. Applicare una pressione sul contenitore per fragranze per sganciare il cassetto.



2. Impregnare l'ovatta nel cassetto con una sostanza aromatizzante di proprio gradimento.

 È possibile lavare il contenitore per fragranze in lavastoviglie, a temperatura non superiore ai 55 °C.

## INDICAZIONI PER LA PULIZIA

### INFORMAZIONI SULLA PULIZIA

La regolare manutenzione e pulizia dell'apparecchio sono il presupposto fondamentale per un funzionamento igienico e privo di qualsiasi anomalia.

Gli intervalli di pulizia e manutenzione consigliati sono subordinati alla qualità dell'aria e dell'acqua, nonché all'effettiva durata di funzionamento.

Per la pulizia dell'apparecchio si raccomanda l'utilizzo di un detersivo per stoviglie e di una spazzola.



Prima di iniziare con la pulizia, staccare sempre BONECO W200 dalla rete di alimentazione elettrica! La mancata osservanza di questa indicazione può provocare scosse elettriche e pericolo di vita!



Durante il lavaggio di tamburo e vaschetta dell'acqua in lavastoviglie, è consigliabile non superare i 50 °C, altrimenti le parti in plastica potrebbero deformarsi.

### INTERVALLI DI PULIZIA CONSIGLIATI

Intervallo	Misura
Dopo il terzo giorno di inattività	Svuotare la vaschetta dell'acqua e riempirla con acqua fresca
Ogni 2 settimane	Pulire la vaschetta dell'acqua, il tamburo e il feltro
1 volta all'anno	Sostituire lo Ionic Silver Stick®
	Pulire il ventilatore e l'interno

## PULIZIA DELLA VASCHETTA E DEL TAMBURO

### VASCHETTA E TAMBURO

1. Rimuovere la parte superiore di BONECO W200.
2. Rimuovere il tamburo con il feltro per evaporatore.
3. Rimuovere lo Ionic Silver Stick®.



4. Ruotare entrambi i dischi ai lati del tamburo per poterlo staccare. Fare attenzione al contrassegno sul lato esterno dei dischi.



5. Rimuovere il feltro per evaporatore dal tamburo.



6. Lavare la vaschetta dell'acqua e il tamburo a mano o in lavastoviglie a una temperatura non superiore a 50 °C.



## PULIZIA DEL FELTRO PER EVAPORATORE

### INFORMAZIONI SUL FELTRO PER EVAPORATORE


In caso di sporco ostinato, formazione di calcare od odori, il feltro per evaporatore può essere lavato a mano o in lavatrice.


Dopo la pulizia, tendere bene il feltro per evaporatore sul tamburo, inserendolo nella sede corretta:



### PULIZIA DELLA LAVATRICE

Il feltro per evaporatore è lavabile in lavatrice. È possibile usare un comune detersivo.

 Il feltro per evaporatore è lavabile a una temperatura non superiore ai 40 °C.

 Non asciugare il feltro per evaporatore nell'asciugatrice.

### PULIZIA A MANO

1. Immergere il feltro per evaporatore in acqua calda con qualche goccia di detersivo per stoviglie.



2. Lavare il feltro per evaporatore in modo da far uscire acqua calda, trasparente e finché non si forma più nessuna schiuma.



## PULIZIA DEL VENTILATORE /SOSTITUZIONE DELLO IONIC SILVER STICK®

### PULIZIA DEL VENTILATORE

Per pulire le alette ventilatore, rimuovere la grata con l'aiuto del contenitore per fragranze.

**!** Pulire a fondo il contenitore per fragranze, per evitare che vi rimangano depositi di sostanze odorose (vedere pagina 45). Bastano poche gocce per colorare, o addirittura danneggiare, l'alloggiamento di BONECO W200.

1. Rimuovere il contenitore per fragranze.



2. Utilizzare la chiave adatta alle aperture presenti sulla grata.



3. Ruotare la chiave di 90° e sollevare la grata con cautela. Ripetere l'operazione in tutti gli angoli fino a rimuovere interamente la grata.



4. Pulire il ventilatore e l'interno con un panno umido.



5. Riposizionare la grata. Esercitare una lieve pressione su tutti e quattro i lati fino a sentire il rumore d'incastro.

**!** Non mettere in funzione l'apparecchio senza la griglia di protezione!

### IONIC SILVER STICK®

Lo Ionic Silver Stick® sfrutta l'azione antimicrobica dell'argento per potenziare sensibilmente l'igiene dell'acqua. Esso agisce non appena viene in contatto con l'acqua – anche se l'evaporatore Boneco W200 è spento.



Sostituire lo Ionic Silver Stick® una volta all'anno, affinché venga garantita la sua azione antimicrobica.

Lo Ionic Silver Stick® esaurito può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Lo Ionic Silver Stick® è disponibile presso i rivenditori specializzati BONECO o nel negozio online BONECO all'indirizzo [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).



# **GEBRUIKSAANWIJZING BONECO W200**

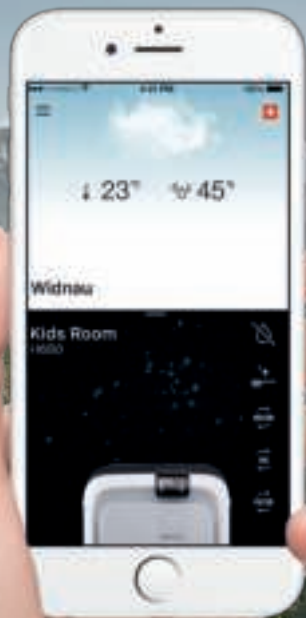
# INHOUDSOPGAVE

<b>Leveringsomvang en technische gegevens</b>	<b>54</b>
Beste klant	54
Leveringsomvang	54
Technische gegevens	54
<b>Overzicht en benaming van de onderdelen</b>	<b>55</b>
<b>Ingebruikname</b>	<b>56</b>
<b>Bediening</b>	<b>57</b>
Bedrijfsstanden	57
Geurstofhouder	57
<b>Reinigingsinstructies</b>	<b>58</b>
Over de reiniging	58
Aanbevolen reinigingsintervallen	58
<b>Reiniging van het waterreservoir en de trommel</b>	<b>59</b>
Waterreservoir en trommel	59
<b>Reiniging van de verdampermat</b>	<b>60</b>
Over de verdampermat	60
Reiniging in de wasmachine	60
Reiniging door middel van handwas	60
<b>Reiniging van de ventilator / Ionic Silver Stick® vervangen</b>	<b>61</b>
Ventilator reinigen	61
Ionic Silver Stick®	61

# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## BONECO-APP

Profiteer van de gratis BONECO-app met vele bruikbare tips voor uw BONECO-luchtbevochtiger. Voor een hygiënische werking en een constante verbetering van de luchtkwaliteit binnenshuis.

Uw voordelen:

- Onlineshop voor accessoires en apparaten
- Productinformatie
- Gebruiksaanwijzingen
- Handige onderhoudskalender
- ... en nog veel meer



## LEVERINGSOMVANG EN TECHNISCHE GEGEVENS

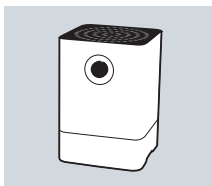
### BESTE KLANT

We feliciteren u met de aankoop van de BONECO W200. Deze krachtige luchtwasser houdt de luchtvochtigheid constant op een aangenaam niveau en bevordert het welzijn van mens en huisdier – vooral in de droge wintermaanden. Bovendien blijven stof- en vuildeeltjes hangen aan de verdampermat, zodat de luchthygiëne aanzienlijk wordt verbeterd.

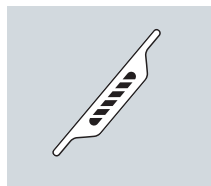
De BONECO W200 is eenvoudig in gebruik en makkelijk te reinigen: waterreservoir, trommel en verdampermat kunnen namelijk in een vaatwasser resp. wasmachine worden gereinigd.

Zomer of winter: u zult niet meer zonder uw nieuw verworven comfort willen.

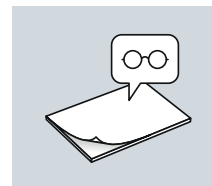
### LEVERINGSOMVANG



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Gedrukte beknopte handleiding

### TECHNISCHE GEGEVENS\*

<b>Typeaanduiding</b>	BONECO W200	
<b>Netspanning</b>	230 V / 50 Hz	
<b>Opgenomen vermogen</b>	Stand-by	0 W
	Stand 1	12 W
	Stand 2	22,5 W
<b>Bevochtigingscapaciteit</b>	350 g/h	
<b>Geschikt voor ruimtes</b>	tot 50 m <sup>2</sup> / 125 m <sup>3</sup>	
<b>Inhoud</b>	max. 4,5 liter	
<b>Afmetingen LxBxH</b>	280 × 280 × 412 mm	
<b>Leeggewicht</b>	4,9 kg	
<b>Geluidsniveau</b>	Stand 1	27 db(A)
	Stand 2	43 db(A)

\* Wijzigingen voorbehouden

## OVERZICHT EN BENAMING VAN DE ONDERDELEN



- 1 Aan / uit, vermogensstand
- 2 Ventilator
- 3 Afdekking / luchtinlaat
- 4 Geurstofhouder
- 5 Trommel
- 6 Verdampemat
- 7 Luchtuitlaat
- 8 Netkabel
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Waterreservoir

**INGEBRUIKNAME****1**

Plaats de BONECO W200 op een vlakke ondergrond.

**2**

Verwijder het bovenste deel van het waterreservoir.

**3**

Vul het waterreservoir tot aan de markering met koud leidingwater.

**4**

Plaats het bovenste deel op het waterreservoir (kabel niet inklemmen!)

**5**

Steek de stekker in het stopcontact.

**6**

Schakel het apparaat in.



## BEDIENING

### BEDRIJFSSTANDEN

De BONECO W200 heeft twee bedrijfsstanden. Met de draaiknop kan tussen de bedrijfsstanden worden gewisseld.




- In de stand ● werkt de BONECO W200 met normaal vermogen (dagstand).
- In de stand ● werkt de BONECO W200 geluidsarm (nachtstand).

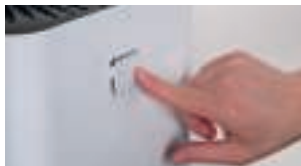
Als de led groen brandt, werkt de BONECO W200 normaal. Brandt de led rood, dan is het waterreservoir leeg.

### GEURSTOFHOUDER


In de geurstofhouder aan de achterzijde van het apparaat kunnen universele geurstoffen en etherische oliën worden gedaan.

 Doe geen geurstoffen rechtstreeks in het waterreservoir, omdat de BONECO W200 minder goed kan werken of zelfs beschadigd kan raken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie.

1. Druk op de geurstofhouder om de schuiflade te verwijderen.



2. Bedruppel de watten in de schuiflade met een geurstof van uw keuze.

 De geurstofhouder kan in de vaatwasser worden gereinigd. De temperatuur mag echter niet hoger worden dan 55 °C.

## REINIGINGSINSTRUCTIES

### OVER DE REINIGING

Regelmatig onderhoud en een regelmatige reiniging zijn essentieel voor een storingsvrije en hygiënische werking.

De aanbevolen reinigings- en onderhoudsintervallen zijn afhankelijk van de lucht- en waterkwaliteit alsmede de gebruiksduur.

Voor het handmatig reinigen wordt afwasmiddel en een afwasborstel aanbevolen.



Trek de stekker van de BONECO W200 altijd uit het stopcontact voordat u met het reinigen begint! Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot stroomstoten en levens in gevaar brengen!



Bij de reiniging van de trommel en het waterreservoir in de vaatwasser mag een temperatuur van 50 °C niet worden overschreden, omdat anders de kunststof onderdelen vervormd kunnen raken.

### AANBEVOLEN REINIGINGSINTERVALLEN

Interval	Maatregel
Elke derde dag dat het apparaat niet is gebruikt	Waterreservoir leegmaken en met vers water vullen
Elke 2 weken	Waterreservoir, trommel en verdampermat reinigen
Jaarlijks	Ionic Silver Stick® vervangen
	Ventilator en binnenzijde reinigen

## REINIGING VAN HET WATERRESERVOIR EN DE TROMMEL

### WATERRESERVOIR EN TROMMEL

1. Verwijder het bovenste deel van de BONECO W200.
2. Verwijder de trommel met de verdampermat.
3. Verwijder de Ionic Silver Stick®.



4. Verdraai de beide ringen aan de trommel om deze los te maken. Let hierbij op de markeringen aan de buitenzijde van de ring.



5. Verwijder de verdampermat van de trommel.



6. Reinig het waterreservoir en de trommel met de hand of in de vaatwasser bij een temperatuur van ten hoogste 50 °C.



## REINIGING VAN DE VERDAMPERMAT

### OVER DE VERDAMPERMAT


Bij ernstige verontreiniging, kalkaanslag of stank kan de verdampermat in de wasmachine of met de hand worden gereinigd.

Let erop dat u de verdampermat na de reiniging juist op de trommel aanbrengt:



### REINIGING IN DE WASMACHINE

De verdampermat kan in de wasmachine worden gereinigd. Gebruik een universeel wasmiddel.

 De verdampermat mag worden gewassen bij een temperatuur van ten hoogste 40 °C.

 Droog de verdampermat niet in de wasdroger.

### REINIGING DOOR MIDDEL VAN HANDWAS

1. Schrob de verdampermat grondig in warm water waaraan een beetje afwasmiddel is toegevoegd.




2. Spoel de verdampermat net zo lang uit in handwarm, schoon water, totdat er zich geen schuim meer vormt.

## REINIGING VAN DE VENTILATOR / IONIC SILVER STICK® VERVANGEN

### VENTILATOR REINIGEN

Om de ventilatorbladen te reinigen, moet u het rooster met behulp van de geurstofhouder verwijderen.

 Reinig de geurstofhouder grondig als zich daar nog resten geurstof in bevinden (zie pagina 57). Enkele druppels geurstof zijn voldoende om de behuizing van de BONECO W200 te laten verkleuren of zelfs te beschadigen.

1. Verwijder de geurstofhouder.



2. Steek de sleutel in een opening in het rooster.



3. Draai de sleutel 90 graden en trek het rooster voorzichtig omhoog. Herhaal deze stap in alle hoeken tot het rooster volledig kan worden verwijderd.



4. Reinig het luchtfilter en de binnenzijde met een vochtige doek.



5. Plaats het rooster weer. Druk in alle vier hoeken voorzichtig op het rooster tot het hoorbaar vastklikt.

 Het apparaat mag nooit zonder beschermrooster worden gebruikt!

### IONIC SILVER STICK®

De Ionic Silver Stick® maakt gebruik van de antimicrobiële werking van zilver, om de waterhygiëne aanzienlijk te verbeteren. Deze werkt gelijk bij contact met water – ook als de BONECO W200 uitgeschakeld is.



Vervang de Ionic Silver Stick® jaarlijks om de antimicrobiële werking te garanderen.

De verbruikte Ionic Silver Stick® kan samen met het reguliere huisafval worden afgevoerd.

Een nieuwe Ionic Silver Stick® is te verkrijgen bij uw BONECO-dealer of in onze onlineshop op het volgende adres: [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



# **INSTRUCCIONES DE USO BONECO W200**

# ÍNDICE

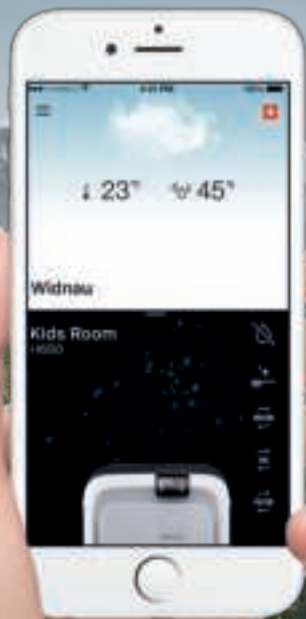
<b>Contenido y datos técnicos</b>	<b>66</b>
Estimado cliente:	66
Contenido	66
Datos técnicos	66
<b>Vista de conjunto y denominación de los componentes</b>	<b>67</b>
<b>Puesta en marcha</b>	<b>68</b>
<b>Manejo</b>	<b>69</b>
Modos de funcionamiento	69
Depósito difusor de aroma	69
<b>Instrucciones de limpieza</b>	<b>70</b>
Acerca de la limpieza	70
Intervalos de limpieza recomendados	70
<b>Limpieza de la placa para el agua y el tambor</b>	<b>71</b>
Placa para el agua y tambor	71
<b>Limpieza de la placa de evaporación</b>	<b>72</b>
Acerca de la placa de evaporación	72
Limpieza en la lavadora	72
Limpieza mediante lavado a mano	72
<b>Limpieza del ventilador/sustitución del Ionic Silver Stick®</b>	<b>73</b>
Limpieza del ventilador	73
Ionic Silver Stick®	73



# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## APLICACIÓN BONECO

Benefíciense de los prácticos consejos para su humidificador que ofrece la aplicación gratuita de BONECO. Gracias a ella se asegurará de hacer un uso higiénico del aparato y mejorará la calidad del aire interior permanentemente.

### Ventajas:

- Compra en línea de accesorios y dispositivos
- Información de productos
- Manual del usuario
- Útil calendario de mantenimiento
- ... y mucho más



## CONTENIDO Y DATOS TÉCNICOS

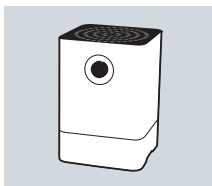
### ESTIMADO CLIENTE:

Enhorabuena por la compra del BONECO W200. Este potente depurador mantiene siempre un nivel agradable de humedad en el aire y mejora el bienestar de personas y animales, especialmente en los meses secos del invierno. Además, la placa de evaporación recoge el polvo y las partículas de suciedad, con lo que el aire es considerablemente más higiénico.

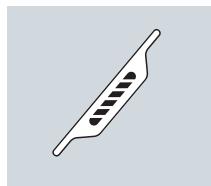
El manejo del BONECO W200 es tan sencillo como su limpieza: La cubeta del agua, el tambor y la placa de evaporación pueden lavarse en la lavadora, por lo que el esfuerzo de mantenimiento es mínimo.

Tanto en verano como en invierno: ya no querrá renunciar a su nuevo grado de comodidad.

### CONTENIDO



BONECO W200



Ionic Silver Stick® A7017



Guía rápida impresa

### DATOS TÉCNICOS\*

<b>Denominación del modelo</b>	BONECO W200	
<b>Tensión de la red</b>	230 V/50 Hz	
<b>Consumo de energía</b>	Standby	0 W
	Nivel 1	12 W
	Nivel 2	22,5 W
<b>Capacidad de humidificación</b>	350 g/h	
<b>Adecuado para habitaciones de</b>	hasta 50 m <sup>2</sup> /125 m <sup>3</sup>	
<b>Capacidad de agua</b>	máx. 4,5 litros	
<b>Dimensiones largo × ancho × alto</b>	280 × 280 × 412 mm	
<b>Peso (vacío)</b>	4,9 kg	
<b>Nivel de ruido en funcionamiento</b>	Nivel 1	27 dB(A)
	Nivel 2	43 dB(A)

\*Se reserva el derecho a realizar modificaciones

## VISTA DE CONJUNTO Y DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES



- 1 Encendido/apagado, nivel de potencia
- 2 Ventilador
- 3 Cubierta/ entrada de aire
- 4 Depósito difusor de aroma
- 5 Tambor
- 6 Placa de evaporación
- 7 Salida de aire
- 8 Cable de red
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Placa para el agua

**PUESTA EN MARCHA****1**

Sítúe el BONECO W200 sobre una superficie plana.

**2**

Levante la parte superior de la placa para el agua.

**3**

Liénela hasta la marca con agua fría del grifo.

**4**

Coloque la parte superior sobre la placa para el agua (no aprisionar el cable)

**5**

Conecte el cable de red a la toma de corriente.

**6**

Encienda el aparato.

## MANEJO

### MODOS DE FUNCIONAMIENTO

El BONECO W200 dispone de dos modos de funcionamiento que se pueden seleccionar con el conmutador giratorio.




- En la posición ●, el BONECO W200 funciona a potencia normal (funcionamiento diurno).
- En la posición ●, el BONECO W200 funciona en modo silencioso (funcionamiento nocturno).

El LED verde indica que el BONECO W200 funciona correctamente. Si el depósito de agua está vacío, el LED se ilumina en rojo.

### DEPÓSITO DIFUSOR DE AROMA


En el depósito difusor de aroma, que se encuentra en la parte posterior, puede añadir aromas y aceites esenciales convencionales.

 No añada los aromas directamente en la placa para el agua, ya que esto podría perjudicar la potencia del BONECO W200 o incluso provocarle daños. La garantía no cubre este tipo de daños.

1. Presione el depósito difusor de aroma para extraer el cajón.



2. Rocíe el elemento de fieltro del cajón con un aroma de su elección.

 El depósito difusor de aroma puede lavarse en el lavavajillas. No obstante, la temperatura no debe superar los 55 °C.

## INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

### ACERCA DE LA LIMPIEZA

Por este motivo, un mantenimiento y una limpieza regulares son condiciones indispensables para que el aparato funcione correctamente y de forma higiénica.

La frecuencia de limpieza y mantenimiento recomendada varía dependiendo de la calidad del aire y el agua, así como del tiempo de funcionamiento.

Para la limpieza manual, se recomienda utilizar un cepillo y un producto lavavajillas.



Antes de empezar a limpiar el BONECO W200, desconéctelo siempre de la red eléctrica. No hacerlo puede causar descargas eléctricas y poner su vida en peligro.



Si se limpian el tambor y la placa para el agua en el lavavajillas, la temperatura no debe superar los 50 °C, ya que de lo contrario podrían deformarse los componentes de plástico.

### INTERVALOS DE LIMPIEZA RECOMENDADOS

Frecuencia	Solución
A partir del tercer día sin funcionamiento	Vaciar la placa para el agua y llenar con agua nueva
Cada 2 semanas	Limpia la placa para el agua, el tambor y la placa de evaporación
Anualmente	Sustituir el Ionic Silver Stick®
	Limpia el ventilador y el interior

## LIMPIEZA DE LA PLACA PARA EL AGUA Y EL TAMBOR

### PLACA PARA EL AGUA Y TAMBOR

1. Retire la parte superior del BONECO W200.
2. Extraiga el tambor con la placa de evaporación.
3. Reitre el Ionic Silver Stick®.



4. Gire los dos discos del tambor para liberarlo. Observe para ello las marcas en la parte exterior del disco.



5. Extraiga la placa de evaporación del tambor.



6. Lave la placa para el agua y el tambor a mano o a un máximo de 50 °C en el lavavajillas.



## LIMPIEZA DE LA PLACA DE EVAPORACIÓN

### ACERCA DE LA PLACA DE EVAPORACIÓN

En caso de mucha suciedad, acumulación de cal o formación de olores persistentes, la placa de evaporación se puede lavar en la lavadora o a mano.

Tras su limpieza, asegúrese de fijar la placa de evaporación en el tambor en el lugar correcto:



### LIMPIEZA EN LA LAVADORA

La placa de evaporación puede lavarse en la lavadora. Añada cualquier detergente de los que se venden habitualmente en los comercios.



La placa de evaporación debe lavarse a un máximo de 40 °C.



No seque la placa de evaporación en la secadora.

### LIMPIEZA MEDIANTE LAVADO A MANO

1. Sacuda la placa de evaporación a conciencia en agua tibia con un poco de lavavajillas.




2. Aclare la placa de evaporación con agua limpia tibia hasta que deje de formarse espuma.



## LIMPIEZA DEL VENTILADOR/SUSTITUCIÓN DEL IONIC SILVER STICK®

### LIMPIEZA DEL VENTILADOR

Para limpiar las aspas del ventilador, retire la rejilla con la ayuda del depósito difusor de aroma.

 Limpie el depósito difusor de aroma a conciencia en caso de encontrar restos de aromas en su interior (consulte la página 69). Con tan solo unas gotas, la carcasa del BONECO W200 podría desteñirse o incluso resultar dañada.

1. Extraiga el depósito difusor de aroma.



2. Utilice la llave para las aberturas previstas en la rejilla.




3. Gire la llave 90 grados y levante la rejilla con cuidado. Repita este paso en todas las esquinas hasta que sea posible extraer la rejilla por completo.



4. Limpie el ventilador y el interior con un paño húmedo.



5. Vuelva a colocar la rejilla. Presione las cuatro esquinas hasta que encajen de forma audible.

 Nunca debe ponerse en funcionamiento el aparato sin la rejilla protectora.

### IONIC SILVER STICK®

El Ionic Silver Stick® aprovecha las propiedades antimicrobianas de la plata para mejorar considerablemente el nivel higiénico del agua. Actúa tan pronto como entra en contacto con el agua, incluso cuando el BONECO W200 está apagado.



Sustituya el Ionic Silver Stick® una vez al año para garantizar su efecto antimicrobiano.

El Ionic Silver Stick® gastado puede desecharse junto con la basura doméstica habitual.

Podrá adquirir recambios para el Ionic Silver Stick® gastado a través de su distribuidor de BONECO o en la tienda en línea de BONECO, en la página:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



# **BONECO W200**

## **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

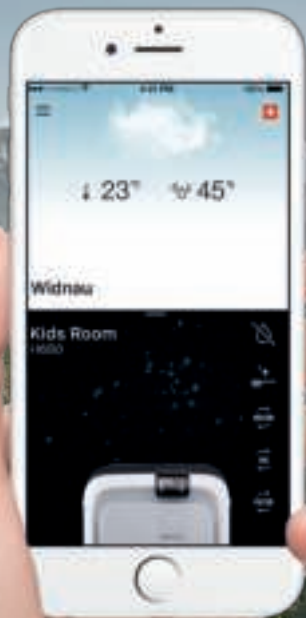
# TARTALOMJEGYZÉK

<b>Szállítási terjedelem és műszaki adatok</b>	<b>78</b>
Tisztelt Vásárló!	78
Szállítási terjedelem	78
Műszaki adatok	78
<b>Az alkatrészek áttekintése és megnevezése</b>	<b>79</b>
<b>Üzembe helyezés</b>	<b>80</b>
<b>Kezelés</b>	<b>81</b>
Üzem módok	81
Illatanyagtartály	81
<b>Tisztítási útmutató</b>	<b>82</b>
A tisztításról	82
Javasolt tisztítási időtartamok	82
<b>A vizeztál és a dob tisztítása</b>	<b>83</b>
Vizeztál és dob	83
<b>A párasítóbetét tisztítása</b>	<b>84</b>
A párasítóbetétről	84
Tisztítás mosógépben	84
Tisztítás kézi mosással	84
<b>A ventilátor tisztítása / az Ionic Silver Stick® cseréje</b>	<b>85</b>
A ventilátor tisztítása	85
Ionic Silver Stick®	85

# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## BONECO ALKALMAZÁS

Használja ki a BONECO alkalmazás nyújtotta számos hasznos tippet a BONECO párasítóra vonatkozóan. Így biztosíthatja a higiénikus működést, és folyamatosan javíthatja a helyiséglevegő minőségét.

Előnyök az Ön számára:

- Tartozékok és eszközök online vásárlása
- Termékinformációk
- Felhasználói kézikönyv
- Gyakorlati karbantartási naptár
- ... és még sok minden más



## SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM ÉS MŰSZAKI ADATOK

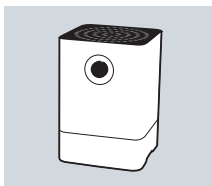
### TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Köszönjük, hogy a BONECO W200 készüléket választotta. A nagy teljesítményű légtisztító folyamatosan kellemes szinten tartja a levegő páratartalmát, javítva ezzel az emberek és a háziállatok komfortérzetét – különösen a száraz téli hónapokban. A párasítóbetét egyszerre összegyűjti a por- és szennyeződéscsészecskéket, így a levegő higiénés állapota határozott javulást mutat.

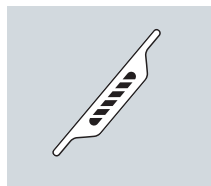
A BONECO W200 kezelése pont olyan egyszerű, mint a tisztítása: Mivel a vízestál, a dob és a párasítóbetét a gépen belül tisztítható, az ápolásra fordítandó idő minimálisan csökken.

Legyen nyár, legyen tél: többé nem akar majd lemondani újonnan megszerzett kényelméről.

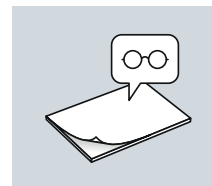
### SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Nyomatott rövid útmutató

### MŰSZAKI ADATOK\*

<b>Típus</b>	BONECO W200	
<b>Hálózati feszültség</b>	230 V / 50 Hz	
<b>Teljesítményfelvétel</b>	Készenléti állapot	0 W
	1. szint	12 W
	2. szint	22.5 W
<b>Párásítási teljesítmény</b>	350 g/h	
<b>A következő méretű helyiségekhez</b>	akár 50 m <sup>2</sup> / 125 m <sup>3</sup>	
<b>Úrtartalom</b>	max. 4,5 liter	
<b>Méreték (h × sz × m)</b>	280 × 280 × 412 mm	
<b>Önsúly</b>	4.9 kg	
<b>Működés zajszintje</b>	1. szint	27 dB(A)
	2. szint	43 dB(A)

\* A változtatások joga fenntartva.

## AZ ALKATRÉSZEK ÁTTEKINTÉSE ÉS MEGNEVEZÉSE



- 1 be / ki, teljesítményfokozat
- 2 ventilátor
- 3 takarólem ez / levegő bemeneti nyílása
- 4 illatanyagtartály
- 5 dob
- 6 párasítóbetét
- 7 levegő kimeneti nyílása
- 8 tápkábel
- 9 Ionic Silver Stick® rúd
- 10 vízestál

## ÜZEMBE HELYEZÉS

**1**

Állítsa a BONECO W200 készüléket stabil alapra.

**2**

Vegye le a felső részt a vízesztálról.

**3**

Töltse fel hideg vízzel a jelölésig.

**4**

Helyezze vissza a felső részt a vízesztálra (ne csípje be a kábelt!)

**5**

A tápkábelt dugja be a csatlakozóaljzatba.

**6**

Kapcsolja be a készüléket.



## KEZELÉS

### ÜZEMMÓDOK

A BONECO W200 két üzemmódot használ, amelyek között a forgatókapcsolóval válthat.




- állásban a BONECO W200 normál teljesítménnyel működik (nappali üzemmód).
- állásban a BONECO W200 alacsony zajszinten működik (éjszakai üzemmód).

A BONECO W200 helyes működését a zöld LED jelzi. Ha a víztartály kiürült, a LED pirosan világít.

### ILLATANYAGTARTÁLY


A hátoldalon lévő illatanyagtartályba kereskedelmi forgalomban kapható illatanyagokat vagy illóolajokat tölthet.

 Ne töltsön be adalékokat közvetlenül a víztartályba, mivel ez befolyásolhatja a Boneco W200 működését, vagy akár károsíthatja is a készüléket. Ezekre a meghibásodásokra nem vonatkozik a garancia.

1. A fiók kivételéhez nyomja meg az illatanyagtartályt.



2. Csepegtessen egy tetszőleges illóolajból a fiókban lévő filcbetétre.

 Az illatanyagtartály mosogatógépben tisztítható. A hőmérséklet azonban ne haladja meg az 55 °C-t.

## TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

### A TISZTÍTÁSRÓL

A rendszeres tisztítás és karbantartás ezért a higiénikus és zavartalan működés előfeltétele.

Az ajánlott tisztítási és karbantartási intervallumok a levegő- és vízminőségtől, valamint az üzemidőtől függenek.

A készülék kézi tisztításához mosogatószer és mosogatószivacs használata javasolt.



A tisztítás megkezdése előtt válassza le a BONECO W200 készüléket az elektromos hálózatról! Ennek figyelmen kívül hagyása áramütéshez és életveszélyhez vezethet!



Ha mosogatógépben tisztítja a dobot és a vizeztálat, akkor ne lépje túl az 50 °C értéket, másként a műanyag alkatrészek megvetemedhetnek.

### JAVASOLT TISZTÍTÁSI IDŐTARTAMOK

Intervallumok	Intézkedés
minden 3. üzemelés nélküli napon	Ürítse ki a vizeztálat, és töltsze fel friss vízzel
minden 2. héten	Tisztítsa meg a vizeztálat, a dobot és a párasítóbetétet
évente	Cserélje ki az Ionic Silver Stick® rudat
	Tisztítsa meg a ventilátort és a készülék belsejét

## A VIZESTÁL ÉS A DOB TISZTÍTÁSA

### VIZESTÁL ÉS DOB

1. Vegye le a BONECO W200 készülék tetejét.
2. Vegye ki a dobot a párasítóbetéttel együtt.
3. Távolítsa el az Ionic Silver Stick® rudat.



4. Mindkét tárcsa elforgatásával vegye ki a dobot Eközben ügyeljen a tárcsa külső oldalán lévő jelölésekre.



5. Húzza ki a párasítóbetéttel a dobból.



6. A vizestálat és a dobot tisztítsa meg kézzel vagy mosogatógépben maximum 50 °C-on.



## A PÁRÁSÍTÓBETÉT TISZTÍTÁSA

### A PÁRÁSÍTÓBETÉTRŐL

Erős szennyeződés, vízkövesedés vagy szagképződés esetén a párasítóbetétet mosógépben vagy kézzel moshatja ki.

Ha a tisztítás után a párasítóbetétet a dobra feszíti, ügyeljen annak megfelelő elhelyezkedésére:



### TISZTÍTÁS MOSÓGÉPBE

A párasítóbetét mosógépben tisztítható. Kereskedelmi forgalomban kapható mosószert használjon.



A párasítóbetét maximum 40 °C-on mosható.



A párasítóbetétet ne szárítsa szárítógépben.

### TISZTÍTÁS KÉZI MOSÁSSAL

1. Alaposan nyomkodja ki a párasítóbetétet meleg vízben, amelyhez egy kevés mosogatószerrel adott.




2. Addig folytassa a párasítóbetét tisztítását meleg vízzel való átöblítéssel, amíg nem jön belőle több hab.

## A VENTILÁTOR TISZTÍTÁSA / AZ IONIC SILVER STICK® CSERÉJE

### A VENTILÁTOR TISZTÍTÁSA

A ventilátorlapátok tisztításához az illatanyagtartály segítségével távolítsa el a rácst.

 Alaposan tisztítsa meg az illatanyagtartályt, ha esetleg illatanyag-maradványokat tartalmaz (lásd 81. oldal). Már néhány csepp elég a BONECO W200 készülék elszínezéséhez vagy károsításához.

1. Vegye ki az illatanyagtartályt.



2. Használja a rácspann lévő nyílásokhoz való kulcsot.




3. Fordítsa el 90 fokban a kulcsot, és emelje ki óvatosan a rácst. Ezt ismételje meg minden saroknál, amíg a rácst teljesen ki nem tudja venni.



4. Egy nedves ronggyal tisztítsa meg a ventilátort és a készülék belsejét.



5. Helyezze vissza a rácst. Óvatosan nyomja meg mind a négy sarkán, amíg hallhatóan a helyére nem pattan.

 A készüléket soha nem szabad védőrác nélkül üzemeltetni!

### IONIC SILVER STICK®

Az Ionic Silver Stick® az ezüst antibakteriális hatását használja a víz higiénés állapotának határozott javítására. Azonnal hatni kezd, amint érintkezésbe kerül a vízzel – akkor is, ha a Boneco W200 készülék ki van kapcsolva.



Évente cserélje ki az Ionic Silver Stick® rudat az antibakteriális hatás biztosítására.

Az elhasznált Ionic Silver Stick® a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítható.

Új Ionic Silver Stick® rudat BONECO márkakereskedőjénél vagy a BONECO Online Shopon keresztül, a [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com) címen rendelheti meg.



## **INSTRUKCJA OBSŁUGI BONECO W200**

# SPIS TREŚCI

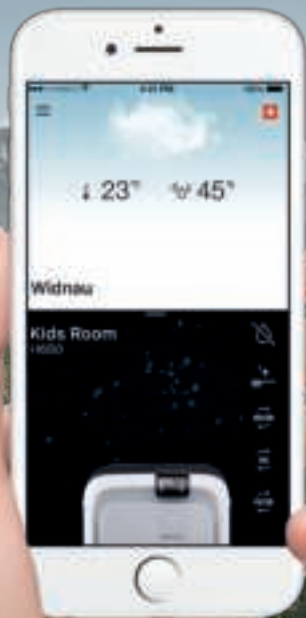
<b>Zakres dostawy i dane techniczne</b>	<b>90</b>
Szanowni Państwo,	90
Zakres dostawy	90
Dane techniczne	90
<b>Zestawienie i nazewnictwo części</b>	<b>91</b>
<b>Uruchamianie urządzenia</b>	<b>92</b>
<b>Obsługa</b>	<b>93</b>
Tryby pracy	93
Zbiornik na substancje zapachowe	93
<b>Wskazówki dotyczące czyszczenia</b>	<b>94</b>
Informacje na temat czyszczenia urządzenia	94
Zalecana częstotliwość czyszczenia	94
<b>Czyszczenie wanienki i bębna</b>	<b>95</b>
Wanienka na wodę i bęben	95
<b>Czyszczenie maty nawilżającej</b>	<b>96</b>
Informacje na temat maty nawilżającej	96
Pranie maty w pralce	96
Pranie ręczne maty	96
<b>Czyszczenie wentylatora / Wymiana Ionic Silver Stick®</b>	<b>97</b>
Czyszczenie wentylatora	97
Ionic Silver Stick®	97



# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## APLIKACJA BONECO

zostaj z darmowej Aplikacji BONECO zawierającej wiele przydatnych wskazówek dotyczących twojego nawilzacza BONECO. Gwarantują one higieniczne działanie urządzenia i trwałą poprawę jakości powietrza w twoich pomieszczeniach.

W naszej aplikacji znajdziesz:

- Funkcję zakupu akcesoriów i urządzeń online
- Informacje o produkcie
- Instrukcję użytkownika
- Praktyczny kalendarz konserwacji
- ... i o wiele więcej



## ZAKRES DOSTAWY I DANE TECHNICZNE

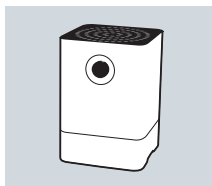
### SZANOWNI PAŃSTWO,

Gratulujemy Państwu zakupu urządzenia BONECO W200. Wydajny nawilżacz powietrza utrzymuje wilgotność powietrza na przyjemnym poziomie, przyczyniając się do poprawy samopoczucia ludzi i zwierząt domowych – szczególnie w suchych miesiącach zimowych. Urządzenie zatrzymuje jednocześnie cząstki brudu na macie nawilżającej, dzięki czemu wyraźnie poprawia się higiena powietrza.

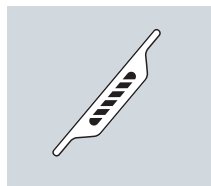
Obsługa i czyszczenie urządzenia BONECO W200 są bardzo proste. Z uwagi na fakt, że wanienka, bęben i mata nawilżająca mogą być oczyszczane w maszynie, pielęgnacja urządzenia ogranicza się do minimum.

Zarówno latem, jak też zimą: Nigdy nie będziesz chciał zrezygnować z poczucia komfortu, jakie będziesz zawdzięczał urządzeniu.

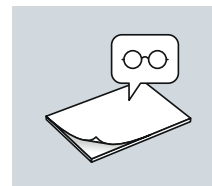
### ZAKRES DOSTAWY



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Skrócona instrukcja obsługi w formie drukowanej

### DANE TECHNICZNE\*

<b>Oznaczenie typu</b>	BONECO W200	
<b>Napięcie sieciowe</b>	230 V / 50 Hz	
<b>Pobór mocy</b>	Standby	0 W
	Poziom 1	12 W
	Poziom 2	22.5 W
<b>Wydajność nawilżania</b>	350 g/h	
<b>Przeznaczony do pomieszczeń o wielkości</b>	do 50 m <sup>2</sup> / 125 m <sup>3</sup>	
<b>Pojemność zbiornika</b>	maks. 4.5 Liter	
<b>Wymiary dł. x szer. x wys.</b>	280 × 280 × 412 mm	
<b>Masa własna urządzenia</b>	4,9 kg	
<b>Poziom hałasu podczas pracy</b>	Poziom 1	27 db(A)
	Poziom 2	43 db(A)

\* Zmiany techniczne zastrzeżone

## ZESTAWIENIE I NAZEWNICTWO CZĘŚCI



- 1 Wł./Wyl., poziom mocy
- 2 Wentylator
- 3 Pokrywa/Włot powietrza
- 4 Pojemnik na substancje zapachowe
- 5 Bęben
- 6 Mata nawilżająca
- 7 Wylot powietrza
- 8 Kabel zasilający
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Tacka na wodę

## URUCHAMIANIE URZĄDZENIA



**1** Ustaw urządzenie BONECO W200 na płaskiej podstawie.



**2** Unieś górną część obudowy z wianki.



**3** Wlej zimną wodę z kranu do poziomu znacznika.



**4** Umieść górną część obudowy na wianicy (nie podpinaj kabla!)



**5** Podłącz kabel zasilający do gniazdka sieciowego.



**6** Włącz urządzenie.

## OBSŁUGA

### TRYBY PRACY

Urządzenie BONECO W200 może pracować w dwóch trybach, które można wybierać przy pomocy pokrętki.




- W pozycji ● urządzenie BONECO W200 pracuje z normalną mocą (tryb dzienny).
- W pozycji ● urządzenie BONECO W200 pracuje w trybie cichym (tryb nocny).

Właściwe działanie urządzenia BONECO W200 jest sygnalizowane przez zieloną diodę LED. Gdy zbiornik wody jest pusty, dioda świeci się na czerwono.


### ZBIORNIK NA SUBSTANCJE ZAPACHOWE

W znajdującym się w tylnej części urządzenia pojemniku na substancje zapachowe można umieszczać dostępne w handlu środki zapachowe i olejki eteryczne.

 Nie dodawać żadnych substancji zapachowych bezpośrednio do wanienki na wodę, gdyż może to zmniejszyć wydajność lub nawet uszkodzić nawilżacz BONECO W200. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń tego typu.



1. Naciśnij na pojemnik na substancje zapachowe, aby wciągnąć szufladę.
2. Skrop filcową wkładkę znajdującą się w szufladzie wybraną przez siebie substancją zapachową.

 Pojemnik na substancje zapachowe można myć w zmywarce. Temperatura nie może jednakże przekroczyć 55 °C.


## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA


### INFORMACJE NA TEMAT CZYSZCZENIA URZĄDZENIA

Regularne serwisowanie i czyszczenie stanowi podstawę bezawaryjnego i higienicznego użytkowania urządzenia.

Zalecana częstotliwość czyszczenia i konserwacji uzależniona jest od jakości powietrza i wody, jak również od faktycznego czasu trwania użytkowania urządzenia.

Do czyszczenia ręcznego należy użyć płynu do mycia naczyń i szczotki.

 Przed przystąpieniem do czyszczenia nawilżacz BO-NECO W200 należy zawsze odłączyć od zasilania! Nieprzestrzeganie tych zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem i zagrożenia życia!

 Podczas mycia bębna i wanienki w zmywarce temperatura nie może przekroczyć 50 °C, w przeciwnym razie elementy z tworzywa sztucznego mogą ulec deformacji.

### ZALECANA CZĘSTOTLIWOŚĆ CZYSZCZENIA

Częstotliwość	Sposób postępowania
od trzeciego dnia bez używania urządzenia	Opróżnianie wanienki i napełnianie jej świeżą wodą
co 2 tygodnie	Czyszczenie wanienki, bębna i maty nawilżającej
co roku	Wymiana Ionic Silver Stick®
	Czyszczenie wentylatora i wnętrza urządzenia

## CZYSZCZENIE WANIENKI I BĘBNA

### WANIENKA NA WODĘ I BĘBEN

1. Zdejmij górną część obudowy urządzenia BONECO W200.
2. Wyciągnij z urządzenia bęben z matą nawilżającą.
3. Wyjmij Ionic Silver Stick®.



4. Obróć obydwie tarcze bębna, aby je poluzować. Zwróć uwagę na znaczniki znajdujące się po zewnętrznej stronie tarcz.



5. Wyciągnij matę nawilżającą z bębna.



6. Wanienkę i bęben należy myć ręcznie lub w zmywarce w temperaturze do 50 °C.



## CZYSZCZENIE MATY NAWILŻAJĄCEJ

### INFORMACJE NA TEMAT MATY NAWILŻAJĄCEJ


Przydadku silnego zabrudzenia, zakamienienia lub występowania nieprzyjemnego zapachu można wyprać matę w pralce lub wyczyścić ręcznie.


W momencie umieszczania maty nawilżającej w bębnie po wyczyszczeniu, należy zwrócić uwagę jej właściwe ułożenie:



### PRANIE MATY W PRALCE

Matę nawilżającą można prać w pralce. Do prania należy użyć zwykłego proszku do prania.

 Matę nawilżającą może być prana w temperaturze maksymalnej 40 °C.

 Matę ewaporacyjnej nie należy suszyć w suszarce do bielizny.

### PRANIE RĘCZNE MATY

1. Matę nawilżającą należy myć w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości detergentu.



2. Matę nawilżającą płucz ciepłą, czystą wodą do momentu, w którym przestanie tworzyć się piana.



## CZYSZCZENIE WENTYLATORA / WYMIANA IONIC SILVER STICK®

### CZYSZCZENIE WENTYLATORA

W celu wyczyszczenia łopatek wentylatora należy usunąć kratkę przy użyciu pojemnika na substancje zapachowe.

**!** Jeśli w pojemniku na substancje zapachowe znajdują się resztki substancji zapachowych, należy gruntownie go wyczyścić (patrz strona 93). Wystarczy zaledwie kilka kropli, aby pofarbować obudowę urządzenia BONECO W200 lub ją nawet uszkodzić.

1. Wymij pojemnik na substancje zapachowe.



2. Użyj klucza pasującego do otworów w kratce.



3. Obróć klucz o 90 stopni i ostrożnie unieś kratkę. Powtórz tę czynność na wszystkich narożnikach, aż będzie możliwość usunięcia kratki.



4. Wentylator i wnętrze urządzenia należy czyścić wilgotną ściereczką.



5. Ponownie zamontuj kratkę. Lekko wciśnij ją na wszystkich czterech narożnikach, aż usłyszysz, że kratka wskoczyła na swoje miejsce.

**!** Nie wolno włączać urządzenia bez kratki zabezpieczającej!

### IONIC SILVER STICK®

Ionic Silver Stick® wykorzystuje antybakteryjne działanie srebra w celu wyraźnej poprawy higieny powietrza. Elektroda działa od razu po zetknięciu z wodą – również wtedy, gdy urządzenie BONECO W200 jest wyłączone.



Ionic Silver Stick® należy wymieniać raz do roku, aby zapewnić jej antybakteryjne działanie.

Zużyty Ionic Silver Stick® można utylizować wraz z odpadami domowymi.

Ionic Silver Stick® można nabyć u specjalistycznego przedstawiciela handlowego BONECO lub w sklepie internetowym BONECO pod adresem:

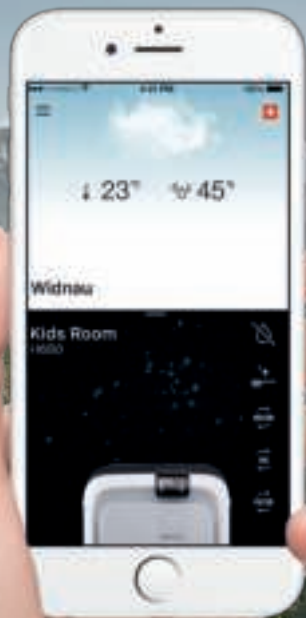
[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## **BRUKSANVISNING BONECO W200**

# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

<b>Leveransomfattning och teknisk specifikation</b>	<b>102</b>
Bästa kund!	102
Leveransomfattning	102
Teknisk specifikation	102
<b>Översikt över och benämningar på delar</b>	<b>103</b>
<b>Idrifttagning</b>	<b>104</b>
<b>Styrning</b>	<b>105</b>
Driftlägen	105
Doftbehållare	105
<b>Anvisningar för rengöring</b>	<b>106</b>
Om rengöring	106
Rekommenderade rengöringsintervall	106
<b>Rengöring av vattenkar och trumma</b>	<b>107</b>
Vattenkar och trumma	107
<b>Rengöra avdunstarmattan</b>	<b>108</b>
Om avdunstarmattan	108
Tvätt i tvättmaskin	108
Handtvätt	108
<b>Rengöra fläkten/byta Ionic Silver Stick®</b>	<b>109</b>
Rengöra fläkten	109
Ionic Silver Stick®	109



## BONECO-APPEN

Ladda ner BONECOs gratisapp och få massor av praktiska tips om din luftfuktare från BONECO. Det ger hygienisk drift och en bestående förbättring av inomhusluften.

Fördelar:

- Köp tillbehör och apparater på nätet
- Produktinformation
- Bruksanvisning
- Praktisk underhållskalender
- ... och mycket mer



## LEVERANSOMFATTNING OCH TEKNISK SPECIFIKATION

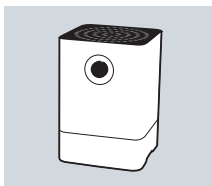
### BÄSTA KUND!

Vi gratulerar till ditt köp av BONECO W200. Den kraftfulla lufttvätten håller luftfuktigheten på en jämn nivå som är behaglig för både människor och husdjur. För ett skönt inomhusklimat, även under de torra vintermånaderna. Dessutom fastnar smuts- och dammpartiklar i avdunstarmattan och resultatet blir en betydligt renare luft.

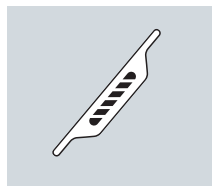
BONECO W200 är lätt både att använda och att rengöra: Eftersom du kan köra både vattenskål, trumma och avdunstarmatta i maskin och behöver nästan inte göra någonting för hand.

Oavsett om det är sommar eller vinter, så kommer du inte längre att vilja vara utan din nya komfort.

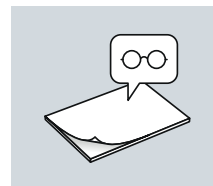
### LEVERANSOMFATTNING



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Snabbguide i pappersformat

### TEKNISK SPECIFIKATION\*

<b>Typbeteckning</b>	BONECO W200	
<b>Nätspänning</b>	230 V /50 Hz	
<b>Effektförbrukning</b>	Viloläge	0 W
	Nivå 1	12 W
	Nivå 2	22,5 W
<b>Kapacitet</b>	350 g/h	
<b>Lämplig rumsyta</b>	upp till 50 m <sup>2</sup> /125 m <sup>3</sup>	
<b>Vattenvolym</b>	max. 4,5 liter	
<b>Mått LxBxH</b>	280x280x412 mm	
<b>Tomvikt</b>	4,9 kg	
<b>Ljudnivå</b>	Nivå 1	27 dB(A)
	Nivå 2	43 dB(A)

\*Med förbehåll för ändringar

## ÖVERSIKT ÖVER OCH BENÄMNINGAR PÅ DELAR



- 1 På/Av, effektnivå
- 2 Fläkt
- 3 Täckkåpa/ Luftintag
- 4 Doftbehållare
- 5 Trumma
- 6 Avdunstarmatta
- 7 Luftutlopp
- 8 Nätkabel
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Vattenkar

## IDRIFTTAGNING

1



Placera BONECO W200 på ett stabilt underlag.

2



Ta av överdelen på vattenkaret.

3



Fyll på med kallt kranvatten upp till markeringen.

4



Sätt på överdelen på vattenkaret  
(akta så att kabeln inte kommer i kläm!)

5



Anslut nätkabeln till eluttaget.

6



Slå på apparaten.



## STYRNING

### DRIFTLÄGEN

BONECO W200 har två driftlägen som kan ställas in med vredet.




- När vredet står på ● arbetar BONECO W200 med normal effekt (dagdrift).
- När vredet står på ● arbetar BONECO W200 så tyst som möjligt (nattdrift).

När BONECO W200 fungerar som den ska lyser den gröna lysdioden. När lysdioden lyser rött betyder det att vattentanken är tom.

### DOFTBEHÅLLARE


I doftbehållaren på baksidan kan du tillsätta vanliga aromämnen och eteriska oljor.

 Häll inte några doftämnen direkt i vattenkaret eftersom BONECO W200 då kan få nedsatt kapacitet eller till och med skadas. Sådana skador omfattas inte av garantin.

1. Tryck på doftbehållaren så skjuts behållaren ut.



2. Stänk lite av aromämnet på filtbiten i behållaren.

 Doftbehållaren kan diskas i diskmaskin. Diskprogrammet får inte vara varmare än 55 °C.


## ANVISNINGAR FÖR RENGÖRING


### OM RENGÖRING

Regelbundet underhåll och rengöring är därför en förutsättning för hygienisk och störningsfri drift.

De rekommenderade rengörings- och underhållsintervallen är beroende av luft- och vattenkvalitet, liksom av drifttiden.

För manuell rengöring rekommenderas vanligt diskmedel och diskborste.

 Koppla alltid från BONECO W200 från elnätet innan du börjar med rengöringen! Att inte göra detta kan leda till elektriska stötar och utsätta dig för livsfara!

 Om du diskar trumma och vattenkar i diskmaskin måste du alltid välja ett diskprogram på max. 50 °C eftersom det annars finns risk för att plastdelarna deformeras.

### REKOMMENDERADE RENGÖRINGSINTERVALL

Intervall	Åtgärd
Från dag tre när apparaten inte används	Töm vattenkaret och fyll det med rent vatten
Varannan vecka	Rengör vattenkar, trumma och avdunstarmatta
En gång om året	Byt Ionic Silver Stick®
	Rengör fläkt och insida

## RENGÖRING AV VATTENKÄR OCH TRUMMA

### VATTENKÄR OCH TRUMMA

1. Ta av överdelen på BONECO W200.
2. Avlägsna trumman tillsammans med avdunstmattan.
3. Ta bort Ionic Silver Stick®.



4. Vrid på de båda brickorna på trumman för att lossa dem. Var uppmärksam på markeringarna på brickans utsida.



5. Ta loss avdunstmattan från trumman.



6. Rengör vattenkaret och trumman för hand eller kör dem i diskmaskin på högst 50 °C.



## RENGÖRA AVDUNSTARMATTAN

### OM AVDUNSTARMATTAN


Om den har blivit mycket smutsig, igenkalkad eller luktar illa kan avdunstarmattan tvättas för hand eller i tvättmaskinen.

Var noga med att avdunstarmattan hamnar rätt när du spänner den i trumman efter rengöring:



### TVÄTT I TVÄTTMASKIN

Avdunstarmattan kan tvättas i maskin. Använd vanligt tvättmedel.

 Kör avdunstarmattan i ett tvättprogram på max. 40 °C.

 Torka inte avdunstarmattan i torktumlaren.

### HANDTVÄTT

1. Gnugga avdunstarmattan ordentligt i varmt vatten med lite diskmedel.




2. Spola ur avdunstarmattan i ljummet, rent vatten tills inget skum längre bildas.

## RENGÖRA FLÄKTEN/BYTA IONIC SILVER STICK®

### RENGÖRA FLÄKTEN

För att rengöra fläktbladet måste du först ta bort gallret med hjälp av doftbehållaren.

 Rengör doftbehållaren noggrant så att det inte finns några doftämnesrester kvar (se sidan 105). Det behövs bara några droppar för att missfärga eller skada höljet på BONECO W200.

1. Ta bort doftbehållaren.



2. Sätt i nyckeln i öppningarna i gallret.




3. Vrid nyckeln 90 grader och lyft försiktigt gallret. Gör likadant i alla hörn tills det går att ta bort gallret.
4. Rengör fläkten och insidan med en fuktig trasa.



5. Sätt tillbaka gallret. Tryck försiktigt gallret på plats i alla fyra hörn. Du hör när det snäpper på plats.



 Apparaten får aldrig användas utan skyddsgallret!

### IONIC SILVER STICK®

Ionic Silver Stick® utnyttjar de antimikrobiella egenskaperna hos silver för att rena vattnet. Den verkar omedelbart när den kommer i kontakt med vattnet – även om BONECO W200 skulle vara avstängd.



Byt Ionic Silver Stick® gång om året för att säkerställa den antimikrobiella funktionen.

Den uttjänta Ionic Silver Stick® kan kastas i hushållssoporna.

Du kan köpa en ny Ionic Silver Stick® (jonisk silverstav) hos din BONECO-återförsäljare eller via BONECOs webbutik på adressen [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



# **KÄYTTÖOHJE**

## **BONECO W200**

# SISÄLTÖ

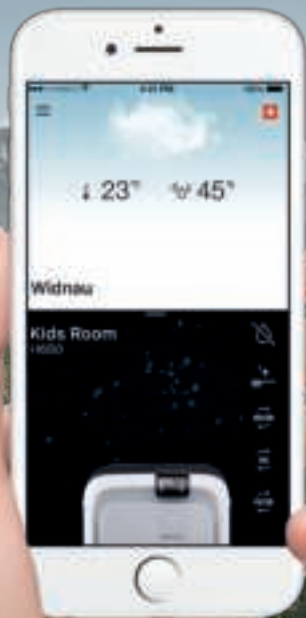
<b>Toimitussisältö ja tekniset tiedot</b>	<b>114</b>
Hyvä asiakas	114
Toimitussisältö	114
Tekniset tiedot	114
<b>Yleiskuva ja osien nimet</b>	<b>115</b>
<b>Käyttöönotto</b>	<b>116</b>
<b>Käyttö</b>	<b>117</b>
Käyttötilat	117
Hajusteastia	117
<b>Puhdistusta koskevat ohjeet</b>	<b>118</b>
Puhdistus	118
Suosittelut puhdistusvälit	118
<b>Vesiastian ja rummun puhdistus</b>	<b>119</b>
Vesiastia ja rumpu	119
<b>Haihdutinmaton puhdistus</b>	<b>120</b>
Haihdutinmatto	120
Puhdistus pesukoneessa	120
Puhdistus käsinpesulla	120
<b>Tuulettimen puhdistaminen / Ionic Silver Stick® -tikun vaihtaminen</b>	<b>121</b>
Tuulettimen puhdistaminen	121
Ionic Silver Stick®	121



# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## BONECO APP

Ilmaisen BONECO App -sovelluksesta löytyy useita käytännöllisiä BONECO-ilmankostuttimeen liittyviä vinkkejä. Tämä takaa hygieenisen toiminnan ja parantaa sisäilman laatua pysyvästi.

Edut:

- Varusteiden ja laitteiden hankkiminen verkkokaupan kautta
- Tuotefiedot
- Käyttöohje
- Kätevä huoltokalenteri
- ... ja paljon muuta



## TOIMITUSSISÄLTÖ JA TEKNISET TIEDOT

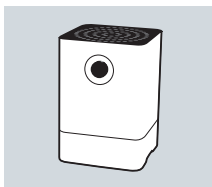
### HYVÄ ASIAKAS

Onnittelemme sinua BONECO W200 -laitteen hankinnan johdosta. Tehokas puhdistava ilmankostutin pitää ilmankosteuden aina miellyttävänä ja lisää ihmisten ja kotieläinten hyvinvointia – erityisesti kuivina talvikuukausina. Samalla pöly- ja likahiukkaset jäävät haihduttinmattoon, mikä parantaa ilmahygieniaa huomattavasti.

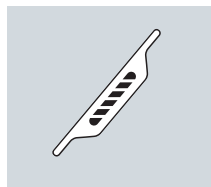
BONECO W200 -laitteen käsittely on yhtä helppoa kuin sen puhdistaminen: Hoidon tarve jää minimiin, koska vesisäiliö, rumpu ja haihdutinmatto voidaan puhdistaa koneessa.

Olipa kesä tai talvi: Haluat tuskin enää luopua ilmankostuttimen mahdollistamasta uudeltaisesta mukavuudesta.

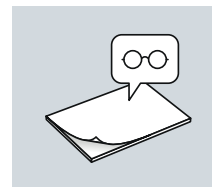
### TOIMITUSSISÄLTÖ



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Painettu pikaohje

### TEKNISET TIEDOT\*

<b>Tyypimerkintä</b>	BONECO W200	
<b>Verkköjännite</b>	230 V / 50 Hz	
<b>Ottoteho</b>	Standby	0 W
	Taso 1	12 W
	Taso 2	22.5 W
<b>Kostutusteho</b>	350 g/h	
<b>Soveltuva huonekoko</b>	enint. 50 m <sup>2</sup> / 125 m <sup>3</sup>	
<b>Säiliön tilavuus</b>	enint. 4,5 litraa	
<b>Mitat P×L×K</b>	280 × 280 × 412 mm	
<b>Paino tyhjänä</b>	4.9 kg	
<b>Melutaso</b>	Taso 1	27 db(A)
	Taso 2	43 db(A)

\* Oikeudet muutoksiin pidätetään

## YLEISKUVA JA OSIEN NIMET



- 1 Päälle / pois päältä, tehoporras
- 2 Tuuletin
- 3 Suojakansi ilman sisääntuloaukko
- 4 Hajusteastia
- 5 Rumpu
- 6 Haihdutinmatto
- 7 Ilman ulostuloaukko
- 8 Virtajohto
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Vesiastia

## KÄYTTÖNOTTO

1



Aseta BONECO W200 tukevalle alustalle.

2



Nosta yläosa vesiastiasta.

3



Täytä kylmää vettä merkintään asti.

4



Aseta yläosa vesiastiaan (älä jätä johtoa väliin!)

5



Pistä johto pistorasiaan.

6



Kytke laite päälle.

## KÄYTTÖ

### KÄYTTÖTILAT

BONECO W200 tunnistaa kaksi käyttötilaa, joiden välillä voidaan vaihtaa säätimellä.




- Asennossa ● BONECO W200 toimii normaalilla teholla (päiväkäyttö).
- Asennossa ● BONECO W200 toimii lähes äänettömästi (yökäyttö).

Vihreä LED osoittaa BONECO W200 -laitteen oikean toiminnan. LED on punainen, kun vesisäiliö on tyhjä.

### HAJUSTEASTIA


Takaosassa olevaan hajusteastiaan voidaan lisätä tavanomaisia hajusteita ja eteerisiä öljyjä.

 Älä laita hajusteita vesiasiaan, koska ne voivat heikentää BONECO W200 -laitteen tehoa tai jopa vioittaa laitetta. Takuu ei kata näitä vahinkoja.

1. Avaa laatikon lukitus hajusteastiaa painamalla.



2. Ripottele valitsemaasi hajustetta laatikossa olevaan huopaosaan.

 Hajusteastia voidaan puhdistaa astianpesukoneessa. Lämpötila ei kuitenkaan saa olla yli 55 °C.

## PUHDISTUSTA KOSKEVAT OHJEET

### PUHDISTUS

Säännöllinen huolto ja puhdistus on sen takia häiriöttömän ja hygieenisen käytön edellytys.

Suosittelut puhdistus- ja huoltovälit vaihtelevat ilman- ja vedenlaadusta ja käytön kestosta riippuen.

Manuaalisessa puhdistuksessa suositellaan käyttämään astianpesuainetta ja tiskiharjaa.



Erota BONECO W200 aina sähköverkosta, ennen kuin aloitat puhdistuksen! Ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuihin ja hengenvaaraan!



Kun rumpu ja vesiastia pestään astianpesukoneessa, lämpötila ei saa ylittää 50 °C, koska muoviosat voivat muuten väänntyä

### SUOSITELLUT PUHDISTUSVÄLIT

Väli	Toimenpide
Siitä alkaen, kun laite on ollut käyttämättä kolme päivää	Tyhjennä vesiastia ja täytä tuoreella vedellä
2 viikon välein	Puhdista vesiastia, rumpu ja haihdutinmatto
Vuosittain	Vaihda Ionic Silver Stick®
	Puhdista tuuletin ja sisäpuoli

## VESIASTIAN JA RUMMUN PUHDISTUS

### VESIASTIA JA RUMPU

1. Irrota BONECO W200 -laitteen yläosa.
2. Poista rumpu ja haihdutinmatto.
3. Ota Ionic Silver Stick® pois laitteesta.



4. Kierrä rummussa olevaa kahta kiekkoa niiden irrottamiseksi. Huomioi kiekon ulkopuolella olevat merkinnät.



5. Vedä haihdutinmatto pois rummusta.



6. Pese vesiaastia ja rumpu käsin tai astianpesukoneessa enintään 50 °C:n lämpötilassa.



## HAIHDUTINMATON PUHDISTUS

### HAIHDUTINMATTO

Kun haihdutinmatossa on voimakasta likaa, kalkkia tai jos se haisee, se voidaan pestä pesukoneessa tai käsin.

Huolehdi haihdutinmaton oikeasta asennuksesta, kun kiinnität sen puhdistuksen jälkeen rumpuun:



### PUHDISTUS PESUKONEESSA

Haihdutinmatto voidaan pestä pesukoneessa. Käytä pe-  
sussa tavallista pesuainetta.



Haihdutinmaton saa pestä enintään 40 °C:n lämpö-  
tilassa.



Älä kuivaa haihdutinmattoa kuivausrummussa.

### PUHDISTUS KÄSINPESULLA

1. Vanuta haihdutinmattoa huolellisesti lämpimässä vedessä. johon olet sekoittanut vähän astianpesuainetta.




2. Huuhtelee haihdutinmattoa kädenlämpoisellä, puhtaalla vedellä, kunnes vaahtoa ei enää muodostu.



## TUULETTIMEN PUHDISTAMINEN / IONIC SILVER STICK® -TIKUN VAIHTAMINEN

### TUULETTIMEN PUHDISTAMINEN

Irrota ritilä hajusteastian avulla siipipyörän puhdistamista varten.

 Puhdista hajusteastia huolellisesti, jos sen sisällä on hajustejäämiä (katso sivu 117). Muutamakin tippa voi värjätä tai jopa vioittaa BONECO W200 -laitteen kotelon.

1. Ota hajusteastia pois.



2. Käytä avainta ritilässä oleviin aukkoihin.



3. Käännä avainta 90 astetta ja nosta ritilää varovasti. Toista tämä vaihe kaikissa kulmissa, kunnes ritilä voidaan ottaa kokonaan pois.



4. Puhdista tuuletin ja sisäpuoli kostealla kankaalla.



5. Aseta ritilä takaisin paikoilleen. Paina varovasti kaikkia neljää kulmaa, kunnes kuulet niiden lukittuvan paikoilleen.

 Laitetta ei saa käyttää ilman suojaritilää!

### IONIC SILVER STICK®

Ionic Silver Stick® hyödyntää hopean antimikrobista vaikutusta vesihygienian huomattavaan lisäämiseen. Se tehoaa heti joutuessaan kosketuksiin veden kanssa – myös kun BONECO W200 on kytketty pois päältä.



Vaihda Ionic Silver Stick® vuoden välein, jotta antimikrobinen vaikutus säilyisi.

Käytetty Ionic Silver Stick® voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana.

Voithankkia uuden Ionic Silver Stick®-tikun BONECO-kauppialta tai BONECO Online-Shop-myyrmälästä osoitteessa [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## **BRUGSANVISNING**

### **BONECO W200**

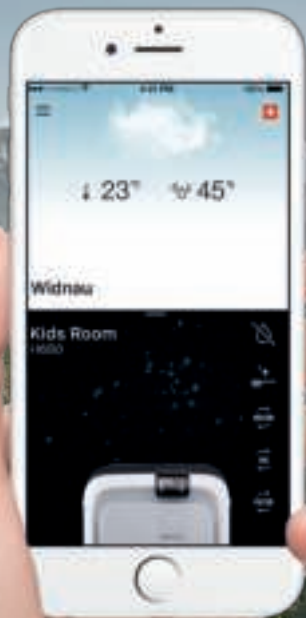
# INDHOLDSFORTEGNELSE

<b>Leveringsomfang og tekniske data</b>	<b>126</b>
Kære kunde!	126
Leverede dele	126
Tekniske data	126
<b>Delene og deres benævnelse</b>	<b>127</b>
<b>Ibrugtagning</b>	<b>128</b>
<b>Betjening</b>	<b>129</b>
Driftstilstande	129
Duftstofbeholder	129
<b>Rengøringshenvisninger</b>	<b>130</b>
Om rengøring	130
Anbefalede rengøringsintervaller	130
<b>Rengøring af vandbeholderen og tromlen</b>	<b>131</b>
Vandbeholder og tromle	131
<b>Rengøring af fordampermåtten</b>	<b>132</b>
Om fordampermåtten	132
Rengøring i vaskemaskinen	132
Rengøring ved vask i hånden	132
<b>Rengøring af ventilatoren / udskiftning af Ionic Silver Stick®</b>	<b>133</b>
Rengøring af ventilator	133
Ionic Silver Stick®	133

# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## BONECO APP

Fordele med BONECO app'en med mange nyttige tips om din BONECO befugter. Sikring af hygiejnisk drift og permanent forbedring af luftkvaliteten indendørs.

Dine fordele:

- Online-shopping med tilbehør og enheder
- Produktinformation
- Brugsanvisning
- Praktisk vedligeholdelses-kalender
- ... og meget mere



## LEVERINGSOMFANG OG TEKNISKE DATA

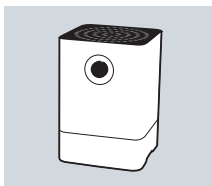
### KÆRE KUNDE!

Vi ønsker dig tillykke med købet af din BONECO W200. Den højtydende luftvasker holder konstant luftfugtigheden på et behageligt niveau og øger menneskers og kæledyrs velbefindende – især i de tørre vintermåneder. Samtidig opfanger fordampermåtten støv- og smudspartikler, så lufthygiejnen forbedres betydeligt.

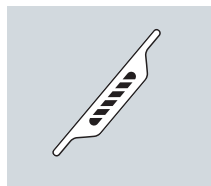
Håndteringen af BONECO W200 er lige så enkel som rengøringen: Da vandskålen, tromlen og fordampermåtten kan rengøres i maskinen, skal der bruges meget lidt tid på pleje af enheden.

Sommer eller vinter: Du vil ikke mere skulle undvære din nye komfort.

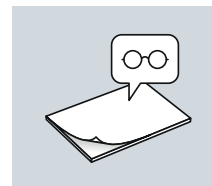
### LEVEREDE DELE



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Trykt kort vejledning

### TEKNISKE DATA\*

<b>Typebetegnelse</b>	BONECO W200	
<b>Netspænding</b>	230 V / 50 Hz	
<b>Effektforbrug</b>	Standby	0 W
	Niveau 1	12 W
	Niveau 2	22,5 W
<b>Befugtningsydelse</b>	350 g/h	
<b>Egnede rumstørrelser</b>	op til 50 m <sup>2</sup> / 125 m <sup>3</sup>	
<b>Vandbeholderkapacitet</b>	maks. 4,5 liter	
<b>Mål L×B×H</b>	280 × 280 × 412 mm	
<b>Vægt (tom)</b>	4,9 kg	
<b>Lydniveau ved drift</b>	Niveau 1	27 db(A)
	Niveau 2	43 db(A)

\* Ret til ændringer

## DELENE OG DERES BENÆVNELSE



- 1 Til/Fra, effektrin
- 2 Ventilator
- 3 Afdækning/luftindtag
- 4 Duftstofbeholder
- 5 Tromle
- 6 Fordampermåtte
- 7 Luftafgang
- 8 Netkabel
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Vandbeholder

**IBRUGTAGNING****1**

Stil BONECO W200 på et fladt underlag.

**2**

Tag overdelen af vandbeholderen.

**3**

Påfyld koldt ledningsvand op til markeringen.

**4**

Sæt overdelen på vandbeholderen  
(kablet må ikke komme i klemme!)

**5**

Sæt netledningens stik i stikkontakten.

**6**

Start enheden.



## BETJENING

### DRIFTSTILSTANDE

BONECO W200 har to driftstilstande, og man kan skifte mellem dem med drejekontakten.




- I stilling ● kører BONECO W200 med normal effekt (drift om dagen).
- I stilling ● kører BONECO W200 støjsvagt (drift om natten).

Den grønne LED angiver korrekt funktion på BONECO W200. LED lyser rød, når vandbeholderen er tom.

### DUFTSTOFBEHOLDER


I duftstofbeholderen på bagsiden kan der tilsættes gængse aromastoffer og æteriske olier.

 Fyld ikke duftstoffer direkte i vandbeholderen, da det kan påvirke ydelsen negativt på Boneco W200 eller tilmed beskadige den. Disse skader dækkes ikke af garantien.

1. Tryk på duftstofbeholderen for at tage skuffen ud.



2. Dryp aromastof efter eget valg på filtindlægget i skuffen.

 Duftstofbeholderen kan rengøres i opvaskemaskinen. Temperaturen må dog ikke være over 55 °C.


## RENGØRINGSHENVISNINGER

### OM RENGØRING

Regelmæssig vedligeholdelse og rengøring er en forudsætning for en hygiejnisk og fejlfri drift.

De anbefalede rengørings- og vedligeholdelsesintervaller varierer med luft- og vandkvaliteten samt driftstiden.

Ved manuel rengøring anbefales brug af opvaskemiddel og en opvaskebørste.

 Afbryd altid BONECO W200 fra lysnettet, før du påbegynder rengøringen! Tilsidesættelse kan medføre risiko for elektrisk stød og livsfare!

 Når tromlen og vandbeholderen rengøres i opvaske-maskinen, må temperaturen ikke overskride 50 °C, da plasticdelene ellers kan blive bøjedede.

### ANBEFALEDE RENGØRINGSINTERVALLER

Interval	Foranstaltning
fra tredje dag uden drift	Tøm vandbeholderen og fyld den med frisk vand
Hver 2. uge	Rengøring af vandbeholder, tromle og fordampermåtte
Årligt	Udskiftning af Ionic Silver Stick®
	Rengøring af ventilator og indvendige dele

## RENGØRING AF VANDBEHOLDEREN OG TROMLEN

### VANDBEHOLDER OG TROMLE

1. Tag overdelen på BONECO W200 af.
2. Tag tromlen med fordampermåtten ud.
3. Fjern Ionic Silver Stick®.



4. Drej de to skiver på tromlen for at løsne den. Vær her opmærksom på mærkerne på ydersiden af skiven.



5. Træk fordampermåtten af tromlen.



6. Rengør vandbeholderen og tromlen manuelt eller i opvaskemaskinen ved maks. 50 °C.



## RENGØRING AF FORDAMPERMÅTTEN

### OM FORDAMPERMÅTTEN

Ved stærk tilsmudsning, tilkalkning eller kraftig lugt kan fordampermåtten rengøres i vaskemaskinen eller manuelt.

Når du efter endt rengøring sætter fordampermåtten på tromlen, skal du sørge for, at den sidder rigtigt:



### RENGØRING I VASKEMASKINEN

Fordampermåtten kan rengøres i vaskemaskinen. Brug almindeligt vaskemiddel.

⚠ Fordampermåtten må ikke vaskes ved en temperatur over 40 °C.

⚠ Tør ikke fordampermåtten i en tørretumbler.

### RENGØRING VED VASK I HÅNDEN

1. Vask fordampermåtten grundigt i varmt vand, tilsæt en smule opvaskemiddel til vandet.



2. Skyl fordampermåtten med lunkent, rent vand, til der ikke længere dannes skum.

## RENGØRING AF VENTILATOREN / UDSKIFTNING AF IONIC SILVER STICK®

### RENGØRING AF VENTILATOR

For at rengøre ventilatorvingerne skal du fjerne gitteret med duftstofbeholderen.

**!** Rengør duftstofbeholderen grundigt, hvis der er rester af duftstoffer i beholderen (se side 129). Få dråber er nok til at misfarve huset på BONECO W200 eller sågar beskadige det.

1. Tag duftstofbeholderen ud.



2. Brug nøglen i åbningen i gitteret.



3. Drej nøglen 90 grader, og løft gitteret forsigtigt. Gentag dette i alle hjørner, indtil du kan fjerne gitteret.



4. Rengør ventilatoren og det indvendige område med en fugtig klud.



5. Sæt gitteret på igen. Tryk forsigtigt i alle fire hjørner, indtil gitteret klikker tydeligt på plads.

**!** Enheden må ikke køre uden beskyttelsesgitter!

### IONIC SILVER STICK®

Ionic Silver Stick® udnytter sølvs antimikrobielle virkning til at forbedre vandhygiejnen betydeligt. Den virker, så snart den kommer i kontakt med vand – også selv om BONECO W200 er slukket.



Udskift Ionic Silver Stick® årligt for at sikre den antimikrobielle virkning.

Den brugte Ionic Silver Stick® kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Ionic Silver Stick® fås hos din BONECO-forhandler eller via BONECO online-shop på adressen:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## **BRUKSANVISNING**

### **BONECO W200**

# INNHALDSFORTEGNELSE

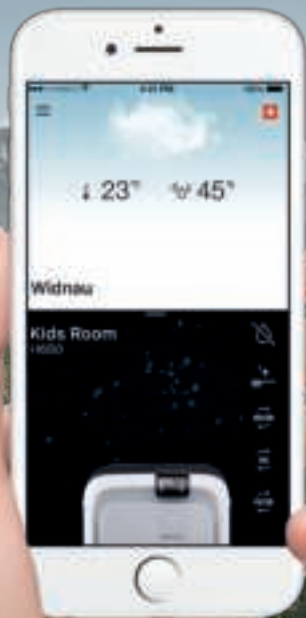
<b>I denne pakken og tekniske data</b>	<b>138</b>
Kjære kunde!	138
I denne pakken	138
Tekniske data	138
<b>Oversikt og navn på delene</b>	<b>139</b>
<b>Ta i bruk</b>	<b>140</b>
<b>Betjening</b>	<b>141</b>
Moduser	141
Duftstoffbeholder	141
<b>Rengjøringsanvisninger</b>	<b>142</b>
Om rengjøringen	142
Anbefalte rengjøringsintervaller	142
<b>Rengjøring av vannkar og trommel</b>	<b>143</b>
Vannkar og trommel	143
<b>Rengjøring av fordunstermatte</b>	<b>144</b>
Om fordunstermatten	144
Rengjøring i vaskemaskin	144
Rengjøring for hånd	144
<b>Rengjøring av vifte / bytte av Ionic Silver Stick®</b>	<b>145</b>
Rengjøre vifte	145
Ionic Silver Stick®	145



# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## BONECO APP

Dra nytte av gratis BONECO-app med mange nyttige tips til din BONECO luftfukter. Dette sørger for hygienisk drift og forbedrer inneklimaet permanent.

Dine fordeler:

- Kjøp av tilbehør og utstyr på nett
- Produktinformasjon
- Bruksanvisning
- Praktisk vedlikeholdskalender
- ... og mye mer



## I DENNE PAKKEN OG TEKNISKE DATA

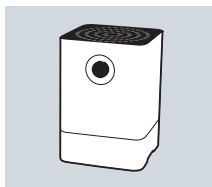
### KJÆRE KUNDE!

Til lykke med kjøpet av din nye BONECO W200. Denne kraftige luftvaskeren holder luftfuktigheten konstant på et behagelig nivå og øker velværen for folk og husdyr – særlig i de tørre vintermånedene. Samtidig blir støv- og smusspartikler fanget opp av fordunstermatten, slik at lufthygienen forbedres betraktelig.

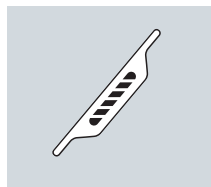
Å håndtere BONECO W200 er akkurat like enkelt som rengjøringen: Fordi vannskålen, trommelen og fordunstermatten lar seg rengjøre inne i maskinen, reduseres vedlikeholdet til et minimum.

Både sommer som vinter: En nyanskaffet komfort du ikke lenger kan unnvære.

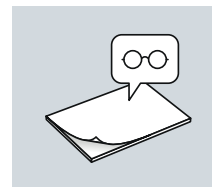
### I DENNE PAKKEN



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Trykt hurtigveiledning

### TEKNISKE DATA\*

<b>Typebetegnelse</b>	BONECO W200	
<b>Nettspenning</b>	230 V / 50 Hz	
<b>Effektopptak</b>	Standby	0 W
	Nivå 1	12 W
	Nivå 2	22.5 W
<b>Luftfuktighetsytelse</b>	350 g/h	
<b>Passende romstørrelse</b>	inntil 50 m <sup>2</sup> / 125 m <sup>3</sup>	
<b>Volum</b>	maks. 4.5 Liter	
<b>Dimensjoner L × B × H</b>	280 × 280 × 412 mm	
<b>Vekt (tom)</b>	4.9 kg	
<b>Støynivå under bruk</b>	Nivå 1	27 dB(A)
	Nivå 2	43 dB(A)

\* Med forbehold om endringer

## OVERSIKT OG NAVN PÅ DELENE



- 1 På/av, ytelsestrinn
- 2 Vifte
- 3 Deksel/luftinntak
- 4 Duftstoffbeholder
- 5 Trommel
- 6 Fordunstermatte
- 7 Luftutløp
- 8 Ledning
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Vannkar

## TA I BRUK

1



Sett BONECO W200 på et flatt underlag.

2



Løft overdelen av vannkaret.

3



Fyll på kaldt springvann opp til markeringen.

4



Sett overdelen på vannkaret  
(ikke la kabelen komme i klem!)

5



Sett ledningen i stikkontakten.

6



Slå på apparatet.

## BETJENING

### MODUSER

BONECO W200 har to moduser. Du kan bytte mellom dem med dreiebryteren.




- I stillingen ● går BONECO W200 med vanlig ytelse (dagmodus).
- I stillingen ● går BONECO W200 med lite støy (nattmodus).

Den grønne LED-en viser at BONECO W200 fungerer riktig. LED-en lyser rødt når vanntanken er tom.

### DUFTSTOFFBEHOLDER


I duftstoffbeholderen på baksiden kan du fylle på vanlige aromastoffer og eteriske oljer.

 Duftstoffer må ikke tilsettes rett i vannkaret fordi dette kan redusere ytelsen eller i verste fall skade Boneco W200. Slike skader dekkes ikke av garantien.

1. Trykk på duftstoffbeholderen for å ta ut skuffen.



2. Drypp ønsket mengde aromastoff på filtinnlegget i skuffen.

 Duftstoffbeholderen kan vaskes i oppvaskmaskin. Temperaturen må imidlertid ikke overstige 55 °C.

## RENGJØRINGSANVISNINGER

### OM RENGJØRINGEN

Derfor er regelmessig vedlikehold og rengjøring av produktet en forutsetning for problemfri og hygienisk drift.

De anbefalte rengjørings- og vedlikeholdsintervallene varierer i henhold til luft- og vannkvalitet og driftstid.

Vi anbefaler å bruke oppvaskmiddel og -børste ved manuell rengjøring.



Koble alltid BONECO W200 fra strømmettet før du starter med rengjøringen! Mislighold kan føre til elektrisk støt og livsfare!



Hvis du vasker trommelen og vannkaret i oppvaskmaskin, må du ikke bruke høyere temperatur enn 50 °C fordi plastdelene kan bli bøyd.

### ANBEFALTE RENGJØRINGSINTERVALLER

Intervall	Tiltak
Fra tredje dag uten bruk	Tøm vannkaret og fyll det med friskt vann
Annenhver uke	Rengjør vannkar, trommel og forlundstermatte
En gang i året	Bytt Ionic Silver Stick®
	Rengjør vifte og indre deler

## RENGJØRING AV VANNKAR OG TROMMEL

### VANNKAR OG TROMMEL

1. Ta av den øvre delen på BONECO W200.
2. Ta ut trommelen og for dunstermatten.
3. Fjern Ionic Silver Stick®.



4. Løsne trommelen ved å dreie på de to skivene på den. Vær obs på markeringene på yttersiden av skiven.



5. Trekk for dunstermatten av trommelen.



6. Vask vannkaret og trommelen for hånd eller i oppvaskmaskin på maks. 50 °C.



## RENGJØRING AV FORDUNSTERMATTE

### OM FORDUNSTERMATTEN

Dersom fordunstermatten er svært skitten eller forkalket eller har sterk lukt, kan den vaskes i vaskemaskin eller for hånd.

Når du setter fordunstermatten på trommelen etter rengjøringen, må du passe på at den sitter riktig:



### RENGJØRING I VASKEMASKIN

Fordunstermatten kan vaskes i vaskemaskin. Tilsett vanlig vaskemiddel.

⚠ Fordunstermatten må vaskes på maks. 40 °C.

⚠ Ikke tørk fordunstermatten i tørketrommel.

### RENGJØRING FOR HÅND

1. Stamp fordunstermatten grundig i varmt vann som du har tilsatt litt oppvaskmiddel.




2. Skyll fordunstermatten i rent vann som er så varmt som hendene tåler, inntil det ikke lenger danner seg skum.



## RENGJØRING AV VIFTE / BYTTE AV IONIC SILVER STICK®

### RENGJØRE VIFTE

Når du skal vaske viftebladene, fjerner du gitteret med duftstoffbeholderen.

 Rengjør duftstoffbeholderen grundig dersom det er rester av duftstoffer i den (se side 141). Det skal bare noen få dråper til før huset på BONECO W200 blir misfarget eller i verste fall skadet.

1. Ta ut duftstoffbeholderen.



2. Bruk nøkkelen til åpningene i gitteret.



3. Vri nøkkelen 90 grader og løft litt forsiktig på gitteret. Gjenta dette på alle hjørner helt til gitteret kan tas helt ut.



4. Vask viften og de innvendige delene med en fuktig klut.



5. Sett inn gitteret igjen. Trykk forsiktig på alle fire hjørner slik at du hører at de klikker på plass.

 Apparatet må aldri brukes uten beskyttelsesgitteret!

### IONIC SILVER STICK®

Ionic Silver Stick® bruker sølvets antibakterielle effekt til å forbedre vannhygiene betraktelig. Den virker med en gang den kommer i kontakt med vann – selv når Boneco W200 er slått av.



Ionic Silver Stick® må skiftes ut årlig for at den antibakterielle effekten skal opprettholdes.

Den brukte Ionic Silver Stick® kan kastes i husholdningsavfallet.

Du kan kjøpe en ny Ionic Silver Stick® hos din BONECO-forhandler eller i nettbutikken til BONECO på [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



# **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

## **BONECO W200**

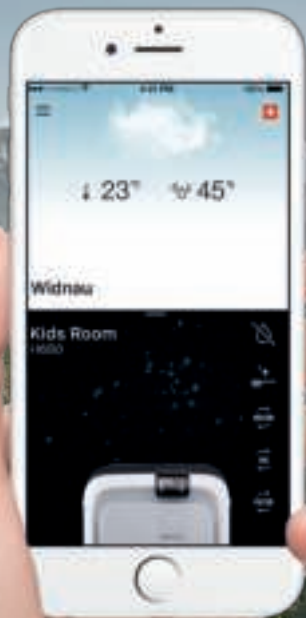
# SATURA RĀDĪTĀJS

<b>Piegādes komplektācija un tehniskie dati</b>	<b>150</b>
Godātais klient!	150
Piegādes komplektācija	150
Tehniskie dati	150
<b>Daļu pārskats un nosaukumi</b>	<b>151</b>
<b>Ekspluatācijas sākšana</b>	<b>152</b>
<b>Vadība</b>	<b>153</b>
Darbības režīmi	153
Smaržvielu tvertne	153
<b>Norādījumi par tīrīšanu</b>	<b>154</b>
Par tīrīšanu	154
Ieteicamie tīrīšanas intervāli	154
<b>Ūdens vāceles un trumuļa tīrīšana</b>	<b>155</b>
Ūdens vācele un trumulis	155
<b>Mitrinātāja sieta tīrīšana</b>	<b>156</b>
Par mitrinātāja sietu	156
Mazgāšana veļas mazgājamajā mašīnā	156
Mazgāšana ar rokām	156
<b>Ventilatora tīrīšana/Ionic Silver Stick® nomainīšana</b>	<b>157</b>
Ventilatora tīrīšana	157
Ionic Silver Stick®	157

# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## BONECO APP

legūstiet priekšrocības, ko piedāvā BONECO bezmaksas lietotne ar daudzajiem noderīgajiem padomiem par jūsu BONECO mitrinātāju. Tas nodrošina higiēnisku darbību un nepārtraukti uzlabo gaisa kvalitāti iekštelpās.

Jūsu priekšrocības:

- Akseuāru un ierīču iegāde tiešsaistē
- Informācija par produktu
- Lietotāja rokasgrāmata
- Praktisks apkopes kalendārs
- ... un daudz kas cits



## PIEGĀDES KOMPLEKTĀCIJA UN TEHNISKIE DATI

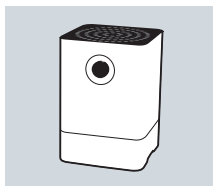
### GODĀTAIS KLIENT!

Apsveicam ar iekārtas BONECO W200 iegādi! Jaudīgais gaisa attīrītājs-mitrinātājs visu laiku uztur gaisa mitrumu patīkamā līmenī un uzlabo cilvēku un dzīvnieku labsajūtu – it īpaši ziemas mēnešos, kad gaiss telpās ir sauss. Vienlaicīgi putekļu un netīrumu daļiņu filtrs paliek karājoties pie mitrinātāja sieta, būtiski uzlabojot gaisa higiēnu.

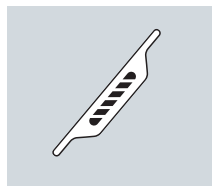
Rīkošanās ar BONECO W200 ir tikpat vienkārša, cik tā tīrīšana: jo tā ūdens trauku, trumuli un mitrinātāja sietu var mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā, tādējādi līdz minimumam samazinot to kopšanai nepieciešamā darba apjomu.

Vienalga, vasarā vai ziemā: Jūs vairs nevēlēsieties atteikties no jauniegūtā komforta.

### PIEGĀDES KOMPLEKTĀCIJA



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Drukātā saīsinātā instrukcija

### TEHNISKIE DATI\*

<b>Tipa apzīmējums</b>	BONECO W200	
<b>Tīkla spriegums</b>	230 V/50 Hz	
<b>Jaudas patēriņš</b>	Gaidstāves režīms	0 W
	Līmenis 1	12 W
	Līmenis 2	22,5 W
<b>Mitrināšanas jauda</b>	350 g/h	
<b>Piemērots telpām ar platību</b>	līdz 50 m <sup>2</sup> /125 m <sup>3</sup>	
<b>Tilpums</b>	maks. 4,5 litri	
<b>Izmēri G × Pl. × A</b>	280 × 280 × 412 mm	
<b>Ierīces svars</b>	4,9 kg	
<b>Skaņas līmenis darbības laikā</b>	Līmenis 1	27 db(A)
	Līmenis 2	43 db(A)

\* Rezervētas tiesības veikt izmaiņas

## DAĻU PĀRSKATS UN NOSAUKUMI



- 1 Iesl./izsl., jaudas pakāpe
- 2 Ventilators
- 3 Pārsegs / gaisa pievadīšana
- 4 Smaržvielu tvertne
- 5 Trumulis
- 6 Mitrinātāja siets
- 7 Gaisa izplūde
- 8 Tīkla kabelis
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Ūdens vācele

## EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA



Novietojiet BONECO W200 uz līdzena pamata.



Noceliet ūdens vāceles augšdaļu.



Piepildiet vāceli līdz atzīmei ar aukstu ūdensvada ūdeni.



Uzlieciet ūdens vācelei augšdaļu (neiespiediet kabeli!)



Iespraudiet tīkla vadu kontaktligzdā.



Ieslēdziet ierīci.



## VADĪBA

### DARBĪBAS REŽĪMI

BONECO W200 identificē divus darbības režīmus, kurus pēc nepieciešamības varat izvēlēties ar grozāmslēdzi.




- Pozīcijā ● BONECO W200 darbojas ar normālu jaudu (dienas režīms).
- Pozīcijā ● BONECO W200 darbojas ar zemu trokšņa līmeni (nakts režīms).

Ja BONECO W200 darbojas pareizi, spīd zaļā LED. LED spīd sarkanā krāsā, kad ūdens tvertne ir tukša.

### SMARŽVIELU TVERTNE


Aizmugurē esošajā smaržvielu tvertnē var pievienot tirdzniecībā iegādājamās aromātiskās vielas un ēteriskās eļļas.

 Nepievienojiet smaržvielas tieši ūdens vācelē, jo tās var ietekmēt BONECO W200 jaudu vai pat sabojāt ierīci. Uz šiem bojājumiem garantija neattiecas.

1. Lai izņemtu atvilktni, uzspiediet uz smaržvielu tvertnes.



2. Pēc izvēles uzpildiniet smaržvielu uz atvilktnē esošā filca ieliktna.

 Smaržvielu tvertni var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Taču temperatūra nedrīkst pārsniegt 55 °C.

## NORĀDĪJUMI PAR TĪRĪŠANU

### PAR TĪRĪŠANU

Regulāra ierīces apkope un tīrīšana ir priekšnoteikums tās higiēniskai darbībai bez traucējumiem.

Ieteicamie tīrīšanas un apkopes intervāli mainās atkarībā no gaisa un ūdens kvalitātes, kā arī no faktiskā darbības laika.

Tīrot ar rokām, ieteicams izmantot trauku mazgāšanas līdzekli un trauku mazgājamo suku.



Ikreiz pirms tīrīšanas sākuma atvienojiet BONECO W200 no elektrotīkla! Noteikumu neievērošanas rezultātā var gūt elektriskās strāvas triecienu, kas apdraud dzīvību!



Mazgājot trumuli un ūdens vāceli trauku mazgājamajā mašīnā, ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 50 °C, jo pretējā gadījumā plastmasas daļas var deformēties.

### IETEICAMIE TĪRĪŠANAS INTERVĀLI

Intervāls	Pasākums
sākot ar trešo dienu, kad ierīce netiek lietota	Iztukšojiet ūdens vāceli un piepildiet ar tīru ūdeni
reizi 2 nedēļās	Iztīriet ūdens vāceli, trumuli un mitrinātāja sietu
reizi gadā	Nomainiet Ionic Silver Stick®
	Iztīriet ventilatoru un iekšpusi

## ŪDENS VĀCELES UN TRUMUĻA TĪRĪŠANA

### ŪDENS VĀCELE UN TRUMULIS

1. Noņemiet BONECO W200 augšējo daļu.
2. Izņemiet trumuli ar mitrinātāja sietu.
3. Izņemiet Ionic Silver Stick®.



4. Lai atbrīvotu trumuli, atskrūvējiet abas tā ripas. To darot, ievērojiet atzīmes ripu ārpusē.



5. Izvelciet mitrinātāja sietu no trumuļa.



6. Izmazgājiet ūdens vāceli un trumuli ar rokām vai trauku mazgājamajā mašīnā maksimāli 50 °C temperatūrā.



## MITRINĀTĀJA SIETA TĪRĪŠANA

### PAR MITRINĀTĀJA SIETU

Ja tas ir ļoti netīrs, aizkalņojies vai sāk rasties smaka, mitrinātāja sietu var izmazgāt veļas mazgājamajā mašīnā vai ar rokām.

Uzstiepjot mitrinātāja sietu pēc mazgāšanas uz trumuļa, raugieties, lai tas tiek uzlikts pareizi.



### MAZGĀŠANA VEĻAS MAZGĀJAMAJĀ MAŠĪNĀ

Mitrinātāja sietu var mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā. Pievienojiet arī parasto veļas mazgāšanas līdzekli.

⚠ Mitrinātāja sietu drīkst mazgāt maksimāli 40 °C temperatūrā.

⚠ Nežāvējiet mitrinātāja sietu veļas žāvētājā.

### MAZGĀŠANA AR ROKĀM

1. Pamatīgi izvijājiē mitrinātāja sietu siltā ūdenī, kam pievienots neliels daudzums mazgāšanas līdzekļa.



2. Skalojiet mitrinātāja sietu tīrā, siltā ūdenī tik ilgi, līdz vairs neveidojas putas.

## VENTILATORA TĪRĪŠANA/IONIC SILVER STICK® NOMAIŅA

### VENTILATORA TĪRĪŠANA

Lai iztīrītu ventilatora lāpstiņas, ar smaržvielu tvertnes palīdzību izņemiet režģi.

**!** Kārtīgi iztīriet smaržvielu tvertni, ja tajā vēl atrodas smaržvielu paliekas (skatīt 153. lpp.). Pietiek vien dažu pilienu, lai BONECO W200 korpuss sakrāsotos vai pat tiktu sabojāts.

1. Izņemiet smaržvielu tvertni.



2. Izmantojiet režģi esošajām atverēm paredzēto atslēgu.



3. Pagrieziet atslēgu par 90 grādiem un uzmanīgi paceliet režģi. Atkārtojiet šo darbību visos stūros, līdz režģi var pilnībā izņemt.



4. Iztīriet ventilatoru, kā arī iekšpusi ar mitru drāniņu.



5. Ievietojiet režģi atpakaļ. Uzmanīgi uzspiediet visos stūros, līdz tie dzirdami nokrāsējas.

**!** Ierīces lietošana bez aizsargrežģa ir aizliegta!

### IONIC SILVER STICK®

Ionic Silver Stick® izmanto sudraba pretmikrobu iedarbību, lai būtiski uzlabotu uđens higiēnu. Tas sāk darboties, tiklīdz nonāk saskarē ar ūdeni – arī tad, kad BONECO W200 ir izslēgts.



Nomainiet Ionic Silver Stick® vienreiz gadā, lai būtu nodrošināta pretmikrobu iedarbība.

Nolietoto Ionic Silver Stick® var utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Rezerves Ionic Silver Stick® atradīsiet pie sava BONECO specializētā tirdzniecības pārstāvja vai BONECO internetveikalā, apmeklējot šādu interneta vietni:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



**BONECO W200**  
**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

# TURINYS

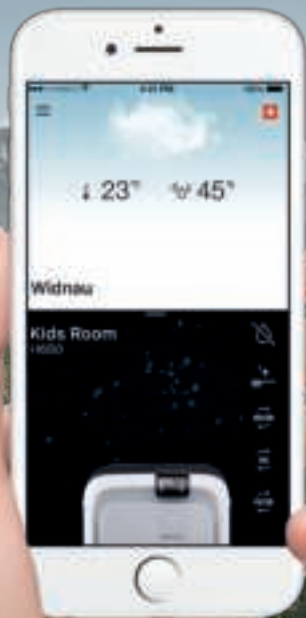
<b>Tiekiamas komplektas ir techniniai duomenys</b>	<b>162</b>
Gerbiamas kliente,	162
Tiekiamas komplektas	162
Techniniai duomenys	162
<b>Elementų apžvalga ir pavadinimai</b>	<b>163</b>
<b>Eksploatavimo pradžia</b>	<b>164</b>
<b>Naudojimas</b>	<b>165</b>
Darbo režimai	165
Kvapiųjų medžiagų indelis	165
<b>Valymo nurodymai</b>	<b>166</b>
Apie valymą	166
Rekomenduojami valymo intervalai	166
<b>Vandens vonelės ir būgno valymas</b>	<b>167</b>
Vandens vonelė ir būgnas	167
<b>Garintuvo audinio valymas</b>	<b>168</b>
Apie garintuvo audinį	168
Plovimas skalbimo mašina	168
Plovimas rankomis	168
<b>Ventiliatoriaus valymas / Ionic Silver Stick® keitimas</b>	<b>169</b>
Ventiliatoriaus valymas	169
Ionic Silver Stick®	169



# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## BONECO APP

Nemokamoje programėlėje BONECO App rasite daug naudingų patarimų, kaip eksploatuoti BONECO oro drėkintuvą. Ji užtikrins prietaiso higieninę priežiūrą ir nuolat puikią oro kokybę Jūsų patalpose.

Privalumai:

- Prietaisų ir reikmenų pirkimas internetu
- Informacija apie gaminį
- Naudojimo instrukcija
- Praktiškas techninės priežiūros kalendorius
- ... ir daug kitų naudingų dalykų



## TIEKIAMAS KOMPLEKTAS IR TECHNINIAI DUOMENYS

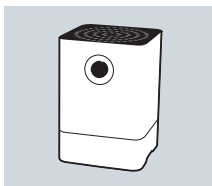
### GERBIAMAS KLIENTE,

sveikiname Jus įsigijus BONECO W200. Šis efektyvus oro valymo įrenginys nuolat palaiko malonų oro drėgnumo lygį patalpose ir gerina žmonių bei naminių gyvūnų savijautą – ypač sausais žiemos mėnesiais. Tuo pat metu jis stipriai pagerina oro higieninį lygį, nes dulkių ir kitokių teršalų dalelės lieka ant garintuvo audinio.

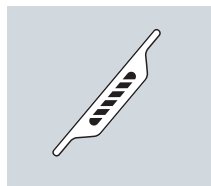
BONECO W200 naudojimas yra toks pat paprastas, kaip ir jo valymas: jo vandens vonelę, būgną ir garintuvo audinį galima plauti skalbimo mašina, todėl priežiūros sąnaudos yra minimalios.

Nesvarbu, ar žiema, ar vasara – patirto komforto tikrai nebenorėsite atsisakyti.

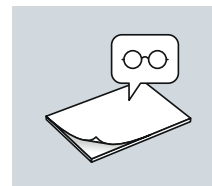
### TIEKIAMAS KOMPLEKTAS



BONECO W200



Ionic Silver Stick® A7017



Trumpa spausdinta naudojimo instrukcija

### TECHNINIAI DUOMENYS\*

<b>Tipo pavadinimas</b>	BONECO W200	
<b>Elektros tinklo įtampa</b>	230 V / 50 Hz	
<b>Vartojamoji galia</b>	Budėjimo (Standby) režimas	0 W
	1 našumo lygis	12 W
	2 našumo lygis	22,5 W
<b>Drėkinimo našumas</b>	350 g/h	
<b>Tinka patalpoms, kurių dydis</b>	iki 50 m <sup>2</sup> / 125 m <sup>3</sup>	
<b>Talpa</b>	maks. 4,5 litro	
<b>Matmenys (l × P × A)</b>	280 × 280 × 412 mm	
<b>Tuščio prietaiso svoris</b>	4,9 kg	
<b>Garso stiprumas veikiant</b>	1 našumo lygis	27 dB(A)
	2 našumo lygis	43 dB(A)

\* Pasilieka teisė keisti.

## ELEMENTŲ APŽVALGA IR PAVADINIMAI



- 1 Įjungimas / išjungimas, našumo lygis
- 2 Ventiliatorius
- 3 Dangtis / oro įsiurbimo angos
- 4 Kvapiųjų medžiagų indelis
- 5 Būgnas
- 6 Garintuvo audinys
- 7 Oro išleidimo angos
- 8 Elektros maitinimo kabelis
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Vandens vonelė

## EKSPLOATAVIMO PRADŽIA



1

BONECO W200 pastatykite ant plokščio paviršiaus.



2

Prietaiso viršutinę dalį nuimkite nuo vandens vonelės.



3

Iki žymos pripilkite šalto vandentiekio vandens.



4

Ant vandens vonelės uždėkite prietaiso viršutinę dalį (neprispauskite kabelio!)



5

Elektros maitinimo kabelį prijunkite prie elektros lizdo.



6

Prietaisą įjunkite.

## NAUDOJIMAS

### DARBO REŽIMAI

BONECO W200 gali veikti dviem darbo režimais, kuriuos galima pasirinkti sukamuoju jungikliu.



- Padėtyje ● BONECO W200 veikia normaliu našumu (dienos režimas).
- Padėtyje ● BONECO W200 veikia tyliai (nakties režimas).

Kai BONECO W200 veikia tinkamai, šviečia žalias diodas. Kai vandens bakelis ištuštėja, diodas šviečia raudona spalva.

### KVAPIJŲ MEDŽIAGŲ INDELIS

Į kvapiųjų medžiagų indelį užpakalinėje prietaiso pusėje galima įpilti įprastų kvapiųjų medžiagų ir eterinių aliejų.

**⚠** Kvapiųjų medžiagų nepilkite tiesiogiai į vandens vonelę, nes sumažės BONECO W200 našumas arba prietaisas gali būti pažeistas. Šiems pažeidimams / gedimams garantija netaikoma.

1. Norėdami išimti stalčių, spustelėkite kvapiųjų medžiagų indelį.



2. Stalčiuje esantį veltninio įdėklą apšlakstykite pasirinkta kvapiąja medžiaga.

**⚠** Kvapiųjų medžiagų indelį galima plauti indaplovėje. Tačiau temperatūra neturi viršyti 55 °C.

## VALYMO NURODYMAI

### APIE VALYMĄ

Reguliarus valymas ir techninė priežiūra yra patikimo ir higieniško eksploataavimo sąlyga.

Rekomenduojami valymo ir techninės priežiūros intervalai priklauso nuo oro ir vandens kokybės bei nuo eksploataavimo trukmės.

Valant rankiniu būdu, rekomenduojama naudoti indų ploviklį ir plovimo šepetėlį.



Prieš pradėdami valyti, BONECO W200 visada atjunkite nuo elektros tinklo! Šio nurodymo nepaisant, gresia elektros smūgis ir pavojus gyvybei!



Būgną ir vandens vonelę plaunant indaplovėje, temperatūra neturi būti didesnė kaip 50 °C, priešingu atveju šios plastikinės detalės gali deformuotis.

### REKOMENDUOJAMI VALYMO INTERVALAI

Intervalas	Priemonė
Kai prietaisas nebuvo eksploatuotas dvi dienas	Vandens vonelę ištuštinti ir pripilti šviežio vandens
Kas 2 savaites	Valyti vandens vonelę, būgną ir garintuvo audinį
Kasmet	Keisti Ionic Silver Stick® Valyti ventiliatorių ir prietaiso vidų

## VANDENS VONELĖS IR BŪGNO VALYMAS

### VANDENS VONELĖ IR BŪGNAS

1. Nuimkite viršutinę BONECO W200 dalį.
2. Išimkite būgną su garintuvo audiniu.
3. Išimkite Ionic Silver Stick®.



4. Būgno diskus pasukite vienas kito atžvilgiu ir atskirkite. Atkreipkite dėmesį į žymas disko išorinėje pusėje.



5. Nuo būgno nutraukite garintuvo audinį.



6. Vandens vonelę ir būgną išplaukite rankomis arba indaplovėje, neviršydami 50 °C temperatūros.



## GARINTUVO AUDINIO VALYMAS

### APIE GARINTUVO AUDINĮ

Stipriai užterštą, apkalkėjusį ar nemaloniai kvepiantį garintuvo audinį galima plauti skalbimo mašina arba tiesiog rankomis.


Išvalytą garintuvo audinį uždėdami ant būgno, užtikrinkite tinkamą padėtį:



### PLOVIMAS SKALBIMO MAŠINA

Garintuvo audinį galima plauti skalbimo mašina. Naudokite įprastas skalbimo priemones.

 Garintuvo audinį leidžiama plauti ne aukštesnės kaip 40 °C temperatūros vandenyje.

 Garintuvo audinio nedžiovinkite džiovinimo mašina.

### PLOVIMAS RANKOMIS

1. Garintuvo audinį gerai pamaigykite šiltame vandenyje, į kurį įpilta šiek tiek plovimo priemonės.



2. Garintuvo audinį skalaukite švariame šiltame vandenyje tol, kol šis nebeputos.



## VENTILIATORIAUS VALYMAS / IONIC SILVER STICK® KEITIMAS

### VENTILIATORIAUS VALYMAS

Prieš valydami ventiliatoriaus sparnuotę, išimkite grotelės su kvapiųjų medžiagų indeliu.

**!** Jeigu kvapiųjų medžiagų indelyje yra kvapiosios medžiagos likučių, jį gerai išvalykite (žr. 165 psl.). Vos keli kvapiosios medžiagos lašai gali pakeisti BONECO W200 korpuso spalvą ar kitaip jį pažeisti.

1. Išimkite kvapiųjų medžiagų indelį.



2. Į grotelėse esančias angas įstatykite specialų raktą.



3. Raktą pasukite 90 laipsnių kampu ir grotelės atsargiai pakelkite. Šią operaciją pakartokite visuose kampuose, kol grotelės bus galima nuimti.



4. Ventiliatorių ir prietaiso vidų išvalykite drėgna šluoste.



5. Grotelės vėl uždėkite. Atsargiai spustelėkite visus keturis kampus, kol garsiai užsifiksuos.

**!** Prietaisą be apsauginių grotelių eksploatuoti draudžiama!

### IONIC SILVER STICK®

Vandens švarumui užtikrinti Ionic Silver Stick® išnaudoja antimikrobinį sidabro veikimą. Jis veikia iškart, kai tik patenka į vandenį – net jei BONECO W200 yra išjungtas.



Kad būtų užtikrintas antibakterinis poveikis, Ionic Silver Stick® keiskite kasmet.

Naudotą Ionic Silver Stick® galima utilizuoti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Naują Ionic Silver Stick® galite įsigyti pas BONECO prekybos partnerį arba mūsų internetinėje parduotuvėje adresu [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## **BONECO W200 KASUTUSJUHEND**

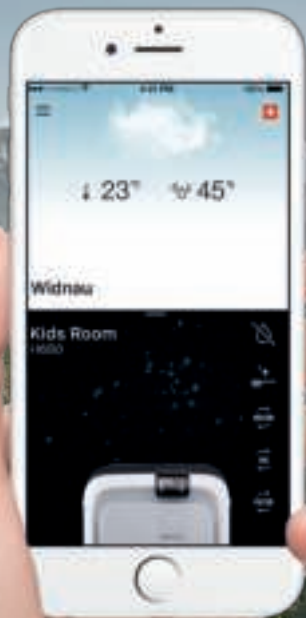
# SISUKORD

<b>Tarnekomplekt ja tehnilised andmed</b>	<b>174</b>
Lugupeetud klient!	174
Tarnekomplekt	174
Tehnilised andmed	174
<b>Ülevaade ja osade nimetused</b>	<b>175</b>
<b>Kasutuselevõtt</b>	<b>176</b>
<b>Käsitsemine</b>	<b>177</b>
Töörežiimid	177
Lõhnaainesahtel	177
<b>Puhastusjuhised</b>	<b>178</b>
Puhastamisest	178
Soovitavad puhastusvälbad	178
<b>Veevanni ja trumli puhastamine</b>	<b>179</b>
Veevann ja trummel	179
<b>Aurustusmatti puhastamine</b>	<b>180</b>
Aurustusmatt	180
Pesumasinat puhastamine	180
Käsitsi puhastamine	180
<b>Ventilaatori puhastamine / hõbeioonpulga Ionic Silver Stick® vahetamine</b>	<b>181</b>
Ventilaatori puhastamine	181
Hõbeioonpulk Ionic Silver Stick®	181

# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## BONECO ÄPP

Kasutage eeliseid, mida pakub tasuta BONECO äpp koos paljude kasulike nõuannetega teie BONECO niisutaja kohta. See tagab hügieenilise töö ja parandab püsivalt siseõhu kvaliteeti.

Teie eelised:

- lisatarvikute ja seadmete internetipood
- tooteteave
- kasutusjuhend
- praktiline hoolduskalender
- ... ja palju muud



## TARNEKOMPLEKT JA TEHNILISED ANDMED

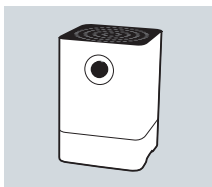
### LUGUPEETUD KLIENT!

Täname, et ostsite BONECO W200. Võimas õhupesur hoiab õhuniiskuse alati meeldival tasemel ja suurendab nii inimeste kui ka koduloomade heaolu – eelkõige kuivadel talvekuudel. Samal ajal jäävad tolmu- ja mustuseosakesed aurustusmatile pidama, mis parandab oluliselt õhu hügieeni.

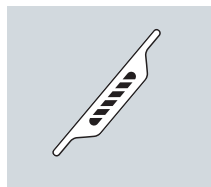
BONECO W200 käsitsemine on sama lihtne nagu selle puhastamine. Kuna veemahutit, trumlit ja aurustusmatti saab puhastada masinas, on kulud hooldusele minimaalsed.

Olgu suvel või talvel, puhas ja meeldivalt niiske õhk on mugavus, millest te enam ei loobu.

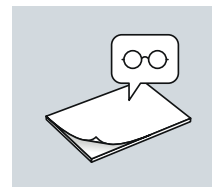
### TARNEKOMPLEKT



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Trükitud kiirjuhend

### TEHNILISED ANDMED\*

<b>Tüübitähis</b>	BONECO W200	
<b>Võrgupinge</b>	230 V / 50 Hz	
<b>Võimsustarve</b>	Ooterežiim	0 W
	Aste 1	12 W
	Aste 2	22.5 W
<b>Niisutusvõimsus</b>	350 g/h	
<b>Sobib ruumidele suurusega</b>	kuni 50 m <sup>2</sup> / 125 m <sup>3</sup>	
<b>Mahutavus</b>	max 4,5 liitrit	
<b>Mõõtmed pikkus × laius × kõrgus</b>	280 × 280 × 412 mm	
<b>Tühimass</b>	4,9 kg	
<b>Töömüra</b>	Aste 1	27 db(A)
	Aste 2	43 db(A)

\* Muudatused lubatud

## ÜLEVAADE JA OSADE NIMETUSED



- 1 Sisse/välja, võimsusaste
- 2 Ventilator
- 3 Kaas / õhu sisselaskeava
- 4 Lõhnaainesahtel
- 5 Trummel
- 6 Aurustusmatt
- 7 Õhu väljumisava
- 8 Toitejuhe
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Veevann

## KASUTUSELEVÖTT

1



Asetage BONECO W200 tasasele alusele.

2



Tõstke ülaosa veevannilt ära.

3



Lisage külma kraanivett kuni märgistuseni.

4



Pange ülaosa veevannile (ärge jätke kaablit vahele!).

5



Pange toitejuhe pistikupessa.

6



Lülitage seade sisse.



## KÄSITSEMINE

### TÖÖREŽIIMID

BONECO W200 on varustatud kahe töörežiimiga, mida saab valida pöördlüüti abil.




- Asendis ● töötab BONECO W200 tavalise võimsusega (päevarežiim).
- Asendis ● töötab BONECO W200 vaiksel (öörežiim).

BONECO W200 õigest talitlemisest annab märku roheline LED-tuli. Kui veepaak on tühi, põleb LED-tuli punaselt.

### LÕHNAAINESAHTEL


Tagaküljel olevasse lõhnaainesahtlisse saab lisada tavalisi lõhnaaineid ja eeterlikke õlisid.

 Ärge lisage lõhnaaineid otse veevanni, sest see võib vähendada BONECO W200 võimsust või isegi seadet kahjustada. Neid kahjusid garantii ei hõlma.

1. Vajutage sahtli eemaldamiseks lõhnaainesahtlile.



2. Tilgutage sahtlis olevale vildile oma soovi kohaselt lõhnaainet.

 Lõhnaainesahtlit võib pesta nõudepesumasinas. Temperatuur ei tohi siiski ületada 55 °C.

## PUHASTUSJUHISED

### PUHASTAMISEST

Regulaarne hooldus ja puhastamine on tõrgeteta ja hügieenilise töötamise eeldus.

Soovitavad puhastus- ja hooldusvälbad sõltuvad õhu ning vee kvaliteedist ja tööajast.

Käsitsi puhastamiseks on soovitatav kasutada nõudepesuvahendit ja pesuharja.



Lahutage BONECO W200 alati enne puhastamise algust vooluvõrgust. Juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi ja olla eluohtlik.



Trumli ja veevanni puhastamisel nõudepesumasinas ei tohi temperatuur ületada 50 °C, sest plastdetailid võivad deformeeruda.

### SOOVITATAVAD PUHASTUSVÄLBAD

Välp	Abinõu
alates kolmandast mittetöötamise päevast	Veevanni tühjendamine ja värske veega täitmine
iga 2 nädala tagant	Veevanni, trumli ja aurustusmati puhastamine
iga aasta	Hõbeioonpulga Ionic Silver Stick® asendamine
	Ventilaatori ja sisemuse puhastamine

## VEEVANNI JA TRUMLI PUHASTAMINE

### VEEVANN JA TRUMMEL

1. Võtke BONECO W200 ülemise osa maha.
2. Eemaldage trummel koos aurustusmatiga.
3. Eemaldage Ionic Silver Stick®.



4. Keerake trumli vabastamiseks trumli mõlemat kehtast. Jälgige seejuures ketta välisküljel olevaid märgistusi.



5. Tõmmake aurustusmatt trumliilt ära.



6. Puhastage veevanni ja trumlit käsitsi või nõudepesumasinas maksimaalselt 50 °C juures.



## AURUSTUSMATI PUHASTAMINE

### AURUSTUSMATT

Tugeva määrdumise, katlakivi või ebameeldiva lõhna korral võib aurustusmatti pesta pesumasinas või käsitsi.

Kui kinnitate aurustusmatti pärast puhastamist trumlille, jälgige õiget asetust:



### PESUMASINAS PUHASTAMINE

Aurustusmatti võib puhastada pesumasinas. Kasutage lisandina tavalist pesuvahendit.



Aurustusmatti võib pesta maksimaalselt 40 °C juures.



Ärge kuivatage aurustusmatti pesukuivatis.

### KÄSITSI PUHASTAMINE

1. Hõõruge aurustusmatti põhjalikult soojas vees, kuhu on lisatud natuke pesuvahendit.




2. Loputage aurustusmatti nii kaua käesooja puhta veega, kuni enam ei moodustu vahtu.

## VENTILAATORI PUHASTAMINE / HÕBEIOONPULGA IONIC SILVER STICK® VAHETAMINE

### VENTILAATORI PUHASTAMINE

Ventilaatori labade puhastamiseks eemaldage lõhnaainesahtli abil võre.

 Puhastage lõhnaainesahtlit põhjalikult, kui sinna on jäänud lõhnaainete jääke (vt lk 177). Piisab juba mõnest tilgast, et BONECO W200 korpus muudaks värvi või saaks isegi kahjustada.

1. Eemaldage lõhnaainesahtel.



2. Kasutage võres olevate avade jaoks võtit.




3. Keerake võtit 90 kraadi ja tõstke võret ettevaatlikult. Korrake seda toimingut igas nurgas, kuni võre saab täielikult eemaldada.



4. Puhastage ventilaatorit ja sisemust niiske lapiga.



5. Pange võre uuesti sisse. Vajutage ettevaatlikult kõigile neljale nurgale, kuni need kuuldavalt fikseeruvad.

 Seadet ei tohi kunagi kasutada ilma kaitsevõreeta.

### HÕBEIOONPULK IONIC SILVER STICK®

Ionic Silver Stick® kasutab hõbeda mikroobidevastast toimet vee hügieeni parandamiseks. See toimib kokkupuutel veega – isegi siis, kui BONECO W200 on välja lülitatud.



Mikroobivastase toime tagamiseks vahetage Ionic Silver Stick® välja kord aastas.

Kasutatud Ionic Silver Stick®-i võib visata olmejäätmete hulka.

Varupulki kasutatud Ionic Silver Stick®-i asemele leiate BONECO müügiesindajalt või BONECO internetipoest aadressil [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## **NÁVOD K OBSLUZE BONECO W200**

# OBSAH

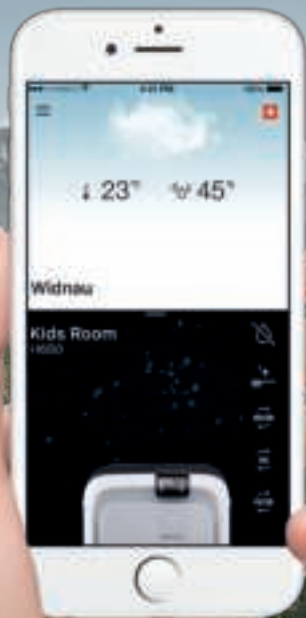
<b>Rozsah dodávky a technické údaje</b>	<b>186</b>
Vážený zákazník,	186
Rozsah dodávky	186
Technické údaje	186
<b>Přehled a názvy dílů</b>	<b>187</b>
<b>Uvedení do provozu</b>	<b>188</b>
<b>Ovládání</b>	<b>189</b>
Druhy provozu	189
Nádobka na vonné látky	189
<b>Pokyny k čištění</b>	<b>190</b>
O čištění	190
Doporučené intervaly čištění	190
<b>Čištění vaničky a bubnu</b>	<b>191</b>
Vanička a buben	191
<b>Čištění odpařovací rohože</b>	<b>192</b>
O odpařovací rohoži	192
Čištění v pračce	192
Čištění ručním praním	192
<b>Čištění ventilátoru / výměna tyčinky Ionic Silver Stick®</b>	<b>193</b>
Čištění ventilátoru	193
Ionic Silver Stick®	193



# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## APLIKACE BONECO

Výhody bezplatné aplikace BONECO s mnoha užitečnými tipy pro zvlhčovač BONECO. Zajišťuje hygienický provoz a trvale zlepšuje kvalitu vnitřního vzduchu.

Vaše výhody:

- On-line nákup příslušenství a zařízení
- Informace o výrobcích
- Návod k obsluze
- Praktický kalendář údržby
- ... a mnoho dalšího



## ROZSAH DODÁVKY A TECHNICKÉ ÚDAJE

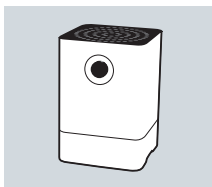
### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

gratulujeme vám k zakoupení přístroje BONECO W200. Výkonná pračka vzduchu udržuje vlhkost vzduchu neustále na příjemné úrovni a zvyšuje pohodlí lidí i domácích zvířat – zejména v suchých zimních měsících. Současně se částice prachu a nečistot zachycují na odpařovací rohoži, takže se výrazně zlepšuje hygiena vzduchu.

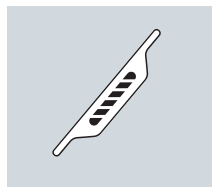
Manipulace se zařízením BONECO W200 je stejně jednoduchá jako jeho čištění: Protože lze vodní lázeň, bublen a odpařovací rohož čistit v pračce, omezuje se péče na minimum.

Ať je léto nebo zima: Nově získaného komfortu se již nebudete chtít vzdát.

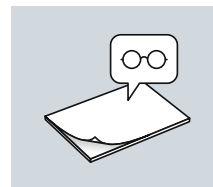
### ROZSAH DODÁVKY



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Tištěný stručný návod

### TECHNICKÉ ÚDAJE\*

<b>Typové označení</b>	BONECO W200	
<b>Síťové napětí</b>	230 V / 50 Hz	
<b>Příkon</b>	Pohotovostní režim	0 W
	Úroveň 1	12 W
	Úroveň 2	22.5 W
<b>Zvlhčovací výkon</b>	350 g/h	
<b>Vhodný pro velikosti místností</b>	až do 50 m <sup>2</sup> / 125 m <sup>3</sup>	
<b>Kapacita</b>	max. 4,5 litru	
<b>Rozměry D × Š × V</b>	280 × 280 × 412 mm	
<b>Vlastní hmotnost</b>	4,9 kg	
<b>Hlučnost při provozu</b>	Úroveň 1	27 db(A)
	Úroveň 2	43 db(A)

\* Změny vyhrazeny

## PŘEHLED A NÁZVY DÍLŮ



- 1 Zap/vyp, stupeň výkonu
- 2 Ventilátor
- 3 Kryt / vstup vzduchu
- 4 Nádobka na vonné látky
- 5 Buben
- 6 Odpařovací rohož
- 7 Výstup vzduchu
- 8 Síťový kabel
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Vodní vanička

## CZ UVEDENÍ DO PROVOZU

1



Postavte zařízení BONECO W200 na plochý podklad.

2



Zvedněte horní část vaničky.

3



Doplňte studenou vodovodní vodu až ke značce.

4



Nasadte horní část na vaničku (neskřípněte kabel!)

5



Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

6



Zapněte zařízení.

## OVLÁDÁNÍ

### DRUHY PROVOZU

BONECO W200 zná dva druhy provozu, mezi nimiž můžete přepínat otočným přepínačem.



- V poloze ● pracuje BONECO W200 s normálním výkonem (denní provoz).
- V poloze ● pracuje BONECO W200 bezhlučně (noční provoz).

Správná funkce BONECO W200 je znázorněna zelenou kontrolkou LED. LED svítí červeně, když je vodní nádrž prázdná.

### NÁDOBKA NA VONNÉ LÁTKY

V nádobce na vonné látky na zadní straně můžete přidávat běžné aromatické látky a éterické oleje.

**!** Nedávejte aromatické látky přímo do nádoby na vodu, protože by se tím omezil výkon Boneco W200, nebo by mohlo dokonce dojít k jeho poškození. Tyto škody záruka nepokrývá.

1. Pro vyjmutí zásuvky zatlačte na nádobku na vonné látky.



2. Na plstěnou vložku v zásuvce nakapejte aromatickou látku podle své volby.

**!** Nádobku na vonné látky lze čistit v myčce nádobí. Teplota však nesmí překročit 55 °C.

## POKYNY K ČIŠTĚNÍ

### O ČIŠTĚNÍ

Pravidelná údržba a pravidelné čištění jsou proto předpokladem hygienického a bezporuchového provozu.

Doporučené intervaly čištění a údržby se liší podle kvality vzduchu a vody a doby provozu.

K ručnímu čištění doporučujeme použít mycí prostředek na nádobí a kartáček.



Než začnete s čištěním, vždy nejprve odpojte BONECO W200 z elektrické sítě! Nerespektování tohoto pokynu může vést k úderům elektrickým proudem a způsobit ohrožení života!



Při čištění bubny a vaničky v myčce nádobí nesmí být překročena teplota 50 °C, protože by se plastové díly mohly deformovat.

### DOPORUČENÉ INTERVALY ČIŠTĚNÍ

Interval	Opatření
od třetího dne bez provozu	Vyprázdněte vaničku a naplňte ji čerstvou vodou
každé 2 týdny	Vyčistěte vaničku, buben a odpařovací rohož
ročně	Vyměňte tyčinky Ionic Silver Stick®
	Čištění ventilátoru a vnitřku

## ČIŠTĚNÍ VANIČKY A BUBNU

### VANIČKA A BUBEN

1. Sejměte horní část zařízení BONECO W200.
2. Vymějte buben s odpařovací rohoží.
3. Odstraňte Ionic Silver Stick®.



4. Oba kotouče na bubnu povolíte otočením. Dbejte přitom na značky na vnější straně kotouče.



5. Odtáhněte odpařovací rohož od bubnu.



6. Vaničku a buben vyčistěte ručně nebo v myčce nádobí při teplotě nejvýše 50 °C.



## ČIŠTĚNÍ ODPAŘOVACÍ ROHOŽE

### O ODPAŘOVACÍ ROHOŽI

Při silném znečištění, zavapnění nebo zápachu lze odpařovací rohož čistit v pračce nebo ručně.

Při napínání odpařovací rohože na buben po čištění dbejte na správné usazení:



### ČIŠTĚNÍ V PRAČCE

Odpařovací rohož lze čistit v pračce. Jako přísadu použijte běžný prací prostředek.

⚠ Odpařovací rohož se smí prát při teplotě nejvýše 40 °C.

⚠ Nesušte odpařovací rohož v sušičce.

### ČIŠTĚNÍ RUČNÍM PRANÍM

1. Odpařovací rohož důkladně vymáchejte v teplé vodě, do které přidáte trochu pracího prostředku.



2. Oplachujte odpařovací rohož teplou čistou vodou tak dlouho, až se přestane tvořit pěna.



## ČIŠTĚNÍ VENTILÁTORU / VÝMĚNA TYČINKY IONIC SILVER STICK®

### ČIŠTĚNÍ VENTILÁTORU

Pro vyčištění lopatek ventilátoru pomocí nádobky na vonné látky odstraňte mřížku.

**!** Nádobku na vonné látky důkladně vyčistěte, pokud se v ní vyskytují zbytky aromatických látek (viz stranu 189). Jen několik kapek postačuje k obarvení, nebo dokonce poškození krytu BONECO W200.

1. Vyjměte nádobku na vonné látky.



2. Pro otvory v mřížce použijte klíč.



3. Otočte klíč o 90 stupňů a mřížku opatrně zvedněte. Tento krok opakujte na všech rozích, až lze mřížku zcela odstranit.



4. Vyčistěte ventilátor a vnitřek vlhkým hadříkem.



5. Mřížku opět nasadte. Zatlačte opatrně na všechny čtyři hrany, až slyšitelně zapadnou.

**!** Zařízení nesmí být nikdy provozováno bez ochranné mřížky!

### IONIC SILVER STICK®

Tyčinka Ionic Silver Stick® využívá antimikrobiálního účinku stříbra pro výrazné zlepšení hygieny vody. Působí, když je v kontaktu s vodou – i když je zařízení Boneco W200 vypnuté.



Ionic Silver Stick® vyměňujte jednou za rok, aby byl zaručen antimikrobiální účinek.

Starou tyčinku Ionic Silver Stick® lze vyhodit do běžného komunálního odpadu.

Náhradní tyčinku Ionic Silver Stick® dostanete ve specializované prodejně BONECO nebo prostřednictvím on-line obchodu BONECO na adrese [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).



# **NÁVOD NA POUŽÍVANIE BONECO W200**

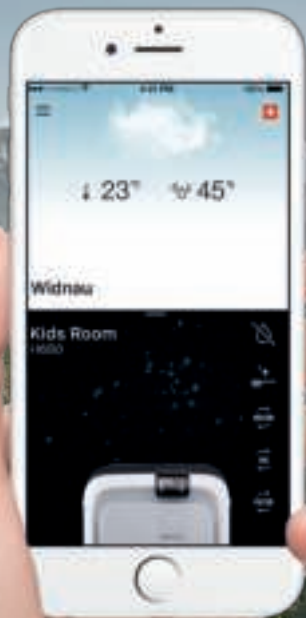
# OBSAH

<b>Obsah dodávky a technické údaje</b>	<b>198</b>
Vážený zákazník	198
Obsah balenia	198
Technické údaje	198
<b>Prehľad a označenie častí</b>	<b>199</b>
<b>Uvedenie do prevádzky</b>	<b>200</b>
<b>Obsluha</b>	<b>201</b>
Spôsoby prevádzky	201
Nádobka na vonnú látku	201
<b>Pokyny na čistenie</b>	<b>202</b>
O čistení	202
Odporúčané intervaly čistenia	202
<b>Čistenie vaničky na vodu a bubna</b>	<b>203</b>
Vanička na vodu a bubon	203
<b>Čistenie vložky odparovača</b>	<b>204</b>
O vložke odparovača	204
Čistenie práním v práčke	204
Čistenie ručným práním	204
<b>Čistenie ventilátora/výmena Ionic Silver Stick®</b>	<b>205</b>
Čistenie ventilátora	205
Ionic Silver Stick®	205

# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## BONECO APLIKÁCIA

Výhody bezplatnej aplikácie BONECO s mnohými užitočnými tipmi pre zvlhčovač BONECO. Zaisťuje hygienickú prevádzku a trvale zlepšuje kvalitu vnútorného vzduchu.

Vaše výhody:

- On-line nákup príslušenstva a zariadení
- Informácie o výrobkoch
- Návod na používanie
- Praktický kalendár údržby
- ...a mnoho ďalšieho



## OBSAH DODÁVKY A TECHNICKÉ ÚDAJE

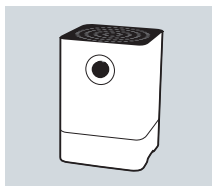
### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK

Blahoželáme vám ku kúpe prístroja BONECO W200. Výkonná čistička vzduchu stále udržuje vlhkosť na príjemnej úrovni a zvyšuje pocit pohody ľudí a zvierat – najmä v suchých zimných mesiacoch. Zároveň vložka odparovača zachytáva čiastočky prachu a nečistôt, čím sa výrazne zlepšuje hygiena vzduchu.

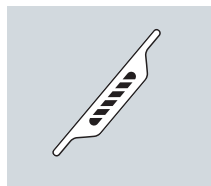
Manipulácia s BONECO W200 je rovnako jednoduchá ako jeho čistenie: Keďže sa miska na vodu, bubon a vložka odparovača dajú umývať v umývačke riadu, vyžaduje sa len minimálne námaha pri starostlivosti o prístroj.

Či v lete alebo v zime: Novo získaného komfortu sa už nebudete chcieť zriecť.

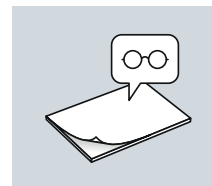
### OBSAH BALENIA



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Vytlačený rýchly návod

### TECHNICKÉ ÚDAJE\*

<b>Typové označenie</b>	BONECO W200	
<b>Sietové napätie</b>	230 V/50 Hz	
<b>Príkon</b>	Pohotovostný režim	0 W
	Stupeň 1	12 W
	Stupeň 2	22,5 W
<b>Výkon zvlhčovania</b>	350 g/h	
<b>Vhodný pre plochu</b>	do 50 m <sup>2</sup> /125 m <sup>3</sup>	
<b>Objem</b>	max. 4,5 l	
<b>Rozmery D×Š×V</b>	280 × 280 × 412 mm	
<b>Hmotnosť bez náplne</b>	4,9 kg	
<b>Prevádzková hlučnosť</b>	Stupeň 1	27 db(A)
	Stupeň 2	43 db(A)

\* Zmeny vyhradené

## PREHĽAD A OZNAČENIE ČASTÍ



- 1 Zap./vyp., stupeň výkonu
- 2 Ventilátor
- 3 Kryt/vstup vzduchu
- 4 Nádobka na vonnú látku
- 5 Bubon
- 6 Vložka odparovača
- 7 Výstup vzduchu
- 8 Sieťový kábel
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 Vanička na vodu

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

**1**

Položte BONECO W200 na rovný podklad.

**2**

Zdvihnite hornú časť vaničky na vodu.

**3**

Nalejte studenú vodu z vodovodu až po značku.

**4**

Založte hornú časť na vaničku na vodu  
(Kábel nezacviknite!)

**5**

Sieťový kábel zapojte do elektrickej zásuvky.

**6**

Zapnite prístroj.



## OBSLUHA

### SPÔSOBY PREVÁDZKY

BONECO W200 má dva prevádzkové režimy, ktoré sa prepínajú otočným spínačom.



- V polohe ● pracuje BONECO W200 s normálnym výkonom (denný režim).
- V polohe ● pracuje BONECO W200 s nízkou hlučnosťou (nočný režim).

Zelená LED signalizuje správnu funkciu prístroja BONECO W200. LED svieti načerveno, keď je nádržka na vodu prázdna.

### NÁDOBKA NA VONNÚ LÁTKU

Do nádoby na vonnú látku na zadnej strane možno pridávať bežne dostupné aromatické látky a éterické oleje.

**!** Priamo do vaničky na vodu nepridávajte žiadne vonné látky, pretože by mohli ovplyvniť výkon prístroja BONECO W200 alebo ho dokonca aj poškodiť. Na tieto škody sa nevzťahuje záruka.

1. Stlačte nádobku na vonnú látku, aby ste mohli vybrať zásuvku.



2. Plstenú vložku v zásuvke pokvapajte aromatickou látkou podľa vášho výberu.

**!** Nádobka na vonnú látku sa môže umývať v umývačke riadu. Teplota však nesmie presiahnuť 55 °C.

## POKYNY NA ČISTENIE

### O ČISTENÍ

Pravidelná údržba a čistenie sú preto predpokladom hygienickej a bezchybnej prevádzky.

Odporúčané intervaly čistenia a údržby závisia od kvality vzduchu a vody, ako aj trvania prevádzky.

Na čistenie odporúčame používať prostriedok na čistenie riadu a kefku.



Pred začatím čistenia odpojte vždy BONECO W200 od elektrickej siete! Nedodržanie uvedeného môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a ohroziť život!



Pri umývaní bubna a vaničky na vodu v umývačke riadu sa nesmie prekročiť teplota 50 °C, inak sa plastové časti môžu zdeformovať.

### ODPORÚČANÉ INTERVALY ČISTENIA

Interval	Opatrenie
Od tretieho dňa bez prevádzky	Vaničku na vodu vyprázdňte a naplňte čerstvou vodou
Každé 2 týždne	Vyčistite vaničku na vodu, bubon a vložku odparovača
Ročne	Vymeňte Ionic Silver Stick®
	Vyčistite ventilátor a vnútorný priestor

## ČISTENIE VANIČKY NA VODU A BUBNA

### VANIČKA NA VODU A BUBON

1. Odoberte hornú časť prístroja BONECO W200.
2. Vyberte bubon s vložkou odparovača.
3. Odstráňte Ionic Silver Stick®.



4. Pretočte obidva kotúče na bubne, aby ste ho uvoľnili. Všímnite si pritom označenia na vonkajšej strane kotúča.



5. Vytiahnite vložku odparovača z bubna.



6. Vaničku na vodu a bubon vyčistíte ručne alebo v umývačke riadu na max. teplote 50 °C.



## ČISTENIE VLOŽKY ODPAROVAČA

### O VLOŽKE ODPAROVAČA


Pri silnom znečistení, zanesení vodným kameňom alebo tvorbe zápachu sa môže vložka odparovača vyprať v práčke alebo vyčistiť ručne.


Keď po čistení napínate vložku odparovača na bubon, dbajte na jej správne umiestnenie:



### ČISTENIE PRANÍM V PRÁČKE

Vložka odparovača sa môže prať v práčke. Použite bežný prací prostriedok.

 Vložka odparovača sa môže prať pri teplote max. 40 °C.

 Vložku odparovača nesušte v sušičke bielizne.

### ČISTENIE RUČNÝM PRANÍM

1. Vložku odparovača dôkladne vyperte v teplej vode s pridaním malého množstva prostriedku na umývanie riadu.



2. Vložku odparovača plákejte vo vlažnej čistej vode dovtedy, kým sa neprestane tvoriť pena.

## ČISTENIE VENTILÁTORA/VÝMENA IONIC SILVER STICK®

### ČISTENIE VENTILÁTORA

Lopatky ventilátora vyčistíte tak, že odstránite mriežku nádobky na vonnú látku.

**!** Dôkladne vyčistite nádobku na vonnú látku, ak sa v nej nachádzajú zvyšky vonných látok (pozri stranu 201). Už niekoľko kvapiek stačí, aby sa kryt prístroja BONECO W200 sfarbil alebo dokonca poškodil.

1. Vyberte nádobku na vonnú látku.



2. Použite kľúč pre určené otvory v mriežke.



3. Otočte kľúč o 90 stupňov a mriežku opatrne nadvihnite. Tento krok zopakujte v každom rohu tak, aby sa mriežka dala kompletne odstrániť.



4. Ventilátor a vnútorný priestor vyčistíte vlhkou handričkou.



5. Mriežku znova vložte. Opatrne zatlačte všetky štyri rohy tak, aby počuteľne zapadli.

**!** Prístroj sa nesmie používať bez ochranej mriežky!

### IONIC SILVER STICK®

Ionic Silver Stick® využíva antibakteriálny účinok striebra, čím výrazne zlepšuje hygienu vody. Pôsobí pri kontakte s vodou – aj vtedy, keď je prístroj BONECO W200 vypnutý.



Ionic Silver Stick® vymieňajte raz za rok, len tak zabezpečíte antibakteriálny účinok.

Opotrebovaný Ionic Silver Stick® možno likvidovať spolu s domácim odpadom.

Náhrada za opotrebovaný Ionic Silver Stick® je dostupná u vášho špecializovaného predajcu značky BONECO alebo v e-shope na adrese [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



## **NAVODILA ZA UPORABO BONECO W200**

# KAZALO

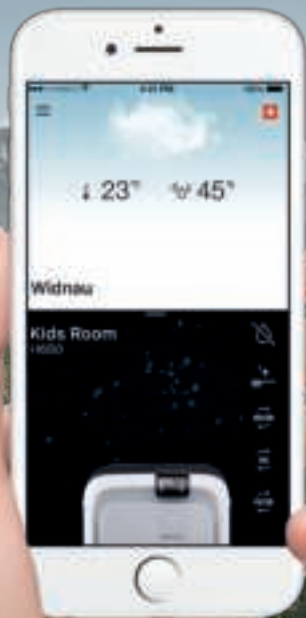
<b>Obseg dobave in tehnični podatki</b>	<b>210</b>
Spoštovani kupec	210
Obseg dobave	210
Tehnični podatki	210
<b>Pregled in poimenovanje delov</b>	<b>211</b>
<b>Pred uporabo</b>	<b>212</b>
<b>Uporaba</b>	<b>213</b>
Načini delovanja	213
Posoda za dišave	213
<b>Napotki za čiščenje</b>	<b>214</b>
O čiščenju	214
Priporočeni intervali čiščenja	214
<b>Čiščenje vodnega korita in bobna</b>	<b>215</b>
Vodno korito in boben	215
<b>Čiščenje vlažilne obloge</b>	<b>216</b>
O vlažilni oblogi	216
Čiščenje v pralnem stroju	216
Čiščenje z ročnim pranjem	216
<b>Čiščenje ventilatorja/menjava vložka Ionic Silver Stick®</b>	<b>217</b>
Čiščenje ventilatorja	217
Ionic Silver Stick®	217



# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## BONECO APLIKACIJA

Izkoristite prednost brezplačne aplikacije BONECO s številnimi koristnimi nasveti v zvezi z uporabo vašega vlažilnika BONECO. Zagotavlja higiensko delovanje in nenehno izboljšuje kakovost zraka v prostoru.

Vaše prednosti:

- Spletno nakupovanje naprav in dodatne opreme
- Informacije o izdelku
- Navodila za uporabo
- Priročen koledar vzdrževanja
- ... in še veliko več



## OBSEG DOBAVE IN TEHNIČNI PODATKI

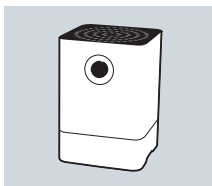
### SPOŠTOVANI KUPEC

Čestitamo vam za nakup naprave BONECO W200. Zmogljivi vlažilnik in čistilnik zraka stalno vzdržuje prijetno raven vlažnosti zraka in skrbi za boljše počutje ljudi in domačih živali – še zlasti v suhih zimskih mesecih. Istovčasno se na vlažilni oblogi zadržujejo delci prahu in umazanije, zato je zrak v prostoru občutno čistejši.

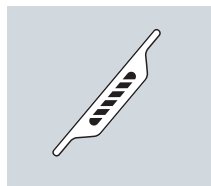
Uporaba naprave BONECO W200 je preprosta kot njeno čiščenje: vodno korito, boben in vlažilno oblogo je mogoče oprati v stroju, zato vam vzdrževanje vzame le malo časa.

Naj bo poletje ali zima: novi ravni udobja se ne boste več želeli odpovedati.

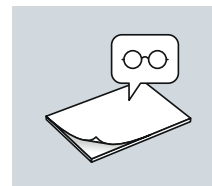
### OBSEG DOBAVE



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick®



Tiskana kratka navodila

### TEHNIČNI PODATKI\*

<b>Tipska oznaka</b>	BONECO W200	
<b>Omrežna napetost</b>	230 V/50 Hz	
<b>Moč</b>	Pripravljenost	0 W
	1. stopnja	12 W
	2. stopnja	22,5 W
<b>Zmogljivost vlaženja</b>	350 g/h	
<b>Primerno za velikosti sob</b>	do 50 m <sup>2</sup> /125 m <sup>3</sup>	
<b>Prostornina</b>	največ 4,5 litra	
<b>Dimenzije D × Š × V</b>	280 × 280 × 412 mm	
<b>Teža prazne naprave</b>	4,9 kg	
<b>Glasnost med delovanjem</b>	1. stopnja	27 dB(A)
	2. stopnja	43 dB(A)

\* Pridrujemo si pravico do sprememb.

## PREGLED IN POIMENOVANJE DELOV



- 1 Vklp /izklop, zmogljivost
- 2 Ventilator
- 3 Pokrov / dovod zraka
- 4 Posoda za dišave
- 5 Boben
- 6 Vlažilna obloga
- 7 Izstop zraka
- 8 Električni kabel
- 9 Vložek Ionic Silver Stick®
- 10 Vodno korito

## PRED UPORABO

1



Napravo BONECO W200 postavite na ravno podlago.

2



Dvignite zgornji del z vodnega korita.

3



Nalijte hladno vodo iz vodovoda do oznake.

4



Namestite zgornji del na vodno korito  
(Ne stisnite kabla!)

5



Priključite električni kabel v vtičnico.

6



Vključite napravo.

## UPORABA

### NAČINI DELOVANJA

Naprava BONECO W200 ima dva načina delovanja, med katerima lahko izbirate z vrtljivim stikalom.




- V položaju ● deluje naprava BONECO W200 z normalno zmogljivostjo (dnevno delovanje).
- V položaju ● deluje naprava BONECO W200 z malo hrupa (nočno delovanje).

Zelena LED-dioda prikazuje pravilno delovanje naprave BONECO W200. Če sveti rdeča LED-dioda, je posoda za vodo prazna.

### POSODA ZA DIŠAVE


V posodo za dišave na zadnji strani lahko dodajate običajne dišave in eterična olja.

 Dišav ne dodajajte neposredno v vodno korito, saj lahko s tem napravo BONECO W200 poškodujete oziroma zmanjšate njeno zmogljivost. Teh poškodb garancija ne krije.

1. Pritisnite posodo za dišave, da iz naprave vzamete predal.



2. Na polsteni vložek v predalu nakapajte dišavo po izbiri.

 Posodo za dišave lahko operete v pomivalnem stroju. Pri pranju upoštevajte, da temperatura ne sme preseči 55 °C.

## NAPOTKI ZA ČIŠČENJE

### O ČIŠČENJU

Za nemoteno in higiensko delovanje je zato obvezno redno vzdrževanje in čiščenje naprave.

Priporočeni intervali čiščenja in vzdrževanja so odvisni od kakovosti zraka in vode ter od časa delovanja.

Za ročno čiščenje priporočamo uporabo čistila za pomivanje posode in krtačo.



Pred vsakim čiščenjem odklopite napravo BONECO W200 iz električnega omrežja! Neupoštevanje teh navodil lahko vodi do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara!



Pri čiščenju bobna in vodnega korita v pomivalnem stroju temperatura ne sme preseči 50 °C, saj se lahko skrivijo deli iz umetne mase.

### PRIPOROČENI INTERVALI ČIŠČENJA

Interval	Ukrep
po treh dneh od zadnje uporabe	Izpraznite vodno korito in ga napolnite s svežo vodo
vsaka 2 tedna	Očistite vodno korito, boben in vlažilno oblogo
letno	Menjava vložka Ionic Silver Stick®
	Očistite ventilator in notranjost

## ČIŠČENJE VODNEGA KORITA IN BOBNA

### VODNO KORITO IN BOBEN

1. Snemite zgornji del naprave BONECO W200.
2. Odstranite boben z vlažilno oblogo.
3. Odstranite vložek Ionic Silver Stick®.



4. Popustite oba vijaka na bobnu, da se boben sprosti. Pri tem upoštevajte oznake na zunanji strani plošče.



5. Snemite vlažilno oblogo z bobna.



6. Vodno korito in boben očistite ročno ali v pomivalnem stroju pri največ 50 °C.



## ČIŠČENJE VLAŽILNE OBLOGE

### O VLAŽILNI OBLOGI

V primeru večje umazanije, nabranega vodnega kamna ali neprijetnega vonja lahko vlažilno oblogo operete v pralnem stroju ali ročno.

Pri ponovnem vstavljanju očiščene vlažilne obloge pazite na njen pravi položaj na bobnu:



### ČIŠČENJE V PRALNEM STROJU

Vlažilno oblogo lahko operete v pralnem stroju. Dodajte običajen pralni prašek.

⚠ Vlažilno oblogo je dovoljeno prati pri največ 40 °C.

⚠ Vlažilne obloge ne sušite v sušilnem stroju.

### ČIŠČENJE Z ROČNIM PRANJEM

1. Vlažilno oblogo temeljito povaljajte v topli vodi z dodatkom nekaj sredstva za pomivanje.




2. Vlažilno oblogo izpirajte z mlačno, čisto vodo, dokler pena popolnoma ne izgine.



## ČIŠČENJE VENTILATORJA/MENJAVA VLOŽKA IONIC SILVER STICK®

### ČIŠČENJE VENTILATORJA

Če želite očistiti ventilator, najprej odstranite rešetko s pomočjo posode za dišave.

 Če so v posodi za dišave ostanki dišav, posodo za dišave temeljito očistite (glejte stran 213). Že nekaj kapljic zadošča, da se ohišje naprave BONECO W200 razbarva ali celo poškoduje.

1. Odstranite posodo za dišave.



2. Uporabite ključ za odprtine v rešetki.



3. Obrnite ključ za 90 stopinj in rešetko previdno privzdignite. Ta korak ponovite v vseh vogalih, da boste rešetko lahko popolnoma odstranili.



4. Očistite ventilator in notranjost z vlažno krpo.



5. Rešetko ponovno vstavite. Previdno pritisnite na vse štiri vogale, da se slišno zaskočijo.

 Naprava ne sme delovati brez zaščitne rešetke!

### IONIC SILVER STICK®

Vložek Ionic Silver Stick® izkorišča protimikrobno delovanje srebra in tako znatno izboljšuje čistočo vode. Vložek deluje takoj, ko pride v stik z vodo – tudi če je naprava Boneco W200 izključena.



Za neprekinjeno protimikrobno delovanje je treba vložek Ionic Silver Stick® zamenjati enkrat letno.

Izrabljeni vložek Ionic Silver Stick® lahko odstranite skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki.

Nadomestni vložek Ionic Silver Stick® lahko kupite pri svojem specializiranem trgovcu z izdelki BONECO ali v spletni trgovini BONECO na naslovu:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



**取扱説明書**  
**BONECO W200**

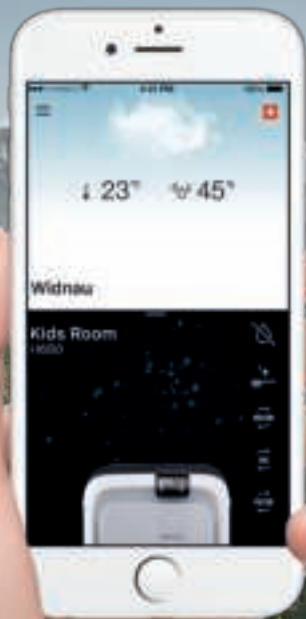
## 目次

<b>セット内容と仕様</b>	<b>222</b>
<b>大切なお客様へ</b>	<b>222</b>
セット内容	222
仕様*	222
<b>各部の名称</b>	<b>223</b>
<b>使用手順</b>	<b>224</b>
<b>操作</b>	<b>225</b>
運転方法	225
アロマトレー	225
<b>お手入れについてのご注意</b>	<b>226</b>
お手入れについて	226
推奨するお手入れ間隔	226
<b>水槽とドラムのお手入れ</b>	<b>227</b>
水槽とドラム	227
<b>加湿マットのお手入れ</b>	<b>228</b>
加湿マットについて	228
洗濯機でのお手入れ	228
手洗いによるお手入れ	228
<b>ファンのお手入れ / シルバースティック® の交換</b>	<b>229</b>
ファンのお手入れ	229
シルバースティック®	229

# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## BONECO アプリ

無料の BONECO アプリには、BONECO 加湿器について役に立つヒントが多数含まれています。衛生的な運転を保証し、室内の空気の質を常に改善するために、ぜひ BONECO アプリをご利用ください。お客様のメリット：

- アクセサリーや装置のオンラインショッピング
- 製品情報
- 取扱説明書
- 実際的なお手入れカレンダー
- …その他



## セット内容と仕様

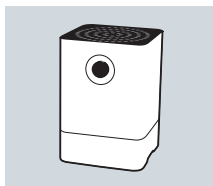
### 大切なお客様へ

このたびは BONECO W200 をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。この高性能のエアウォッシャーはお部屋の湿度を常に快適なレベルに保ち、特に冬の乾燥した時期に人やペットに居心地の良い空間を提供します。また、運転中にはホコリや汚れの粒子が加湿マットに付着するので、空気の質が格段に向上します。

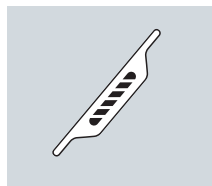
BONECO W200 の取り扱いとお手入れは簡単です。水トレイ、ドラム、加湿マットは食器洗い機 / 洗濯機で洗えるので、お手入れにかかる手間を最小限に抑えられます。

夏でも冬でも、BONECO W200 で新たな快適さを手にしてください。

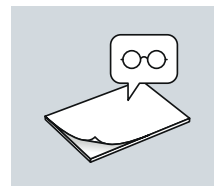
### セット内容



BONECO W200



A7017 シルバースティック\*



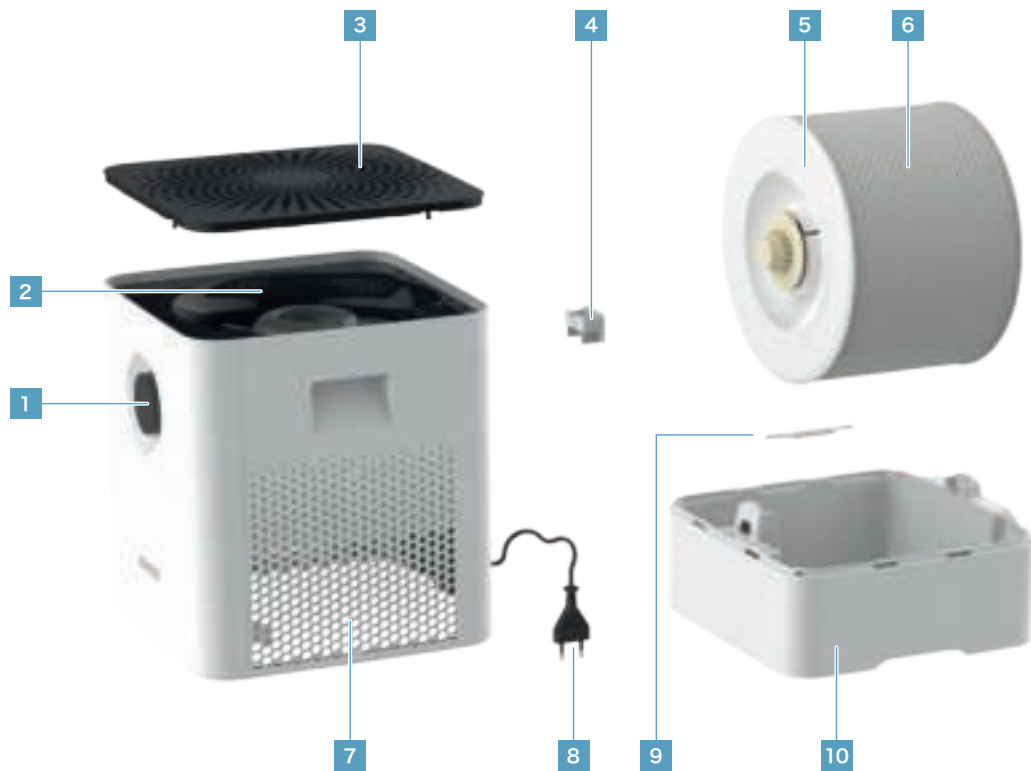
クイックマニュアル

### 仕様\*

機種名	BONECO W200	
定格電圧	230 V / 50 Hz	
消費電力	スタンバイ	0 W
	レベル 1	12 W
	レベル 2	22.5 W
加湿能力	350 g/h	
適用床面積	最大 50 m <sup>2</sup> / 125 m <sup>3</sup>	
タンク容量	最大 4.5 L	
製品寸法 (幅×奥行×高さ)	280×280×412 mm	
製品質量 (水含まず)	4.9 kg	
運転音	レベル 1	27 dB (A)
	レベル 2	43 dB (A)

\* 予告なく変更する場合がありますので、あらかじめご了承ください。

## 各部の名称



- 1 オン / オフ、加湿レベル/  
ファン
- 2 カバー / 空気吸入口
- 3 アロマトレー
- 4 ドラム
- 5 加湿マット
- 6 空気出口
- 7 電源コード
- 8 イオンシルバースティック®
- 9 水槽
- 10

## 使用手順



1

BONECO W200 を安定した台の上に設置します。



2

水槽から上部本体を持ち上げます。



3

マークの位置まで常温の水道水を入れます。



4

上部本体を水槽に取り付けます（電源コードを挟まないように注意してください）。



5

電源コードをコンセントに差し込みます。



6

装置の電源を入れます。



## 操作

### 運転方法

BONECO W200 には 2 通りの運転方法があり、回転スイッチで切り替えます。



- 位置では、BONECO W200 は標準レベルで運転します（ノーマルモード）。
- 位置では、BONECO W200 は静音モードで運転します（スリープモード）。

BONECO W200 が正常に作動している場合は、緑色の LED が点灯します。給水タンクが空になると、LED が赤色に点灯します。

### アロマトレー

本体背面のアロマトレーに市販のアロマ剤とエッセンシャルオイルを追加することができます。

**!** アロマオイルを直接水槽に入れないでください。BONECO W200 の能力の低下や装置の損傷が生じる恐れがあります。この場合の損傷は保証の対象とはなりません。

1. アロマトレーを押して、トレーのロックを外します。



2. トレー内のフェルトにお好みのアロマ剤をしみ込ませます。

**!** アロマトレーは食器洗い機で洗うことができます。ただし温度が 55 °C を超えないように注意してください。


## お手入れについてのご注意


### お手入れについて

定期的なお手入れや清掃は、衛生的でトラブルのない運転の前提条件となります。

推奨するお手入れ / 清掃の間隔は空気や水の質、運転時間により変わります。

手洗いによるお手入れには食器用中性洗剤とブラシの使用をお勧めします。

 お手入れの前には、BONECO W200 の電源プラグを必ずコンセントから抜いてください。これが守られない場合、感電事故が起きて生命に危険が及ぶおそれがあります。

 ドラムと水槽を食器洗い機で洗う場合は、温度が 50 °C を超えないようにしてください。この温度以上ではプラスチック部品が変形する恐れがあります。

### 推奨するお手入れ間隔

間隔	お手入れ方法
3 日以上運転しないとき	水槽内に残っている水を捨て、新鮮な水を入れる
2 週間に 1 回	水槽、ドラム、加湿マットを清掃する
年に 1 回	シルバースティック® を交換する ファンと内部を清掃する

## 水槽とドラムのお手入れ

### 水槽とドラム

1. BONECO W200 の上部本体を取り外します。
2. ドラムと加湿マットを取り出します。
3. シルバースティック® を取り外します。



4. ドラムの両方のディスクを回して外します。ディスクの外側に付いているマークに注意してください。



5. ドラムから加湿マットを引き出します。



6. 水槽とドラムを手洗りするか、食器洗い機 (50 °C 以下) で洗浄します。



## 加湿マットのお手入れ

### 加湿マットについて

汚れやカルキの付着や臭いがひどい場合、加湿マットを洗濯機で洗うか、手洗いすることができます。

お手入れ後に加湿マットをドラムに取り付ける場合は、正しく取り付けるように注意してください。



### 洗濯機でのお手入れ

加湿マットは洗濯機で洗うことができます。その場合は市販の洗剤を使用してください。

⚠ 加湿マットは 40 °C 以下で洗ってください。

⚠ 加湿マットを乾燥機で乾かさないうください。

### 手洗いによるお手入れ

1. 加湿マットを、少量の洗剤を加えた温水でよく洗います。



2. 加湿マットをきれいなぬるま湯で、泡が出なくなるまですすぎます。

## ファンのお手入れ / シルバースティック® の交換

### ファンのお手入れ

ファンブレードをお手入れするには、アロマトレーを用いてグリルを取り外します。

**!** アロマトレー内にアロマオイルが残っている場合はアロマトレーをよく洗ってください(225 ページを参照)。アロマオイルが数滴でも付着すると、BONECO W200 のハウジングが変色または損傷することがあります。

1. アロマトレーを取り外します。



2. グリルの開口部にキーを差し込みます。



3. キーを 90 度回し、グリルを慎重に持ち上げます。この手順をすべての角部で繰り返し、グリルを完全に取り外します。



4. ファンと内部を湿らせた布で拭きます。



5. グリルを元の位置に取り付けます。4 つの角を慎重に押して、カチッと音が聞こえるまでかみ合わせます。

**!** 保護グリルを取り付けていない状態で装置の運転を行わないでください。

### シルバースティック®

シルバースティック® は銀の抗菌作用を利用し、水の衛生状態を大きく改善します。シルバースティックは、BONECO W200 がオフになっていても、水に触れると直ちに作用します。



抗菌作用を保証するために、シルバースティック® は年に 1 回交換してください。

使用済みのシルバースティック® は家庭用ごみとして廃棄することができます。

交換用のシルバースティック® は BONECO 販売店または BONECO オンラインショップでお求めいただけます。オンラインショップのアドレス [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



**사용설명서**  
**BONECO W200**

# 목차

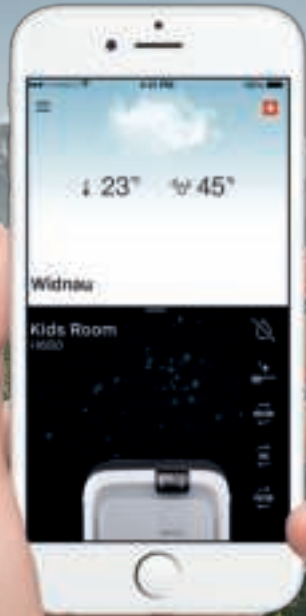
<b>제품 구성 및 기술 자료</b>	<b>234</b>
소중한 고객님께	234
제품 구성	234
기술 자료	234
<b>부품 개요 및 명칭</b>	<b>235</b>
<b>사용 방법</b>	<b>236</b>
<b>조작</b>	<b>237</b>
작동 방식	237
방향제 용기	237
<b>세척 지침</b>	<b>238</b>
세척과 관련하여	238
권장 세척 주기	238
<b>물통 및 실린더 세척</b>	<b>239</b>
물통 및 실린더	239
<b>가습 매트 세척</b>	<b>240</b>
가습 매트와 관련하여	240
세탁기를 이용한 세척	240
손 세척	240
<b>환기장치 세척 / Ionic Silver Stick® 교체하기</b>	<b>241</b>
환기장치 세척하기	241
Ionic Silver Stick®	241



# BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956  
A SWISS COMPANY



## BONECO APP

BONECO 가습기에 관한 유용한 팁을 제공하는 무료 BONECO 앱을 이용해 보십시오. 위생적인 작동을 보장하고 실내 공기질을 영구적으로 개선할 수 있도록 도와줍니다.

혜택:

- 온라인 액세서리 및 기기 쇼핑
- 제품 정보
- 사용설명서
- 유지보수 일정
- 기타



## ko 제품 구성 및 기술 자료

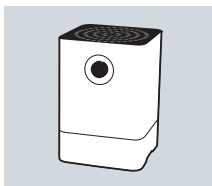
### 소중한 고객님께

저희 BONECO W200을 구매해 주셔서 감사합니다. 고성능 공기청정기는 사람과 반려동물 모두에게 쾌적한 수준의 습도(특히 건조한 겨울에 적합)를 제공합니다. 동시에 먼지 및 오염 입자가 가습 매트에 여과되어 실내 공기 위생이 현저히 개선됩니다.

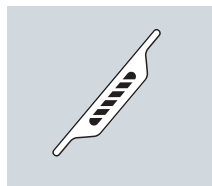
BONECO W200은 세척만큼이나 조작도 간단합니다. 물통과 실린더, 가습 매트를 기계 내에서 세척할 수 있기 때문에 관리를 위한 부담이 최소화됩니다.

여름이 되었던 겨울이 되었던, 편리함을 한번 맛보게 되면 또 다시 사용하지 않을 수 없을 것입니다.

### 제품 구성



BONECO W200



A7017 Ionic Silver Stick\*



인쇄된 간단 사용설명서

### 기술 자료\*

분류	BONECO W200	
전압	230 V / 50 Hz	
소비 전력	대기	0 W
	레벨 1	12 W
	레벨 2	22.5 W
분무량	350 g/h	
적합한 공간 크기	최대 50m <sup>2</sup> / 125m <sup>3</sup>	
물 수용량	최대 4.5리터	
크기(길이×폭×높이)	280 × 280 × 412 mm	
순 중량	4.9 kg	
작동 소음 수준	레벨 1	27 db(A)
	레벨 2	43 db(A)

\* 변경 가능

## 부품 개요 및 명칭



- 1 켜기/끄기, 출력단계
- 2 환기장치
- 3 덮개/공기 입구
- 4 방향제 용기
- 5 실린더
- 6 가슴 매트
- 7 공기 출구
- 8 전원 케이블
- 9 Ionic Silver Stick®
- 10 물통

## ko 사용 방법



BONECO W200을 평평한 바닥에 놓으십시오.



물통의 상단부를 들어올리십시오.



차가운 수돗물을 표시까지 채우십시오.



물통에 상단부를 올려놓으십시오(케이블이 끼지 않게 유의하십시오!)



전원 케이블을 콘센트에 연결시킵니다.



기기를 켜십시오.

## 조작

### 작동 방식

BONECO W200은 로터리스위치로 두 가지 작동 방식 가운데 하나를 선택할 수 있습니다.



- 상태 ●에서 BONECO W200은 정상적인 출력으로 작동합니다(주간 작동).
- 상태 ●에서 BONECO W200은 적은 소음으로 작동합니다(야간 작동).

BONECO W200은 기능에 이상이 없는 경우 녹색 LED가 켜집니다. 물통에 물이 없는 경우 LED에 빨간 불이 들어옵니다.

### 방향제 용기

기기 뒷면의 방향제 용기에 시중에 유통되고 있는 아로마제를 첨가할 수 있습니다.

**⚠** 아로마제를 직접 물통에 넣지 마십시오. BONECO W200의 출력에 영향을 주거나 심지어 손상시킬 수 있습니다. 이로 인한 손상은 보상 받을 수 없습니다.

1. 방향제 용기를 눌러 트레이를 빼내십시오.



2. 트레이 속에 있는 천에 원하는 아로마제를 뿌리십시오.

**⚠** 방향제 용기는 식기세척기에 세척할 수 없습니다. 온도는 55°C를 초과하여서는 안 됩니다.


## 세척 지침


### 세척과 관련하여

따라서 정기적으로 점검하고 세척하는 것이 고장 없이, 위생적으로 사용할 수 있는 전제조건이 됩니다.

권장 세척 및 유지보수 주기는 공기 및 수질, 사용기간에 따라 달라집니다.

손세척 시에는 식기세척제와 솔을 사용하지 않습니다.

 세척 작업을 시작하기 전에 BONECO W200을 항상 전원에서 분리하십시오. 이를 어길 시 전기 쇼크가 발생하여 생명이 위협할 수 있습니다!

 실린더와 물통을 식기세척기로 세척할 시에는 온도가 50°C를 초과해서는 안 됩니다. 이 경우, 플라스틱 부분이 구부러질 수 있습니다.

### 권장 세척 주기

주기	조치
작동 후 셋째날부터	물통을 비우고 새 물 보충
2주마다	물통, 실린더, 그리고 가슴 매트 세척
매년	Ionic Silver Stick® 교체하기
	환기장치와 내부 공간 세척하기

## 물통 및 실린더 세척

### 물통 및 실린더

1. BONECO W200의 상단부를 떼어내십시오.
2. 가슴 매트와 함께 실린더를 떼어내십시오.
3. Ionic Silver Stick®을 제거하십시오.



4. 실린더의 양쪽 유리를 비틀어 빼내십시오. 이때 유리 바깥면의 표시에 유의하십시오.



5. 실린더에서 가슴 매트를 떼어내십시오.



6. 물통과 실린더를 손으로 세척하거나 식기세척기로 최대 50°C가 넘지 않게 세척하십시오.



## 가습 매트 세척

### 가습 매트와 관련하여

가습 매트에 찌든 때, 석회 침착이 생기고 냄새가 나는 경우 세탁기 또는 손으로 세척할 수 있습니다.

가습 매트를 세척 후 실린더에 끼울 때는 올바른 위치에 유의하십시오.



### 세탁기를 이용한 세척

가습 매트는 세탁기로 세척이 가능합니다. 추가로 시중에 유통되고 있는 세제를 사용할 수 있습니다.

⚠ 가습 매트는 최대 40 °C에서 세척이 가능합니다.

⚠ 가습 매트를 세탁건조기로 건조시키지 마십시오.

### 손 세척

1. 세척제를 추가한 따뜻한 물에서 가습 매트를 꼼꼼하게 두드리십시오.



2. 더 이상 거품이 생기지 않을 때까지 미지근하고 깨끗한 물로 헹구십시오.



## 환기장치 세척 / IONIC SILVER STICK® 교체하기

### 환기장치 세척하기

환기장치의 날개를 세척하려면 방향제 용기를 이용하여 격자무늬 틀을 제거하십시오.

⚠ 아로마제 찌꺼기가 있을 경우, 방향제 용기를 깨끗하게 닦으십시오(237 페이지 참조). 단 몇 방울로도 BONECO W200의 하우징을 탈색시키거나 심지어 손상시킬 수도 있습니다.

1. 방향제 용기를 떼어내십시오.



2. 격자무늬 틀에 장착된 구멍에 열쇠를 끼우십시오.



3. 90도로 열쇠를 돌려 틀을 조심스럽게 들어 올리십시오. 틀을 완전히 제거할 수 있을 때까지 네 개 모서리 전부에서 위 단계를 반복하십시오.



4. 환기장치를 세척하고 내부를 물에 적신 수건으로 닦으십시오.



5. 격자무늬 틀을 다시 장착하십시오. 소리를 내며 끼워지도록 네 모서리를 조심히 누르십시오.

⚠ 기기는 보호를 없이 작동시켜서는 안 됩니다

### IONIC SILVER STICK®

Ionic Silver Stick®은 은의 항균효과를 이용하여 물의 위생을 개선합니다. 이것이 물에 닿으면 BONECO W200이 꺼져있을 때에도 효과를 발휘합니다.



Ionic Silver Stick®을 매년 교체하여 항균작용을 보장하십시오.

소모된 Ionic Silver Stick®은 다른 일반 가정용 쓰레기와 함께 버릴 수 있습니다.

소모된 Ionic Silver Stick®을 교체하려면 BONECO 대리점이나 BONECO 온라인샵을 이용하십시오. [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)



**BONECO**  
healthy air

**[www.boneco.com](http://www.boneco.com)**